

105/44



TARNOWITZER HEIMATKALENDER

H.K.P.

1942

Zy. 105/44.

Tarnowitzer Heimatkalender

für den Kreis
Beuthen-Tarnowitz



1942

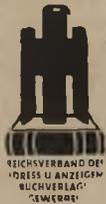
Instytut Śląski

L. 4249 1

23

8945/54

149949. 1942
II



Verantwortlich für den Gehalt und die Bilder: Kreisverwaltungsdirektor Josef Honke und Stadtarchivar Gottlieb S. Joneleit, beide in Tarnowitz; für Anzeigen: Carl Schiffert, Beuthen OS. Zur Zeit ist Preisliste Nr. 1 gültig. Druck und Verlag: NS-Gauverlag-Oberschlesien, Verlags- u. Druckerei-GmbH., Verlag Beuthen OS., Industrie-straße 2, Ruf 2851. G. 4. 11. 1941.

Preis 0,50 RM. Mindestauflage 12 000.

Es gibt drei Stufen
der Heimatliebe,
die erste: der Heimat den Rücken
kehren, den Himmel stürmen wollen,
die Welt aus den Angeln heben.

Die zweite: der Welt gram,
sich der Heimat wieder zuwenden,
in ihr alles sehen, sie zum Mittel=
punkt alles Lebens machen, die
Welt da draußen verachten.

Die dritte und höchste:
mit der Heimat im Herzen die
Welt umfassen mit der Welt vor
Augen die Heimat liebend und
bauend durchdringen.

VORWORT

Die Liebe zur Heimat gibt uns die Kraft zum Kampf für Deutschlands Zukunft. Möge auch der zweite Jahrgang des Tarnowitzer Heimatkaleenders beitragen zur Verbreitung und Festigung des Heimatgedankens. Möge er gleichzeitig Freude bereiten allen, die für uns fern der Heimat im Kampfe stehen.

Freiherr von Wangenheim,

Landrat

des Kreises Beuthen-Tarnowitz.

ZUM GELEIT!

Dieser zweite Heimatkalender fällt in das dritte Jahr des von England angestifteten Krieges. Das nationalsozialistische Volksherr hat, geführt durch Adolf Hitler, nunmehr auch die Kraft des Bolschewismus zerbrochen. Front und Heimat stehen geeint im Abwehrkampf, der nach dem Willen des Führers und damit unseres ganzen deutschen Volkes ein siegreicher sein wird. Indem dieser Kalender auch Not- und Drangzeiten der Vergangenheit unseres Heimatkreises uns vor Augen führt, mahnt er uns damit zugleich, all' die kleinen Schwierigkeiten der Gegenwart zu überwinden. So trägt der Heimatkalender 1942 zu seinem Teil an der Stärkung der Heimatfront bei. Jeder Tag, den er anzeigt, wird uns dem Siege und damit der gesicherten, glücklichen Zukunft unseres Volkes näherbringen.

Heil Hitler!

Obst, Kreisleiter



JANUAR

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN- AUGF. UNTG.		MOND- AUGF. UNTG.	
-----------------	--	-------------------	--------------------------	--	------------------------	--

1. WOCHE NEUJAHR

1 DO	1834 Beseitig. d. innerdeutschen Zollgrenzen		8.11	15.56	15.30	6.38
2 FR	1777 Christian Rauch, Bildhauer, geb. ☉	Adelhard	8.11	15.57	16.19	7.28
3 SA	1912 Felix Dahn, Schriftsteller, gest.	Genoveva	8.11	15.58	17.15	8.12

2. WOCHE

4 SO	1785 Jakob Grimm, Sprachforscher, geb.	Berta	8.10	16.00	18.16	8.50
5 MO	1919 Gründung d. Deutschen Arbeiterpartei	Gerlach	8.10	16.01	19.22	9.24
6 DI	<i>Heilige 3 Könige</i>	Irmhold	8.10	16.02	20.30	9.54
7 MI	1831 Generalpostmeister Stephan geb.	Reinhold	8.09	16.03	21.40	10.21
8 DO	1794 Justus Möser, Geschichtsschreib., gest.	Gudula	8.09	16.05	22.52	10.46
9 FR	1927 H. St. Chamberlain, Schriftsteller, gest.	Siegbert	8.08	16.06	—	11.12
10 SA	1920 Inkrafttreten des Versailler Diktates ☾	Wolfhold	8.08	16.07	0.05	11.38

3. WOCHE EINTOPFSONNTAG

11 SO	1923 Ruhreinbruch der Franzosen u. Belgier	Alwin	8.07	16.09	1.21	12.07
12 MO	1893 Herm. Göring u. Alfr. Rosenberg, geb.	Volkhold	8.06	16.10	2.37	12.40
13 DI	1935 Saarabstimmung	Gottfried	8.06	16.12	3.54	13.20
14 MI	1930 Mordanschlag auf Horst Wessel	Engelmar	8.05	16.13	5.08	14.08
15 DO	1933 Wahlsieg der NSDAP. in Lippe		8.04	16.15	6.14	15.06
16 FR	1901 Arnold Böcklin, Maler, gest. ☉	Henning	8.03	16.17	7.12	16.12
17 SA	1318 Erwin v. Steinbach, Baumeister, gest.	Gamelbert	8.02	16.18	8.08	17.25

4. WOCHE

18 SO	1871 Reichsgründungstag	Leonhard	8.01	16.20	8.40	18.40
19 MO	1576 Hans Sachs, Dichter, gest.	Erhard	8.00	16.22	9.12	19.54
20 DI	1934 Gesetz zur Ordnung d. national Arbeit		7.59	16.23	9.40	21.06
21 MI	1934 L. Troost, Baumstr., gest. <i>Fabian u. Sebastian</i>	Agnes	7.58	16.25	10.05	22.16
22 DO	1850 General Karl Litzmann geb.	Meinrad	7.57	16.27	10.28	23.23
23 FR	1930 Nationalsozialist. Regierung in Thür.	Radulf	7.56	16.29	10.52	—
24 SA	1712 Friedrich der Große geb. ☽		7.54	16.30	11.16	0.28

5. WOCHE

25 SO	1077 Kaiser Heinrich IV. in Canossa	Wilhelma	7.53	16.32	11.42	1.32
26 MO		Bathilde	7.52	16.34	12.12	2.33
27 DI	1756 Wolfg. Amad. Mozart, Komponist, geb.		7.50	16.36	12.46	3.32
28 MI	1923 Oberschles. wird v. d. Alliierten besetzt	Gerbert	7.49	16.38	13.26	4.29
29 DO	1860 Ernst Moritz Arndt, Dichter, gest.		7.48	16.39	14.12	5.21
30 FR	1933 Adolf Hitler wird Reichskanzler	Adelgunde	7.46	16.41	15.06	6.08
31 SA	1933 SA.-Sturm f. H. E. Maikowski ermordet	Alvine	7.45	16.43	16.06	6.49

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: Wolny-Scherl

Der Führer bei den schlesischen Truppen



FEBRUAR

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

6. WOCHE

1 SO	1933 Erster Vierjahresplan	Thiethmar	7.43	16.45	17.10	7.25
2 MO	1829 Alfred Brehm, Naturforscher, geb.		7.41	16.47	18.19	7.57
3 DI	1721 General von Seydlitz geb. <i>Blasius</i>		7.40	16.49	19.29	8.26
4 MI	1936 Ermordung Wilhelm Gustloffs	Hildegard	7.38	16.51	20.42	8.52
5 DO	1685 Joh. Friedr. Böttger, Erfinder des Porzellans, geb.	Adelheid	7.36	16.53	21.55	9.18
6 FR	1813 Aufruf Yorcks an die ostpreuß. Stände	Hildegund	7.34	16.55	23.10	9.44
7 SA	1915 Winterschlacht in Masuren	Richard	7.33	16.56	—	10.11

7. WOCHE

EINTOPFSONNTAG

8 SO	1871 Moritz v. Schwind, Maler, gest.		7.31	16.58	0.25	10.42
9 MO	1905 Adolf v. Menzel, Maler, gest.	Walter	7.29	17.00	1.40	11.19
10 DI	1920 Abstimmung in Nordschleswig	Balderich	7.27	17.02	2.52	12.02
11 MI	1927 Saalschlacht in den Pharussälen zu Berlin (Eröffnung d. Kampfes um Berlin)	Adolf	7.25	17.04	4.00	12.54
12 DO	1804 Immanuel Kant, Philosoph, gest.		7.24	17.06	5.00	13.54
13 FR	1883 Richard Wagner, Komponist, gest.	Ermelinde	7.22	17.08	5.51	15.03
14 SA	1468 Johann Gutenberg, Erfinder, gest.		7.20	17.10	6.33	16.15

8. WOCHE

15 SO	1763 Friede von Hubertusburg	Siegfried	7.18	17.12	7.09	17.29
16 MO	1620 Friedrich Wilhelm d. Gr. Kurfürst geb. 1940 Engl. Überfall auf die „Altmark“ in den norweg. Hoheitsgewässern	Konradin	7.16	17.14	7.39	18.43
17 DI	1827 Joh. Heinr. Pestalozzi gest. <i>Fastnacht</i>		7.14	17.15	8.05	19.54
18 MI	1546 Martin Luther gest.		7.12	17.17	8.30	21.04
19 DO	1473 Nikolaus Kopernikus, Astronom, geb.	Friedrich	7.10	17.19	8.54	22.11
20 FR	1810 Andreas Hofer v. d. Franzos. erschoss.		7.08	17.21	9.18	23.16
21 SA	1916 Beginn der Schlacht bei Verdun	Gunthilde	7.06	17.23	9.44	—

9. WOCHE

22 SO	1920 1. Versammlung d. NSDAP. i. München		7.03	17.25	10.12	0.20
23 MO	1930 Horst Wessel seinen Verletz. erl.	Willigis	7.01	17.27	10.44	1.20
24 DI	1920 Verkündung des Parteiprogramms durch Adolf Hitler <i>Mattblas</i>	Leuthart	6.59	17.29	11.22	2.18
25 MI	1916 Erstürmung von Fort Douaumont	Walburga	6.57	17.31	12.05	3.11
26 DO	1924 Beginn des Hitler-Prozesses		6.55	17.33	12.55	4.00
27 FR	1925 Wiederbegründung der NSDAP.		6.53	17.34	13.52	4.44
28 SA	1833 Generalstabschef Graf v. Schlieffen geb.	Markwart	6.50	17.36	14.55	5.22

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: Hartmann

Jubel um unsere siegreichen Soldaten



M Ä R Z

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN- AUGF. UNTG.		MOND- AUGF. UNTG.	
-----------------	--	-------------------	------------------------	--	----------------------	--

10. WOCHE

1 SO	1935 Rückkehr des Saarlandes		6.48	17.38	16.02	5.56
2 MO	1689 Die Franzosen verwüsten Heidelberg	Ludwig	6.46	17.40	17.13	6.26
3 DI	1918 Friede von Brest-Litowsk ☺	Kunigunde	6.44	17.42	18.26	6.54
4 MI			6.41	17.43	19.41	7.21
5 DO	1935 Hans Schemm gest.	Friedrich	6.39	17.45	20.57	7.47
6 FR	1930 Großadmiral v. Tirpitz gest.	Fridolin	6.37	17.47	22.14	8.15
7 SA	1936 Deutsche Wehrhoheit im Rheinland	Volker	6.35	17.49	23.30	8.45

11. WOCHE EINTOPFSONNTAG

8 SO	1917 Graf Zeppelin gest.		6.32	17.51	—	9.20
9 MO	1888 Kaiser Wilhelm I. gest. ☾		6.30	17.52	0.44	10.01
10 DI	1813 Stiftung des Eisernen Kreuzes	Gustav	6.28	17.54	1.52	10.49
11 MI	1812 Hardenberg: Juden werd. Staatsbürger		6.25	17.56	2.53	11.46
12 DO	1877 Wilhelm Frick geb.		6.23	17.58	3.46	12.50
13 FR	1938 Gesetz üb. Wiedervereinig. Österreichs	Dietholf	6.21	18.00	4.30	14.00
14 SA	1803 Friedr. Gottl. Klopstock, Dichter, gest.		6.18	18.01	5.07	15.11

12. WOCHE HELDENGEDENKTAG

15 SO	933 Sieg Heinrich I. in der Ungarnschlacht	Luise	6.16	18.03	5.39	16.24
16 MO	1935 Wiedereinführung d. allg. Wehrpflicht	Heribert	6.14	18.05	6.06	17.35
17 DI	1813 Aufruf „An mein Volk“ ☺		6.11	18.07	6.31	18.45
18 MI	1915 Untergang v. U 29 mit Otto Weddigen		6.09	18.09	6.55	19.54
19 DO	1873 Max Reger, Komponist, geb. <i>Josepb</i>	Friedbald	6.07	18.10	7.19	21.00
20 FR	1920 Oberschlesische Volksabstimmung	Wulfram	6.04	18.12	7.44	22.05
21 SA	1933 Tag von Potsdam <i>Frühlingsanfang</i>		6.02	18.14	8.12	23.07

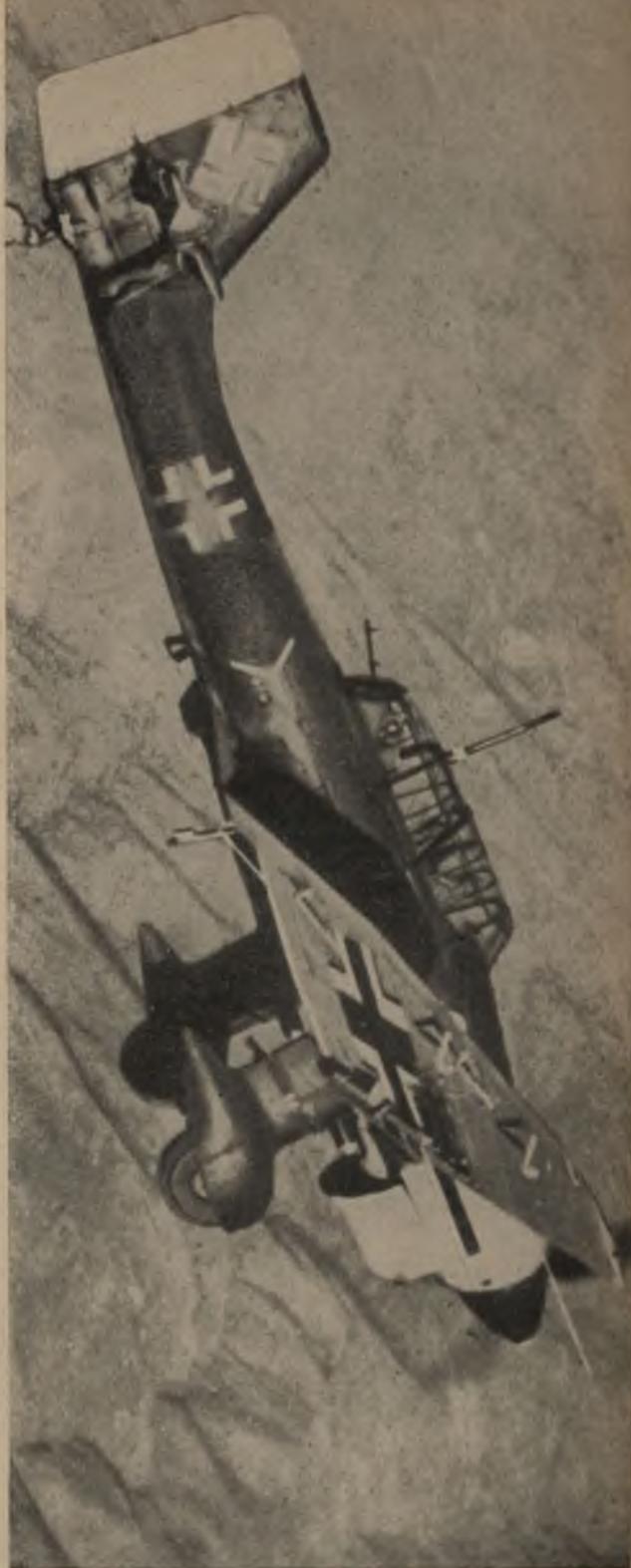
13. WOCHE

22 SO	Tag der „Verpflichtung der Jugend“		6.00	18.16	8.43	—
23 MO	1868 Dietrich Eckart, Dichter, geb.	Frieda	5.57	18.17	9.17	0.07
24 DI			5.55	18.19	9.58	1.02
25 MI	1907 Ernst v. Bergmann, Chirurg, gest. ☽		5.53	18.21	10.45	1.52
26 DO	1827 Ludwig v. Beethoven, Komponist, gest.	Ludger	5.50	18.23	11.38	2.38
27 FR	1845 Wilh. Conr. Röntgen, Physiker, geb.	Frowin	5.48	18.24	12.38	3.18
28 SA	1884 Gründ. der deutsch. Kolonialgesellschaft.	Gundelinde	5.46	18.26	13.42	3.54

14. WOCHE

29 SO	1934 Landjahrgesetz	Ludolf	5.43	18.28	14.51	4.25
30 MO	1559 Adam Riese, Rechenmeister, gest.		5.41	18.30	16.03	4.53
31 DI	1923 Franzosen erschieß. i. Essen 13 Arbeiter	Ludger	5.39	18.31	17.18	5.20

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: PK-Wundshammer-Press-Hoffmann

Stuka beim Angriff



APRIL

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

14. WOCHE

1 MI	1815 Reichskanzler Otto v. Bismarck geb. ☉	Hugo	5.36	18.33	18.36	5.47
2 DO	1798 Hoffmann v. Fallersleben, Dichter, geb.		5.34	18.35	19.54	6.15
3 FR	Karfreitag	Bernward	5.32	18.37	21.14	6.44
4 SA	1823 Wilhelm v. Siemens, Ingenieur, geb.	Ingbert	5.29	18.38	22.31	7.19

15. WOCHE

OSTERSONNTAG

5 SO	1723 J. B. Fischer v. Erlach, Baumstr., gest.		5.27	18.40	23.44	7.58
6 MO	Ostermontag	Notker	5.25	18.42	—	8.45
7 DI	1348 Gründ. d. ersten deutsch. Univ. in Prag		5.22	18.44	0.49	9.40
8 MI	1940 Minenlegung der Westmächte in den norweg. Hoheitsgewässern ☾	Walter	5.20	18.45	1.45	10.42
9 DO	1940 Besetzung Dänemarks und Norwegens	Waltraud	5.18	18.47	2.31	11.50
10 FR	1933 Herm. Göring Preuß. Ministerpräsident		5.16	18.49	3.09	13.00
11 SA	1814 Napoleon I. n. d. Insel Elba verbannt	Reiner	5.13	18.50	3.42	14.12

16. WOCHE

12 SO	1809 Andreas Hofer erstürmt den Berg Isel	Julius	5.11	18.52	4.10	15.22
13 MO	1784 Generalfeldmarsch. Graf Wrangel geb.	Hermenegild	5.09	18.54	4.35	16.32
14 DI	919 Heinrich I. deutscher König	Lidwinā	5.06	18.56	4.59	17.40
15 MI	1832 Wilh. Busch, Dichter u. Zeichn., geb. ☉	Waldmann	5.04	18.57	5.22	18.47
16 DO	1916 Marineluftschiffe greif. engl. Ostküste an		5.02	18.59	5.46	19.52
17 FR	1521 Luther auf dem Reichstag zu Worms	Rudolf	5.00	19.01	6.12	20.56
18 SA	1941 Kapitulation der jugoslaw. Wehrmacht	Werner	4.57	19.03	6.41	21.57

17. WOCHE

19 SO	1916 Generalfeldmarschall v. d. Goltz gest.	Gerold	4.55	19.05	7.15	22.54
20 MO	1889 Geburtstag Adolf Hitlers	Hildegard	4.53	19.06	7.53	23.47
21 DI	1918 Kampfflieger Frhr. v. Richthofen gefall.	Konrad	4.51	19.08	8.37	—
22 MI	1866 Generaloberst v. Seeckt geb.	Wolfhelm	4.49	19.10	9.27	0.34
23 DO		Georg ☽	4.47	19.12	10.23	1.16
24 FR	1891 Generalfeldmarschall v. Moltke gest.	Robert	4.44	19.13	11.25	1.52
25 SA	1918 Schlacht am Kimmelberg		4.42	19.15	12.30	2.24

18. WOCHE

26 SO		Volkrad	4.40	19.17	13.40	2.53
27 MO	1941 Einmarsch in Athen		4.38	19.18	14.52	3.20
28 DI	1809 Erhebung Schills		4.36	19.20	16.08	3.46
29 MI	1933 Reichsluftschutzbund gegründet	Adalgar	4.34	19.22	17.27	4.13
30 DO	1803 Generalfeldmarschall v. Roon geb. ☉	Wolfhard	4.32	19.24	18.47	4.41

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: PK-Press-Bild-Zentrale

Pioniere bauen eine gesprengte Brücke auf



M A I

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

18. WOCHE

1 FR	Nat. Feiertag d. dtsh. Volkes	Arnold	4.30	19.25	20.08	5.14
2 SA	1921 3. oberschlesischer Putsch		4.28	19.27	21.26	5.51

19. WOCHE

3 SO	1849 Max Schneckenburger, Dichter, gest.		4.26	19.29	22.38	6.36
4 MO	1911 Adolf Woermann, Kolonialpolitik, gest.	Willerich	4.24	19.30	23.39	7.29
5 DI	1892 Aug. Wilh. v. Hofmann, Chemiker, gest.	Jutta	4.22	19.32	—	8.31
6 MI	1904 Franz v. Lenbach, Maler, gest.	Walrada	4.21	19.34	0.31	9.39
7 DO	1833 Johannes Brahms, Komponist, geb. ☾	Gisela	4.19	19.35	1.12	10.51
8 FR		Wulfhilde	4.17	19.37	1.47	12.02
9 SA	1805 Friedr. v. Schiller, Dichter, gest.		4.15	19.39	2.16	13.13

20. WOCHE

10 SO	1940 Deutscher Angriff über d. Westgrenze		4.13	19.40	2.41	14.22
11 MO	1686 O. v. Guericke, Physiker, gest. <i>Mamertius</i>	Walbert	4.12	19.42	3.05	15.30
12 DI	1803 J. v. Liebig, Chemiker, geb. <i>Pankratius</i>		4.10	19.44	3.27	16.37
13 MI	1785 F. Ch. Dahlmann, Histor., geb. <i>Servatius</i>	Robert	4.08	19.45	3.51	17.43
14 DO	Himmelfahrt Christi		4.07	19.47	4.16	18.47
15 FR	1816 Alfred Rethel, Maler, geb. ☽	Rupert	4.05	19.49	4.43	19.49
16 SA	1788 Friedrich Rückert, Dichter, geb.		4.03	19.50	5.14	20.48

21. WOCHE

MUTTERTAG

17 SO	1933 Adolf Hitlers erste Reichstagsrede	Jobst	4.02	19.52	5.50	21.42
18 MO	1940 Eupen, Malmédy wieder zum Reich	Dietmar	4.00	19.53	6.32	22.32
19 DI	1762 Johann Gottl. Fichte, Philosoph, geb.		3.59	19.55	7.20	23.15
20 MI	1764 Joh. Gottfr. Schadow, Bildhauer, geb.	Elfriede	3.58	19.56	8.13	23.53
21 DO	1921 Deutscher Sturm überm Annaberg		3.56	19.58	9.12	—
22 FR	1939 Militärpakt Deutschland-Italien	Renata	3.55	19.59	10.15	0.26
23 SA	1848 O. Lilienthal, Ing. u. Flugtechn., geb. ☽		3.54	20.01	11.22	0.55

22. WOCHE

PFINGSTSONNTAG

24 SO	1848 A. v. Droste-Hülshoff, Dichterin, gest.	Hildebert	3.52	20.02	12.31	1.22
25 MO	Pfingstmontag	Eilhard	3.51	20.03	13.43	1.48
26 DI	1923 Albert Leo Schlageter erschossen <i>Urban</i>		3.50	20.05	14.59	2.13
27 MI	1910 Robert Koch, Mediziner, gest.	Hermengard	3.49	20.06	16.17	2.39
28 DO	1940 Kapitulation der belgischen Armee		3.48	20.07	17.38	3.08
29 FR		Kriemhild	3.47	20.09	18.59	3.42
30 SA	1714 Andreas Schlüter, Bildhauer, gest. ☽	Ferdinand	3.46	20.10	20.16	4.23

23. WOCHE

31 SO	1916 Skageraksschlacht	Helmtrud	3.45	20.11	21.25	5.13
-------	------------------------	----------	------	-------	-------	------

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: PK-Eckart - Weltbild

Panzer im Vormarsch



JUNI

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

23. WOCHE

1 MO	1780 General v. Clausewitz geb.		3.44	20.12	22.23	6.13
2 DI	1941 Siegr. Abschluß d. Kämpfe um Kreta	Crasmus	3.43	20.13	23.11	7.21
3 MI	1871 Elsaß-Lothringen wird Reichsland	Klothilde	3.42	20.14	23.49	8.33
4 DO	Fronleichnam	Hildebrand	3.41	20.15	—	9.48
5 FR	1826 C. M. v. Weber, Komponist, gest. ☾	Meinwerk	3.41	20.16	0.20	11.01
6 SA		Norbert	3.40	20.17	0.47	12.12

24. WOCHE

7 SO	1826 Joseph v. Fraunhofer, Physiker, gest.	Adelher.	3.39	20.18	1.11	13.22
8 MO	1810 Robert Schumann, Komponist, geb.	Medard	3.39	20.19	1.34	14.29
9 DI	1525 Flor. Geyer, Führer i. Bauernkrieg, gest.	Dietger	3.38	20.20	1.57	15.35
10 MI	1940 Siegr. Abschluß d. Kampfes um Narvik		3.38	20.21	2.21	16.39
11 DO	1923 Blutbad in Dortmund	Luitfried	3.37	20.22	2.47	17.41
12 FR	1815 Gründung d. deutschen Burschenschaft	Odulf	3.37	20.22	3.16	18.42
13 SA	1878 Beginn des Berliner Kongresses ☾		3.37	20.23	3.50	19.38

25. WOCHE

14 SO	1940 Einmarsch deutscher Truppen in Paris	Hartwich	3.37	20.24	4.30	20.29
15 MO	1940 Festung Verdun gefallen <i>St. Veit</i>		3.36	20.24	5.16	21.15
16 DI		Luitgard	3.36	20.25	6.07	21.55
17 MI	1922 Ostoberschlesien fällt an Polen	Adolf	3.36	20.25	7.04	22.30
18 DO	1815 Schlacht bei Waterloo		3.36	20.26	8.05	23.00
19 FR	1933 Verbot der NSDAP. in Österreich	Hildegrim	3.36	20.26	9.10	23.27
20 SA	1895 Eröffnung des Kaiser-Wilhelm-Kanals		3.36	20.26	10.18	23.52

26. WOCHE

21 SO	1919 Admiral v. Reuter versenkt d. deutsche Flotte in der Bucht von Scapa Flow ☽	Engelmar	3.36	20.27	11.27	—
22 MO	1941 Beginn d. Kampf. geg. d. Sowjet-Union	Eberhard	3.37	20.27	12.39	0.17
23 DI	1804 August Borsig, Maschinenbauer, geb.	Edeltraud	3.37	20.27	13.53	0.41
24 MI	1916 Beginn der Sommeschlacht <i>Johannis</i>	Johannes	3.37	20.27	15.11	1.08
25 DO	1940 Waffenruhe mit Frankreich	Wilhelm	3.37	20.27	16.29	1.38
26 FR	1935 Einführung der Arbeitsdienstpflicht	Anthelm	3.38	20.27	17.48	2.14
27 SA	1789 Friedr. Silcher, Komp., geb. <i>Siebenschläfer</i>		3.38	20.27	19.01	2.58

27. WOCHE

28 SO	1914 Mord von Sarajevo ☽	Heimrad	3.39	20.27	20.07	3.52
29 MO	1831 Freiherr v. Stein, Staatsmann, gest.		3.39	20.27	21.01	4.56
30 DI		Ehrentrud	3.40	20.26	21.45	6.09

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: PK-Weltbild

Unsere Truppen am Triumphbogen in Paris



JULI

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

27. WOCHE

1 MI	1646 Gottfr. Wilh. v. Leibniz, Philosoph, geb.		3.41	20.26	22.21	7.25
2 DO	1714 Christ. Willib. v. Gluck, Kompon., geb.		3.41	20.26	22.51	8.41
3 FR	1926 Gründ. d. HJ. a. d. Parteitag zu Weimar	Dietbald	3.42	20.25	23.16	9.56
4 SA	1888 Theodor Storm, Dichter, gest.	Ulrich	3.43	20.25	23.40	11.08

28. WOCHE

5 SO	1884 Togo deutsch	Wilhelm	3.44	20.24	—	12.18
6 MO	1887 Walter Flex, Dichter, geb.		3.45	20.24	0.03	13.25
7 DI	1531 Tilm. Riemenschneider, Bildhauer, gest.	Willibald	3.46	20.23	0.27	14.30
8 MI	1838 Graf Zeppelin geb.		3.47	20.23	0.52	15.33
9 DO	1922 Westoberschlesien zum Mutterlande		3.48	20.22	1.20	16.34
10 FR	1941 Abschl. d. Doppelschl. Bialyst. u. Minsk	Amalberga	3.49	20.21	1.52	17.32
11 SA	1920 Abstimmungssieg in Ost- und Westpr.	Sigisbert	3.50	20.20	2.29	18.26

29. WOCHE

12 SO	1874 Fritz Reuter, plattdeutsch. Dichter, gest.		3.51	20.19	3.13	19.14
13 MO	1816 Gustav Freytag, Dichter, geb.		3.52	20.19	4.02	19.56
14 DI	1933 Erbgesundheitsgesetz	Markhelm	3.53	20.18	4.58	20.33
15 MI	1918 Deutsche Angriffsschlacht a. d. Marne	Heinrich	3.54	20.17	5.58	21.05
16 DO	1890 Gottfried Keller, Dichter, gest.	Reinhilde	3.56	20.16	7.02	21.33
17 FR	1842 G. v. Schönerer, völk. Vorkämpf., geb.		3.57	20.14	8.08	21.59
18 SA	1753 Balthasar Neumann, Baumeister, gest.	Arnold	3.58	20.13	9.17	22.23

30. WOCHE

19 SO	1940 Führer-Rede; letzt. Appell an England	Bernhold	3.59	20.12	10.27	22.47
20 MO	1934 SS. selbsst. Gliederung in der NSDAP.	Margaretha	4.01	20.11	11.39	23.12
21 DI	1762 Schlacht bei Burkersdorf		4.02	20.10	12.53	23.39
22 MI	1822 Mendel, Vererb.-Forsch., geb. <i>M. Magdal.</i>	Ludfrieda	4.04	20.08	14.08	—
23 DO	1777 Philipp Otto Runge, Maler, geb.		4.05	20.07	15.24	0.11
24 FR	1920 Scheinabstimmung in Eupen-Malmedy	Bernhard	4.06	20.06	16.38	0.49
25 SA	1818 O. Kernstock, Dichter, geb. <i>Jakobus</i>		4.08	20.04	17.47	1.37

31. WOCHE

26 SO	1932 Schulschiff „Niobe“ gesunken <i>Anna</i>		4.09	20.03	18.46	2.35
27 MO	1808 Freie Bauern in Ost- u. Westpr. <i>Ⓢ</i>	Berthold	4.11	20.01	19.36	3.42
28 DI	1750 Joh. Seb. Bach, Komponist, gest.	Arnulf	4.12	20.00	20.16	4.57
29 MI	1921 Adolf Hitler Führer der NSDAP.		4.14	19.58	20.49	6.15
30 DO	1898 Reichskanzler Otto v. Bismarck gest.	Wiltraud	4.15	19.57	21.18	7.32
31 FR	1886 Franz Liszt, Komponist, gest.		4.17	19.55	21.43	8.48

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: PK-Ehlert-Press-Hoffmann

Unsere Nachschubkolonnen in Norwegen



AUGUST

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN- AUFG. UNTG.	MOND- AUFG. UNTG.
-----------------	--	-------------------	--------------------------	------------------------

31. WOCHE

1 SA	1914 Beginn des Weltkrieges	Leutbert	4.18 19.53	22.07 10.00
------	-----------------------------	----------	--------------	---------------

32. WOCHE

2 SO	1934 Reichspräsident v. Hindenburg gest.	Gundekar	4.20 19.51	22.31 11.10
3 MO	1921 Gründung der SA.	Gaufried	4.22 19.50	22.56 12.17
4 DI	1929 4. Reichsparteitag in Nürnberg		4.23 19.48	23.23 13.22
5 MI	1914 Erneuerung des Eisernen Kreuzes	Oswald	4.25 19.46	23.54 14.25
6 DO	1195 Heinrich der Löwe gest.		4.26 19.44	— 15.24
7 FR	1914 Einnahme von Lüttich		4.28 19.42	0.29 16.19
8 SA	1929 Erster Zeppelinweltflug	Hildiger	4.30 19.40	1.10 17.09

33. WOCHE

9 SO	1890 Helgoland kommt z. Deutschen Reich		4.31 19.39	1.57 17.54
10 MO	955 Sieg über Ungarn (Lechfeld) <i>Laurentius</i>	Sebald	4.33 19.37	2.50 18.33
11 DI	1778 Turnvater Jahn geb.		4.35 19.35	3.49 19.07
12 MI	1894 Albert Leo Schlageter geb.	Klara	4.36 19.33	4.53 19.37
13 DO	1802 Nikolaus Lenau, Dichter, geb.	Radegunde	4.38 19.31	5.59 20.03
14 FR	1921 G. v. Schönerer, völk. Vorkämpf., gest.	Wigbert	4.40 19.29	7.07 20.28
15 SA	1740 Matthias Claudius, Dichter, geb.	Altfried	4.41 19.27	8.18 20.53

34. WOCHE

16 SO	1717 Sieg Prinz Eugens über Türken <i>Roccus</i>		4.43 19.25	9.29 21.17
17 MO	1786 Friedrich der Große gest.		4.45 19.23	10.42 21.44
18 DI	1866 Gründung des Norddeutschen Bundes		4.46 19.21	11.56 22.13
19 MI		Sebald	4.48 19.18	13.10 22.48
20 DO	1528 G. v. Frundsberg, Landsknechtf., gest.	Bernhard	4.50 19.16	14.23 23.30
21 FR	1927 3. Reichsparteitag in Nürnberg		4.51 19.14	15.32 —
22 SA	1880 Gorch Fock, Dichter, geb.		4.53 19.12	16.33 0.22

35. WOCHE

23 SO	1831 General Neidhardt v. Gneisenau gest.	Sitta	4.55 19.10	17.26 1.23
24 MO	1936 Einfüh. der 2jähr. Dienstpfl. <i>Barbolomäus</i>	Reinhold	4.56 19.08	18.09 2.33
25 DI	1900 Friedrich Nietzsche, Philosoph, gest.	Ludwig	4.58 19.06	18.45 3.48
26 MI	1806 Buchhändler J. Palm erschossen	Egbert	4.59 19.03	19.16 5.06
27 DO	1914 Schlacht bei Tannenberg	Gebhard	5.01 19.01	19.43 6.22
28 FR	1749 Joh. Wolfg. v. Goethe, Dichter, geb.	Adelinde	5.03 18.59	20.08 7.38
29 SA	1866 Hermann Löns, Dichter, geb.		5.04 18.56	20.33 8.50

36. WOCHE

30 SO	526 Theoderich der Große gest.		5.06 18.54	20.58 10.00
31 MO	1821 Herm. v. Helmholtz, Naturforsch., geb.	Raimund	5.08 18.52	21.24 11.07

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot: PK - Moosmüller Weltbild

Kurze Rast einer deutschen Batterie in Afrika



SEPTEMBER

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

36. WOCHE

1 DI	1939 Deutscher Gegenangriff in Polen <i>Agidius</i>	Degenhard	5.09	18.50	21.54	12.12
2 MI	1933 Parteitag des Sieges ☾		5.11	18.47	22.27	13.13
3 DO	1939 Kriegserklärung Englands u. Frankr.		5.13	18.45	23.06	14.11
4 FR	1824 Anton Bruckner, Komponist, geb.		5.15	18.43	23.50	15.03
5 SA	1774 Caspar David Friedrich, Maler, geb.		5.16	18.40	—	15.50

37. WOCHE

6 SO	1914 Marneschlacht	Gundolf	5.18	18.38	0.41	16.31
7 MO	1914 Fall der Festung Maubeuge	Dietrich	5.20	18.36	1.38	17.07
8 DI	1933 Theod. Fritsch, völk. Vorkämpf., gest.	Diethard	5.21	18.33	2.40	17.38
9 MI	1855 H. St. Chamberlain, Schriftsteller, geb.		5.23	18.31	3.46	18.06
10 DO	1919 Diktat von St. Germain ☽		5.25	18.29	4.54	18.32
11 FR	1816 Carl Zeiß, Begr. d. opt. Werke Jena, geb.	Gerfried	5.26	18.26	6.05	18.57
12 SA	1819 Generalfeldmarschall v. Blücher gest.		5.28	18.24	7.17	19.22

38. WOCHE

13 SO	1936 8. Reichsparteitag „Parteitag d. Ehre“	Irmgard Ludhard	5.30	18.21	8.31	19.48
14 MO	1769 Alex. v. Humboldt, Naturforscher, geb.		5.31	18.19	9.46	20.16
15 DI	1935 Hakenkreuzfahne Reichsflagge — Nürnberger Gesetze	Ludmila Hildegard Volkwin	5.33	18.17	11.01	20.50
16 MI	1809 Erschießung der Schillschen Offiziere		5.35	18.14	12.14	21.29
17 DO	1631 Sieg Gustav Adolfs bei Breitenfeld ☽		5.36	18.12	13.23	22.17
18 FR	1783 Leonhard Euler, Mathematiker, gest.		5.38	18.10	14.26	23.13
19 SA	1925 G. Schweinfurth, Afrikaforscher, gest.		5.40	18.07	15.20	—

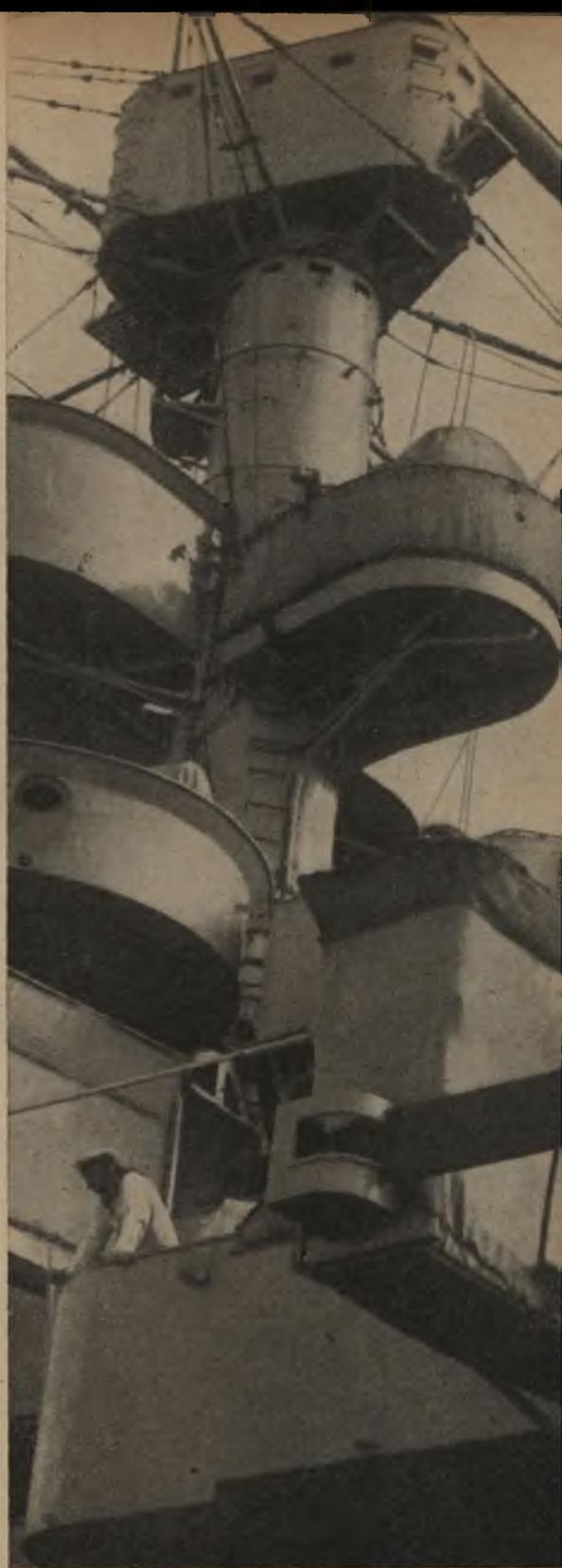
39. WOCHE

20 SO	1863 Jakob Grimm, Sprachforscher, gest.	Emmeran	5.41	18.05	16.06	0.18
21 MO	1860 A. Schopenhauer, Phil., gest. <i>Mattbäur</i>		5.43	18.03	16.44	1.30
22 DI	1826 Johann Peter Hebel, Dichter, gest.		5.45	18.00	17.15	2.45
23 MI	1885 Karl Spitzweg, Maler, gest. <i>Herbstansfang</i>		5.46	17.58	17.43	4.00
24 DO	1583 Wallenstein, Herzog v. Friedl., geb. ☽	Kunold	5.48	17.55	18.09	5.15
25 FR	1915 Herbstschlacht bei Arras	Gunthilde	5.50	17.53	18.33	6.29
26 SA	1555 Augsburgsburger Religionsfriede	Meinhard	5.51	17.51	18.58	7.41

40. WOCHE

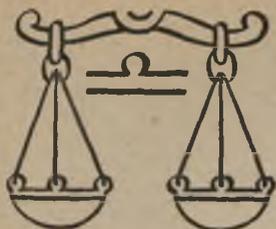
27 SO	1940 Dreimächtepakt Deutschl.-Italien-Japan	Hiltrud	5.53	17.48	19.24	8.50
28 MO	1858 G. Kossinna, Vorgeschichtsforsch., geb.		5.55	17.46	19.52	9.56
29 DI	1933 Reichserbhofgesetz <i>Michaelis</i>		5.56	17.44	20.24	11.00
30 MI	1681 Raub Straßburgs durch Ludwig XIV.		5.58	17.41	21.00	12.00

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: Löhrich

Gefechtsurm eines deutschen Kreuzers



OKTOBER

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

40. WOCHE

1 DO	1938 Befreiung d. sudetendeutschen Gebiete	Ludwin	6 00	17.39	21 43	12 55
2 FR	1847 Reichspräsident v. Hindenburg geb. ☾	Hildebald	6 02	17.37	22.31	13 44
3 SA	1813 Sieg Yorcks bei Wartenberg	Ewalde	6.03	17.34	23.25	14.27

41. WOCHE

ERNTE-DANKTAG

4 SO	1515 Lucas Cranach d. J., Maler, geb.		6.05	17.32	—	15 05
5 MO	1609 Paul Flemming, Dichter, geb.	Meinolf	6.07	17.30	0.24	15.38
6 DI	1891 Hans Schemm geb.	Bruno	6.08	17.27	1.29	16 07
7 MI	1916 Deutscher Sieg von Kronstadt	Gerwald	6.10	17.25	2.36	16 33
8 DO	1585 Heinrich Schütz, Komponist, geb.		6.12	17.23	3.46	16.58
9 FR	1907 Horst Wessel in Bielefeld geb.	Günther	6.14	17.20	4.59	17.23
10 SA	1920 Abstimmungssieg in Kärnten ☽		6.15	17.18	6.14	17.49

42. WOCHE

EINTOPFSONNTAG

11 SO	1825 Conrad Ferdin. Meyer, Dichter, geb.		6.17	17.16	7.30	18.17
12 MO	1924 Erste Zeppelinfahrt nach Amerika	Maximilian	6.19	17.14	8.47	18.49
13 DI	1882 Graf Gobineau, Rassenforscher, gest.		6.21	17.11	10.04	19.27
14 MI	1933 Deutschland verläßt den Völkerbund	Hiltgund	6.22	17.09	11.16	20.13
15 DO	1852 Turnvater Jahn gest.		6.24	17.07	12.22	21.07
16 FR	16.—18. 1813 Völkerschl. b. Leipzig <i>Gallus ☽</i>	Hedwig	6.26	17.05	13.19	22.10
17 SA	1815 Emanuel Geibel, Dichter, geb.		6.28	17.03	14.06	23.19

43. WOCHE

18 SO	1777 Heinrich v. Kleist, Dichter, geb.	Nothelm	6.29	17.00	14.45	—
19 MO	1863 Gustav Frencsen, Dichter, geb.	Frideswinda	6.31	16.58	15.18	0.32
20 DI	1921 Zerstückelung Oberschlesiens		6.33	16.56	15.46	1.46
21 MI	1923 Beginn d. Separatistenputsche i. Rhld.	Ursula	6.35	16.54	16.12	2.59
22 DO	1811 Franz Liszt, Komponist, geb.	Irmtrude	6.37	16.52	16.36	4.12
23 FR	1801 Albert Lortzing, Komponist, geb.	Odo	6.39	16.50	16.59	5.23
24 SA	1648 Westfälischer Frieden ☽		6.40	16.47	17.24	6.33

44. WOCHE

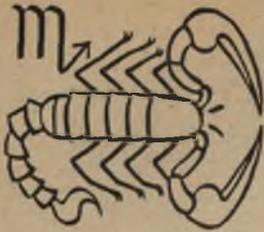
25 SO	1861 Friedr. K. v. Savigny, Rechtslehr., gest.		6.42	16.45	17.51	7.41
26 MO	1800 Generalfeldmarschall v. Moltke geb.	Sigebald	6.44	16.43	18.21	8.47
27 DI	1760 General Neidhardt v. Gneisenau geb.	Adelward	6.46	16.41	18.56	9.49
28 MI	1916 Kampfplieger Boelcke gefall. <i>Simon u. Juda</i>		6.48	16.39	19.36	10.46
29 DO	1897 Josef Goebbels geb.	Hermelinde	6.50	16.37	20.22	11.38
30 FR	1864 Schleswig-Holstein wieder deutsch		6.52	16.35	21.13	12.24
31 SA	1517 Luther schlägt 95 Thesen an	Wolfgang	6.53	16.34	22.10	13.03

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: Klose

An einem Dorfbrunnen in Polen



NOVEMBER

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN-		MOND-	
			AUFG.	UNTG.	AUFG.	UNTG.

45. WOCHE

1 SO	1914 Sieg bei Coronel unter Graf Spee (Dietburga	6.55	16.32	23.11	13.38
2 MO	1827 Paul de Lagarde, Politiker, geb.		6.57	16.30	—	14.08
3 DI		Hubert	6.59	16.28	0.17	14.34
4 MI	1921 Feuertaufe der SA. in München		7.01	16.26	1.24	14.59
5 DO	1757 Sieg bei Roßbach		7.03	16.24	2.35	15.24
6 FR	1672 Heinrich Schütz, Komponist, gest.	Leonhard	7.04	16.23	3.48	15.48
7 SA	1938 Mordanschlag auf Ernst vom Rath	Engelbert	7.06	16.21	5.05	16.15

46. WOCHE

EINTOPFSONNTAG

8 SO	1307 Schwur auf dem Rütli (7.08	16.19	6.23	16.46
9 MO	Gedenktag für d. Gefallenen d. Beweg.	Randolf	7.10	16.17	7.43	17.21
10 DI	1483 Martin Luther geb.	Answald	7.12	16.16	9.00	18.05
	1759 Friedrich v. Schiller, Dichter, geb.					
11 MI	1852 Conr. v. Hötzingendorf geb. <i>Martinstag</i>	Martin	7.13	16.14	10.12	18.57
12 DO	1755 General v. Scharnhorst geb.	Kunibert	7.15	16.13	11.14	19.59
13 FR	1862 Ludwig Uhland, Dichter, gest.	Sieghard	7.17	16.11	12.07	21.08
14 SA	1918 Beendigung des Kampfes in Ostafrika	Alberich	7.19	16.09	12.49	22.21

47. WOCHE

15 SO	1630 Johannes Kepler, Astronom, gest.)		7.21	16.08	13.23	23.35
16 MO	1831 General v. Clausewitz gest.	Gertrud	7.22	16.07	13.52	—
17 DI	1624 Jacob Böhme, Mystiker, gest.		7.24	16.05	14.18	0.49
18 MI	Buß- und Betttag		7.26	16.04	14.42	2.01
19 DO	1828 Franz Schubert, Komponist, gest.	Elisabeth	7.28	16.02	15.04	3.12
20 FR	1917 Tankschlacht bei Cambrai	Bernward	7.29	16.01	15.28	4.21
21 SA	1738 Friedr. Schleiermacher, Philosoph, geb.		7.31	16.00	15.53	5.29

48. WOCHE

22 SO	1767 Andr. Hofer, Tirol. Freiheitsk., geb. ☉		7.33	15.59	16.22	6.35
23 MO	1914 Durchbruch bei Brzeziny	Adele	7.35	15.58	16.54	7.39
24 DI	Um 1440 Veit Stoß, Bildhauer, geb.		7.36	15.57	17.31	8.38
25 MI	1844 Karl Benz, Erfind. d. Kraftwagens, geb.	Katharina	7.38	15.56	18.15	9.33
26 DO	1857 Joseph v. Eichendorff, Dichter, gest.	Konrad	7.39	15.55	19.04	10.21
27 FR	1933 Gründ. der NSG „Kraft durch Freude“	Alwine	7.41	15.54	19.59	11.03
28 SA	1794 General v. Steuben gest.		7.43	15.53	20.58	11.40

49. WOCHE

29 SO	1780 Kaiserin Maria Theresia gest.	Ratbod	7.44	15.52	22.01	12.10
30 MO	1846 Fr. List, Nationalökonom, gest. <i>Andreas</i>		7.46	15.51	23.06	12.38

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: PK - Große - Pressebildzentrale

Wir fliegen gegen England



DEZEMBER

WOCHE U. TAG	DEUTSCHE GEDENKTAGE GESETZLICHE FEIERTAGE	DEUTSCHE NAMEN	SONNEN- AUFG. UNTG.	MOND- AUFG. UNTG.
-----------------	--	-------------------	------------------------	----------------------

49. WOCHE

1 DI	1937 HJ. wird Staatsjugend	Waldefried Ansfried	7.47	15.50	—	13.02
2 MI	1497 Hans Holbein, Maler, geb.		7.49	15.50	0.14	13.26
3 DO	1857 Christian Rauch, Bildhauer, gest.		7.50	15.49	1.24	13.49
4 FR	1409 Gründung der Universität Leipzig		7.51	15.48	2.37	14.14
5 SA	1757 Schlacht bei Leuthen		7.53	15.48	3.53	14.41

50. WOCHE

6 SO	1849 v. Mackensen geb.	<i>Nikolaus</i>	7.54	15.48	5.12	15.14
7 MO	1835 Erste deutsche Eisenbahn	Wolfgang	7.55	15.47	6.32	15.53
8 DI	1914 Seeschlacht bei den Falklandinseln	Kunhilde	7.57	15.47	7.49	16.41
9 MI	1717 J. Winckelmann, Altertumsforsch., geb.	Wilburga	7.58	15.47	8.59	17.40
10 DO	1520 Luther verbrennt die Bannbulle		7.59	15.46	9.58	18.49
11 FR	1783 Max v. Schenkendorf, Dichter, geb.		8.00	15.46	10.47	20.04
12 SA	1916 Friedensangebot der Mittelmächte		8.01	15.46	11.26	21.20

51. WOCHE

EINTOPFSONNTAG

13 SO	1250 Kaiser Friedrich II. gest.	Luzia	8.02	15.46	11.58	22.36
14 MO	1720 Just. Möser, Geschichtsschreiber, geb.	Berthold	8.03	15.46	12.24	23.51
15 DI	1745 Schlacht von Kesselsdorf	Adelheid	8.04	15.46	12.48	—
16 MI	1770 Ludwig v. Beethoven, Komponist, geb.		8.05	15.46	13.11	1.02
17 DO	1920 „Völk. Beob.“ amtl. Zeitg. der NSDAP.	Wunibald	8.06	15.46	13.34	2.12
18 FR	1939 Engl. Niederlage i. d. Deutschen Bucht		8.06	15.47	13.58	3.20
19 SA	1508 Adam Kraft, Bildhauer, gest.		8.07	15.47	14.25	4.26

52. WOCHE

20 SO	1924 Der Führer a. d. Festungshaft entlass.	Gottlieb	8.08	15.47	14.55	5.30
21 MO			8.08	15.48	15.30	6.31
22 DI		<i>Wintervanfang</i>	8.09	15.48	16.11	7.28
23 MI	1597 Martin Opitz, Dichter, geb.	Bertheide	8.09	15.49	16.58	8.19
24 DO	1917 Fliegerangriff auf Mannheim	Hartmann	8.10	15.49	17.51	9.03
25 FR	1. Weihnachtsfeiertag	Richlinde	8.10	15.50	18.49	9.41
26 SA	2. Weihnachtsfeiertag		8.10	15.51	19.50	10.14

53. WOCHE

27 SO			8.11	15.51	20.54	10.43
28 MO			8.11	15.52	22.00	11.08
29 DI	1836 G. Schweinfurth, Afrikaforscher, geb.	Thomas	8.11	15.53	23.07	11.31
30 MI	1812 Konvention von Tauroggen	Lothar	8.11	15.54	—	11.53
31 DO	1747 Gottfried Bürger, Dichter, geb.	<i>Silvester</i>	8.11	15.55	0.17	12.17

RAUM FÜR
VERMERKE



Fot.: Archiv

Zum Appell

Das Bauernmädchen

Sie steht jetzt früher auf und horcht im Haus.
Es hat sie wer zur Hüterin gemacht.
Sie fragt nicht Gott und nicht die Stille aus:
Sie wacht vom Hahnschrei bis zur halben Nacht.
Und draußen wo, im Qualm und Pulvergrau,
da wacht der Vater vor dem Drahtverhau.

Sie schirrt den Schimmel und den Stier ins Joch.
Es hat sie wer zum Manne fast gemacht.
Sie pflügt und eggt und sieh, jetzt sät sie noch,
als hätt's ihr Gott nicht anders zgedacht.
Und draußen wo, im Qualm und Pulvergrau,
da wacht der Bruder vor dem Drahtverhau.

Sie sieht die Saat und schärft die Senfe schon.
Es hat sie wer zur Schnitterin gemacht.
Sie träumt von einer gelben Erntekron
und flieht als Braut sie manchmal in der Nacht.
Und draußen wo, im Qualm und Pulvergrau,
da wacht der Liebste vor dem Drahtverhau.

HANNS GOTTSCHALK

Jahresrückschau

Wir stehen mitten im größten Geschehen und schauen festen Glaubens vorwärts. Hin und wieder aber haben wir das Bedürfnis, Rückschau zu halten. Was hat das verflossene Kriegsjahr für uns im einzelnen gebracht? Wir erlebten in unserer oberschlesischen Heimat einen stillen Herbst und einen ruhigen Winter. Während ein verschwindend kleiner Teil unserer Wehrmacht, unsere U-Boot-Männer und unsere Flieger, den Kampf gegen die englische Insel allein austrugen, rüstete die Masse unserer Wehrmacht für die kommenden Kämpfe. Mit jedem Tropfen Schweiß, der auf Kasernenhöfen und Truppenübungsplätzen floß, sollte Blut gespart werden. Der deutsche Soldat zeigte sich dann auch erneut als der allerbeste der Welt, dem nach des Führers anerkennendem Wort vom 4. Mai nichts unmöglich ist.

Das Jahr der großen Siege begann in Afrika, wo das deutsche Afrika-Korps unter General Rommel im Verein mit der italienischen Wehrmacht den Engländern in zwei Wochen die Cyrenaika abnahm, die diese in zwei Monaten erobert hatten. Churchill hatte seine Landsleute über den immer stärker fühlbar werdenden Mangel an Lebensmitteln mit dem Schlagwort: „Benghasi oder Butter“ zu trösten gewußt. Und nun hatten sie weder Benghasi noch Butter. Unsere Tapferen erreichten und überschritten die libysch-ägyptische Grenze und umklammerten mit eiserner Zange das stark befestigte Tobruk. Überall hat bisher der deutsche Soldat Wunder der Tapferkeit vollbracht; was er aber hier ertrug an Hitze und Durst, im glühenden Sandsturm und in kühlen Nächten, das ist ohne Beispiel!

Immer und überall hat sich der Führer bemüht, die Ausdehnung des Krieges zu verhindern. Am Balkan gelang es ihm, in Rumänien und Bulgarien, wo England immer wieder den Frieden stören wollte. Am 1. März begann die friedliche Besetzung Bulgariens, und am 26. März trat Jugoslawien dem Dreimächtepakt bei. Der Friede auf dem Balkan schien gesichert. Doch in der Nacht darauf zerrissen die von Engländern und Russen aufgehetzten und bestochenen Generale, in deren Händen der 17jährige König war, den Vertrag. Der feiste Churchill rieb sich die Hände und verkündete schmunzelnd diese „gute Nachricht“. Am 6. April trat die deutsche Wehrmacht an, diesen Verrat an Europa zu sühnen. Schon am 9. April — dem Jahrestage unseres Sprunges nach Dänemark und Norwegen — wurden wir durch sechs Sondermeldungen des deutschen Rundfunks überrascht: Das Ägäische Meer erreicht, die starke Metagas-Linie durchbrochen, bis Monastir vorgestoßen, die Verbindung zwischen Jugoslawien und Griechenland zerrissen, Saloniki besetzt, Waffenstreckung der Griechen ostwärts des Vardar. In vier Tagen war das Königreich Jugoslawien, dieses künstliche Versailler Gebilde, zerfallen. Am 11. April war die Verbindung mit der italienischen Wehrmacht hergestellt, am 17. streckte die jugoslawische Wehrmacht bedingungslos die Waffen, am 18. flatterte die Hakenkreuzfahne auf dem Olymp, am 27. (an einem Sonntag) schmetterte wieder fünfmal die „Prinz-Eugen“-Fanfare: Athen, Korinth. Wir kamen aus der Freude und aus der Bewunderung gar nicht heraus. Und

dann kam das kühnste Unternehmen: Kreta. Seit sieben Monaten hatten sich die Engländer auf dieser Felseninsel eingenistet und wollten nun diesen wichtigsten Eckpfeiler ihrer Stellung im östlichen Mittelmeer bis zum Tode halten. Am 20. Mai sprangen unsere ersten Fallschirmjäger ab, am 2. Juni war nach ungleichem Kampfe trotz Fehlens aller schweren Waffen die langgestreckte Insel völlig in ihrer Hand. Alle Vorteile hatten beim Verteidiger gelegen, alles stand gegen den Angreifer, doch todesverachtender Heldennut unserer Fallschirm- und Gebirgstruppen hatte auch diese Aufgabe gemeistert. So waren die Engländer nun endgültig aus Europa vertrieben.

In welcher Gefahr sich Bulgarien befunden hatte, erfuhren wir erst später. Die Bolschewisten wollten es von drei Seiten angreifen und erdroffeln. Hatten wir denn nicht einen Nichtangriffspakt mit ihnen? Ja, aber wie hatten sie sich in den zwei Jahren ihrem Partner gegenüber benommen? Der Überfall auf Bessarabien wurde der Reichsregierung 24 Stunden vorher angezeigt. Daß sie das Buchenland, ein altes österreichisches Kronland, so nebenbei mit einsteckten, war fast selbstverständlich. Den Bulgaren wollten die Moskowiter eine Garantie aufdrängen, die diese gar nicht wünschten, die Dardanellen wollten sie für sich allein geöffnet haben, von den drei bis vier Millionen Finnen fühlte sich der Kolos von fast 200 Millionen Menschen schon wieder einmal bedroht. Der Führer bedeutete Herrn Molotow, daß er Frieden im Ostseeraum wünsche und nicht neuen Krieg. Im Ostseeraum hatten die Bolschewisten entgegen unseren Vereinbarungen einfach auch Litauen mit besetzt, das nach den Abmachungen doch zu unserem Interessengebiet gehörte. Mit 40 000 Mann sollten sie die Ostseestaaten besetzen, mit 40 Divisionen kamen sie angerückt, und die in unser Interessengebiet hinein vorspringenden Räume von Bialystok und Lemberg belegten sie mit starken Angriffstruppen, den besten Panzerverbänden der russischen Armee. Waren nicht an etwa 20 deutschen, italienischen und japanischen Handelsschiffen Sabotageakte verübt worden? War die bolschewistische Propaganda nicht von Stockholm aus weiter eifrig tätig, die Weltrevolution vorzubereiten? Sollten wir uns nicht verbluten, daß dann auf den Trümmern Europas die Komintern den Sowjetstern aufpflanzen konnten? Im August sollte sich die größte und stärkste Angriffsarmee der Welt nach Westen in Bewegung setzen und alles zermalmen, was ihr in den Weg trat. Die genauen Pläne und die Landkarten Ostpreußens und Pommerns wurden bei unserem Vormarsch in feuersicheren Schränken und in den Händen der roten Offiziere aufgesunden. Doch der Führer hatte diese Angriffsabsichten durchschaut und ließ am 22. Juni der Welt durch den Mund von Dr. Goebbels die Gründe für den beginnenden Kampf gegen den Bolschewismus bekannt geben. Da die bolschewistischen Armeen massiert im Grenzraum standen, war für unser Heer der erste Ansturm besonders schwer, aber auch besonders erfolgreich. Überall wurden die Roten eingekesselt und geworfen, und als Erfolg der ersten Kriegswochen konnten am 3. Juli 5774 eroberte oder vernichtete Panzer, 4725 erledigte Flugzeuge, 2330 Geschütze und über 160 000 Gefangene gemeldet werden. Inzwischen ist diese Beute weiter von Tag zu Tag gewachsen. Schon standen unsere Truppen mit dem gesamten Nachschub an der raffiniert



Besuch des Reichsschatzmeisters Schwarz und des Gauleiters Bracht in Tarnowitz.

Lichtbild: Feld

ausgebauten Stalinlinie, die trotz allen sturen Widerstandes und trotz der mit Maschinenpistolen hinter den roten Truppen stehenden Kommissare am 14. Juli in ihren wichtigsten Teilen durchbrochen war. Wieder hatten sich die überlegene deutsche Führung, die gründliche Ausbildung aller Truppen, das erstklassige Kriegsmaterial und altes deutsches Heldentum bewährt und unbergänglichen Ruhm erworben. Unsere Heere haben nach Überwindung der großen Entfernungen auf schlechtesten Wegen den viele Kilometer tiefen befestigten Raum durchstoßen und das größte Heer der Welt gefaßt und vernichtend geschlagen und stehen nun auf einer 2500 Kilometer breiten Front 700 Kilometer tief in Feindesland. Wie groß die Niederlage der Roten ist, zeigen am besten die Beute- und Vernichtungszahlen, die das DKW. am 6. August der aufhorchenden Welt verkündete: 895 000 Gefangene, 13 145 Panzer, 10 388 Geschütze und 9 082 Flugzeuge. Die rote Armee ist in zusammenhanglose Gruppen zerschlagen, und die Reste sind auf dem Wege nach Moskau weit über Smolensk hinaus zurückgetrieben worden. Über dem bolschewistischen Befehls- und Rüstungszentrum Moskau donnern nun schon bei Nacht und Tag die deutschen Bomber.

In dem Kampf gegen den Bolschewismus stehen wir nicht allein. Alle Völker Europas haben die Gefahr erkannt, die von den Verneinern und Zerstörern aller Kultur drohte. Die Heere der Finnen, Rumänen, Ungarn und Slowaken und Freiwilligenverbände aller anderen europäischen Völker kämpfen Schulter an Schulter mit unseren Truppen. Europa steht geeint gegen den mit den englischen Plutokraten vereinten Bolschewismus.

Zu diesen hat sich nun auch offen die jüdisch-plutokratische Freimaurerclique der USA. gesellt, nicht etwa das amerikanische Volk. Der Präsident der USA., der vor seiner Wahl dem amerikanischen Volke versprochen hatte, Amerika aus dem Kriege herauszuhalten, der läuft nun, da der Krieg nicht zu ihm kommt, dem Kriege nach Europa nach. Amerika den Amerikanern — sehr wohl, Herr Präsident, aber auch Europa den Europäern! Auch die Machthaber in den USA. haben erkannt, daß der Sieg Deutschlands unabwendbar ist, sie möchten daher England in der Vorherrschaft auf der Welt beerben. Der Ausverkauf der Erbmasse hat ja bereits begonnen. Erinnern wir uns, was unser Führer von unserem nun erst zur Hälfte abgelaufenen Jahre sagte: „Das Jahr 1941 wird, dessen bin ich überzeugt, das geschichtliche Jahr einer großen Neuordnung Europas sein. Das Programm kann kein anderes sein als Erstbefreiung der Welt für alle, Brechung der Vorrechte einzelner, Brechung der Tyrannei gewisser Völker und besser noch ihrer finanziellen Machthaber. Keine Macht und keine Unterstützung der Welt werde am Ausgang dieses Kampfes etwas ändern. England wird fallen! Kalt und entschlossen werden wir deshalb im Jahre 1941 antreten, um zu vollenden, was in dem vergangenen begonnen wurde. Ganz gleich, auf welcher Erde und in welchem Meer- und Luftraum deutsche Soldaten kämpfen, sie werden wissen, daß dieser Kampf das Schicksal, die Freiheit und die Zukunft unseres Volkes entscheidet für immer.“ (Aus der Führerrede vom 30. 1. 1941.)

Unseren tapferen Soldaten, denen wir alle unendlichen Dank schulden, fühlen wir uns immer auf das herzlichste verbunden. Mit unserem kämpfenden Heer wollen wir eine unzerreißbare feste gemeinsame Front bilden und eng zusammengeschart in unwandelbarem Vertrauen zu unserem Führer stehen.

Dem Reichsjugendführer
im Annaberger Ehrenbürgerbrief.

GRENZVOLK

Wir werken, wir schaffen!
Wo Klüfte noch klaffen,
Wächst stählern die Brücke,
Der Zukunft zum Glücke.

Wir schaffen, wir werken,
Die Dämme zu stärken!
Kein Sturm soll fortan
Das Land springen an.

Wir stehen auf Wacht!
Bei Tage, bei Nacht!
Den Blick unverwandt
Übers schlesische Land.

ALFONS HAYDUK



Erene Wacht

Lichtbild: Mehl

Die Leiden der FREIEN BERGSTADT TARNOWITZ im 30jährigen Krieg (1618-1648)

Historische Begebenheiten von Gottlieb H. Jone-Pallas

In der Landes-Defensive

Immer mehr senkten sich die Schatten des Dreißigjährigen Krieges auch auf die Stadt Tarnowitz und die Herrschaft Beuthen herab. Im Jahre 1619 schlug der Kriegshauptmann von Rabenau in Tarnowitz ein Werbebüro auf, und es wurden hier lange Zeit die angeworbenen Mannschaften gemustert. Zu diesem Zwecke hatte man eine besondere Musterungshaus errichtet. In der Herrschaft Beuthen wurden Reiter und Pferde ausgehoben. Die städtischen Güter Lassowitz und Somitz mußten ein Pferd ausrüsten. An Fußvolk wurden in Tarnowitz 15 Mann ausgehoben. Die Stadt mußte die Mannschaften ausrüsten. Die Kosten betragen 208 fl., 18 Groschen, 2 Heller. In diesem Jahre herrschte in der Stadt Tarnowitz ein besonders reges Treiben. Schon am 26. Januar traten der Ausschuß, der Rat und die Bergoffizianten zusammen, um wegen der allgemeinen Landes-Defensive zu beraten. Im Mai schickte man Kundschafter nach Czenstochau in Polen, um über die dortigen Unruhen Kunde einzuziehen und damit einem möglichen Ueberfall auf die Stadt durch herumstreifende Horden vorzubeugen. Es wurden Schwerter, Musketen und sonstiges Kriegsgerät in Stand gesetzt sowie Mannschaften und Pferde zum Kriegsdienst ausgehoben und mehrmals gemustert; auch wurde Pulver und Blei angekauft.

Kampf um die deutsche Kaiserkrone

Am 20. März 1619 starb Kaiser Matthias. Markgraf Johann Georg suchte nach Matthias Tode die Kaiserwahl aus dem Hause Oesterreich zu verhindern. Als aber trotzdem am 28. August 1619 Ferdinand II. in Frankfurt zum deutschen Kaiser gewählt wurde, suchten die protestantischen Fürsten ihm die böhmische Königskrone zu entreißen. Johann Georg nahm an den in Böhmen ausgebrochenen Unruhen lebhaften Anteil, und die schlesischen Stände schickten unter des Markgrafen Führung ein Hilfsheer von 2000 Mann Fußvolk und 1000 Reitern nach Böhmen, um die dort gefährdete Religionsfreiheit zu verteidigen. Für dieses Hilfsheer wurde auch in Tarnowitz rekrutiert und Bürger und Gewerke mußten bedeutende Kriegssteuern und andere Lasten für die Ausrüstung der Rekruten tragen.

Polnische Raubüberfälle auf die Stadt Tarnowitz

Die Böhmen hatten am 26. August 1620 den Kurfürsten von der Pfalz Friedrich V. zu ihrem König gewählt. Friedrich von der Pfalz kam auch

nach Breslau und ließ sich von den schlesischen Ständen huldigen. Der Breslauer Bischof, Erzherzog Karl, ein Bruder Kaiser Ferdinand II., war Gegner dieser Huldigung und floh nach Polen zum König Sigismund. Dieser veranlaßte mehrere Streifzüge polnischer Truppen nach Schlesien. So erschienen im Jahre 1620 über 3000 Polen im Fürstentum Teschen, plünderten Schwarzer und Skutschau aus und mordeten dort alles, was sich ihnen entgegenstellte. Schlesische und mährische Truppen, darunter auch Tarnowitzer Mannschaften, griffen die Räuber an und nahmen ihnen den Raub ab.

Auch die Stadt Tarnowitz wurde durch die räuberischen Horden in ständige Aufregung versetzt. Um das Raubgesindel nicht aus den Augen zu verlieren, wurden bedeutende Summen für Kundschafter ausgegeben, die Stadttore ausgebessert und befestigt, Wächter angestellt und Musketen beschafft, Bürger ausgerüstet und in den Waffen geübt sowie noch andere kostspielige Sicherheitsvorkehrungen getroffen, um die Stadt vor einer Ueberumpelung zu bewahren.

Trotzdem wurde die Stadt in der Nacht vom 28. August 1620 von polnischem Raubgesindel überfallen. Mit Hilfe des hier stehenden Militärs konnte der Ueberfall abgeschlagen werden. Dabei wurden viele Gefangene gemacht, die nach Jägerndorf zur Bestrafung abgeführt wurden. Der Ueberfall kostete die Stadt 774 fl. und 26 Groschen. Ein weiterer Ueberfall auf die Stadt erfolgte im Mai 1621. Eine Abtheilung Ljssowsker Kosaken drang in Tarnowitz ein und drohte es einzuäschern. Zur Verhütung von allerlei Frevel in der Stadt bot man dem Anführer der Kosaken 200 fl., dem Wachtmeister 40 fl. und einem ihrer Boten 10 fl. an. Die Summe wurde angenommen, aber die Ausraubung der Stadt unterblieb trotzdem nicht. Ehe die Horde abzog, wurde die Stadt fast restlos ausgeplündert. Das Geld für die Kosaken mußte die Stadt von den Bürgern Andreas Paluch und Friedrich Wrobel aus Olsusch borgen.

Schwere Kriegslasten verletzten die Stadt in Zahlungsschwierigkeiten

Damit das geworbene Volk besoldet werden konnte, wurde im Jahre 1622 von den schlesischen Fürsten und Ständen dem schlesischen Volk eine Steuer unter dem Namen „Defensivgeld“ auferlegt. Die ausgeplünderte Stadt Tarnowitz mußte zu dieser Steuer 876 fl. abführen.

Um alle diese Kosten bestreiten zu können, war man gezwungen, einen Teil des Lassowitzer Waldes zu Klöstern schlagen zu lassen. Ferner verkaufte die Stadt auch eine Mühle bei Lassowitz an Nikolaus Koziol für 50 schlesische Taler. Der Waldeinschlag brachte der Stadt 541 fl. ein. Viele Bürger verkauften ihre Besitzungen zu Spottpreisen, um den lästigen Kriegskontributionen zu entgehen. Der Bergbau kam ganz zum Erliegen. Wegen der gefährlichen Kriegszeit und der großen Teuerung wurde bei den Jahrmärkten im Jahre 1622 keine Kurzweil abgehalten. Auch wurden in der Stadt 14 Brannweinbrenner bestraft, weil sie in diesen schweren, teuren Zeiten gegen die Verordnung des Rates, aus Kornmalz Brannwein gebrannt hatten. Im gleichen Jahre wurden für die Stadttore 25 Wächter täglich angestellt, um eine Verschleppung der in Polen herrschenden Pest in die Stadt vorzubeugen.

Ende der Regierung des Hauses Brandenburg in der Herrschaft Beuthen.

Nachdem Markgraf Johann Georg mitsseinen Truppen von den Sachsen aus der Lausitz vertrieben worden war, floh er nach Prag. Nach der Schlacht am Weißen Berge wurde der Markgraf am 19. Januar 1621 von Ferdinand II. in die Reichsacht und aller Würden und Güter für verlustig erklärt. Er suchte Schutz bei dem siebenbürgischen und ungarischen Rebellen Bethlen Gabor. Von da machte er einen Streifzug in das Gebiet um Troppau und Teschen, wurde aber bei Neutitschin, Wagstadt und Teschen gänzlich geschlagen. Der Markgraf flüchtete zu Bethlen Gabor zurück und starb 1624 zu Leutschau in Ungarn und wurde in Stuhlweißenburg fürstlich beigelegt. Damit erreichte die Regierungszeit der Markgrafen aus dem Hause Brandenburg in dem Fürstentum Jägerndorf und den herrschaftlichen Beuthen und Oderberg ihr Ende.

Larnowitz wird von den Dänen gebrandschaft und leistet dem dänischen König den Treueid

In den weiteren Jahren des Dreißigjährigen Krieges hatte die Stadt Larnowitz besonders viel zu leiden. Ehe die dänischen Truppen Gleiwitz und Cosel einnahmen, streiften österreichische Truppen unter Colorado vom 19. September bis 27. November 1626 bis Larnowitz. Zu deren Unterhaltung mußte die Stadt 1727 Taler aufbringen. Nach der Einnahme von Cosel zogen dänische Truppen vom 24.—27. Dezember 1626 unter dem Obristen Paul Becker bis Larnowitz, welcher der Stadt eine Kriegssteuer von 96 Reichstalern abforderte, die binnen drei Tagen zu erlegen war. Vom 9. bis 31. Januar 1627 bewegte sich bei Larnowitz der kaiserliche Obrist Volkmar Farenbach. Zu seiner Unterhaltung mußte die Stadt 835 Taler und 11 Groschen aufbringen.

Am 1. Februar 1627 erschienen die Dänen vor Larnowitz unter Kapitän Schreckenhaus, brandschafteten die Stadt, nahmen dann Gleiwitz ein und setzten sich dort fest. Von Gleiwitz aus wurde die schon ausgeplünderte Stadt Larnowitz noch weiterhin gebrandschaft und mußte vom 1. Februar bis 25. Juni 1627 den Dänen noch weitere 4962 Taler und 27 Groschen an Kriegssteuer abführen.

Während dieser Zeit hatte der Rat von Larnowitz Deputierte nach Cosel entsandt, die dort dem dänischen Kommissarius Miezslaff durch Handschlag Treue Sr. Majestät dem König Christian IV. von Dänemark angelobten.

Wallenstein straft und bedrängt Larnowitz für den dänischen Treueid

Vom Juni 1627 an reinigte Wallenstein Oberschlesien von den Dänen. Mit den letzten Trümmern des Heeres flüchtete General Bändiß durch Polen und Pommern nach Holstein. Ende Juli flüchtete auch die dänische Besatzung von Gleiwitz unter Kapitän Schreckenhaus.

Nun wurde Oberschlesien von Wallenstein hart bedrückt und ganz besonders die Städte, die dem dänischen König den Eid der Treue geleistet und die dänischen Truppen durch allerlei Lieferungen unterstützt hatten. Die Greuel hatten keine Grenzen.

Nach Abzug der Dänen aus Gleiwitz erschien in Larnowitz der kaiserliche Obrist Wollmar Farensbach. Die Stadt mußte ihm vom 1. August bis 5. November 1627 an verschiedenen Kontributionen 2099 Taler und 12½ Groschen entrichten. Der Kaiser hatte schon Anfang Oktober 1625 eine besondere Kommission zur Bekehrung der Ober-Oesterreicher eingesetzt. Eine ähnliche Kommission sollte nun auch in Schlesien ihre Tätigkeit entwickeln. Bei dieser Kommission befand sich auch der Burggraf Karl Hannibal von Dohna, der vom Obrist bis zum Kammerpräsidenten emporgestiegen war. Diese Kommission sollte auch die Verbrechen, die die Stände und Städte in Schlesien durch Anschluß an die Dänen in den Jahren 1626 und 1627 gegen den Kaiser Ferdinand II. begangen hatten, untersuchen und zur Bestrafung heranziehen. Dazu erschien später noch das vom Kaiser Ferdinand am 6. März 1629 zu Regensburg unterzeichnete Restitutions-Edikt.

Als exekutive Gewalt hatte die Kommission Lichtensteinsche Dragoner zur Seite, für die ebenfalls verschiedene Kontributionen, Geld, Futter und Lebensmittel ausgebracht werden mußten.

In Beuthen stand zu dieser Zeit der Rittmeister Don Francisco de Harrach, später Don Balthasaris.

Strenge, entrechtende Maßnahmen gegen die Protestanten.

Unter dem 27. September 1628 wurde von dem Hauptmann der Herrschaft Beuthen folgende Verordnung des Burggrafen zu Dohna veröffentlicht und dem Räte von Larnowitz ausgehändigt:

„Wir Carl Annibal, Burggraf zu Dohna, Herr auf Wartenberg, Bratitz und Goshütz, Röm. Kais. Geh. Rat, Kammerer, schles. Kammerpräsident, vollmächtiger Landvogt des Markgrafentums Ober-Lausitz und Kriegs-Obrister tun hiermit allen und jeden, wes Würde und Standes sie sind in der Herrschaft Beuthen zu wissen, demnach der Röm. Kais. Majestät unser allernädigster Herr, uns Commission samt gemessenen Befehl, all, und jede Prädikanten, so der kath. Religion nicht zugetan sind, die die Namen haben mögen, aus dieser Herrschaft zu emovieren und abzuschaffen, aufgetragen werden. Als haben wir Euch, die ihr euer Kirchenspiel dergleichen versehen, diesen kaiserlichen Befehl hiermit insinuiieren wollen.

Im Namen Hochgemeldeter Kais. Majestät befehlend vor die Person aber auch dahin gemahnend, daß ihr eure Prädikanten vor euch allsbald erfordern, ihnen solches andeuten und die unfehlbare Verfügung tun sollet, damit dieselben sich nicht allein eures Kirchenspiels alsbald entfernen, sondern auch nach Verflüssung von 14 Tagen sich in dieser Herrschaft nicht betreffen lassen. Es soll auch niemand unter euch, er sei wer er wolle, einen Prädikanten durch sich oder die Seinigen aufhalten, behausen oder beherbergen, so lieb ihm ist Ihrer Kais. Majestät Ungnad und ernste Strafen an Leib, Hab und Gut zu vermeiden. Denn geschieht Ihrer Kais. Majestät Unseres Allernädigsten Herrn endlicher Wille und Meinung.“

Diese angeordnete Maßregel wurde mit aller Strenge durchgeführt. Die beiden lutherischen Prediger in Tarnowitz, Johann Wurm und Paul Galatum, mußten zu amtieren aufhören und die Pfarrkirche wurde am 17. September 1628 in Gegenwart des Burggrafen von Dohna gesperrt. Trotz aller Entschuldigungen der Tarnowitzer Gemeinde wegen der dänischen Eidesleistung in Cosel und obwohl man dem Burggrafen von Dohna bei seinem Abschiede 35 Töpfe Wein für 84 fl. mit in den Wagen packte, wurde der Schlag von der evangelischen Kirche nicht abgewendet.

Außer dem Verluste der Pfarrkirche mußte die Stadt zahlen: Vom 18. November 1627 bis 28. April 1628 an den Obristen und den Burggrafen zu Dohna 742 fl. 21 Groschen, vom 18. März 1628 bis 15. April 1628 an das Don Balthasarische Volk 1390 fl. 24 Groschen, und vom 14. Januar bis zum 12. April an die durch die Stadt Tarnowitz durchmarschierenden Truppen 85 fl. 9 Groschen. Die Stadt Tarnowitz hat insgesamt vom 7. August 1626 bis 15. April 1628 an verschiedenen Kriegskontributionen 12215 Taler und 9 Heller bezahlt ohne dem, was sonst noch gestohlen und geraubt worden war.

Auch im Jahre 1629 mußten für die Soldaten nach Jablonkau zehn verschiedene Zwangssteuern zu je 37 fl. 1 Groschen, 1 Heller, zusammen 370 fl. 10 Groschen, 10 Heller abgeführt werden. Da die hiesige Gemeinde schon ganz verarmt war, konnten solche Kriegssteuern nur durch Verpfändung der beiden Landgüter Lassowitz und Somitz beschafft werden, so daß im Jahre 1713 diese Güter mit einer Schuld von 13364 fl. belastet waren.

Zufolge des Restitutions-Edicts vom 6. März 1629 sollten den Katholiken im Dekanat Beuthen und Pleß folgende Kirchen ausgeliefert werden: Pleß, Boischnitz, Berun, Nikolai, Altdorf, Brzecze, Goczalkowitz, Deutsch-Weichsel, Suszes, Znglin, Radzionkau, Miedzna, Lonkau, Groß Poremba, Staude, Tichau, Gwilkitz, Mokrau, Woszczütz, Deutsch Pielar, Mikultschütz, Mieschowitz, Repten Groß, Paniow, Bieltshowitz, Kochlowitz, Komorowiec und Lubschau. Mit der Durchführung dieser Maßregel wurde der Landesdechant von Beuthen betraut. Die Bestallung erfolgte durch ein Dekret des Krakauer Bischofs Martin Sczyskowski, gegeben Schloß Bodzantia, 16. August 1629.

Obgleich die Tarnowitzer Pfarrkirche von Anfang an eine lutherische war, also nicht in die Kategorie der in dem Kaiserlichen Restitutions-Edict angedeuteten Kirchengüter gerechnet werden konnte, wurde sie doch im Jahre 1630 mit katholischen Geistlichen besetzt und am 1. Februar durch den Beuthener Landesdechant und den Beuthener Landeshauptmann von Kraminsty auf Schwientochlowitz und Kamin, der Pater Laurentius Mischkowitz als erster katholischer Pfarrer eingeführt. Den Lutheranern wurden außer der Pfarrkirche auch die Begräbniskirche, Schule und das Hospital abgenommen und den Katholiken übergeben, mit dem Bedeuten, daß alle Anstalten von den sämtlichen Gemeinden so wie früher weiter unterhalten werden sollten. Im Rate sollten nur Katholiken fungieren. Letztere Maßregel war aber hier unausführbar, weil fast alle hiesigen Bürger lutherisch waren.



Das „Alte Schloß“ in Neudorf

Bild: Mehl

Da in Larnowiz bei der Einführung des katholischen Pfarrers die Einwohner zu sehr erbittert waren und ein Aufstand zu befürchten war, so wurden in die Stadt schon am 30. Januar 1630 von Oberberg aus 54 Lichtensteinsche Soldaten unter dem Kapitän Niklas Warmmeyer aus Prag gelegt, die bis zum 14. März in der Stadt verblieben. Zur Unterhaltung dieser Soldaten mußte die Stadt wiederum 519 fl. 18 Gr. 6 Heller zahlen und außerdem am 4. Mai zur Azis-Betreibekontribution für Ihre Röm. Kais. Majestät Kriegsvolk nach Beuthen 381 fl. abführen. In ihrer größten Not wandte sich die Stadt Larnowiz mit einem Bittgesuch an den von dem Fürsten Heinrich Wenzel zu Münsterberg, Dels und Berstadt bestellten Obristen und Verwalter der Oberhauptmannschaft in Ober- und Niederschlesien. Das Bittgesuch scheint wenig Erfolg gehabt zu haben, trotz der mitgenommenen Geschenke an Birkhühnern.

Die Menschen starben vor Hunger auf den Straßen

Die Stadt Larnowiz war durch die vielen Kriegslasten vollkommen erschöpft, und am Schlusse des Jahres 1630 blieb die Bürgerschaft an alten Kontributionen aus den Jahren 1627—1630 mit 1571 fl. im Rest. Dazu war im Jahre 1629 durch eine große Dürre die ganze Ernte mißraten, so daß im Mai 1630 in Larnowiz viele Menschen an Hunger auf den Straßen starben. Es heißt z. B. in der Stadtrechnung von 1630:

„Den 27. Mai dem Spittelmann, so etliche arme Leute von großer Hungersnot hier und da wieder auf Gassen gestorben, begraben 15 Groschen.“

Trotzdem die Stadt die früheren Kontributionen noch nicht alle bezahlt hatte, wurden ihr im Jahre 1631 sechs neue Kriegssteuern in Höhe von 438 fl. auferlegt. Im gleichen Jahre wurde Larnowiz häufig durch Kroaten und anderes Gefindel in Angst und Schrecken versetzt. Bei Koschentin, Psa, Lubschau und Woischnik wurden von ihnen wilde Greuel begangen. Dieses Raubgefindel mußte anhaltend bis September durch Kundschafter beobachtet werden.

Am 7. April 1631 verlor die Stadt des jus patronatus und mußte noch 600 Taler Buße zahlen wegen Beteiligung an dem Mannsfeldschen Einfälle in Oberschlesien im Jahre 1627.

Im Jahre 1632 wurden die Stadtgüter Lassowiz und Sowiz ausgeraubt, ein Einfall in die Stadt konnte nur mit großen Kosten abgewehrt werden.

Unannehmlichkeiten durch in Polen angeworbene und in der Herrschaft Beuthen sich sammelnde kaiserl. Truppen und Hilfsvölker

Seit August 1632 war die Herrschaft Beuthen Sammelplatz für alle in Polen angeworbenen Truppen und Hilfsvölker. Welche Unannehmlichkeiten daraus den beiden Städten Beuthen und Larnowiz erwachsen sind, wird aus dem nachstehenden Schreiben des Freiherrn Lazarus von Hendel auf Schloß Neudeck vom 30. September 1632 an den Bürgermeister von Larnowiz ersichtlich:

Lieber Bürgermeister von Tarnowitz! Demnach sich zu Beuthen am heutigen Tage ein Tumult erhebet, also daß drei Bürger und drei Soldaten auf dem Plage tot geblieben, auch mein Schloßhauptmann samt dem Rentschreiber sehr verwundet sind, also daß ich allhier, weil ich alle meine Musquetten mit nach Wien geschickt, nicht sehr wohl sicher bin. Wollet derwegen alsobald auf Wenigste 12 gute wohlgeschaffene junge Musquettiere die keine Weiber haben, heraus aufs Schloß schicken und dieselben aufs ehefte, als es nur sein kann, heraus beordnen. P. S. Vor einer Stunde ist mir ein Schreiben von Warschau von Ihro Gnaden Graf zu Dohna zukommen, darin er mich gar freundlich ersucht, ich sollte auf 5000 Soldaten, welche er zu Ihre Kaiß. Majestät Dienst geworben hat, den Sammelplatz in der Herrschaft Beuthen vergönnen und gestatten, wie dann noch heute eine Kompagnie zu Beuthen soll ankommen, auch der Vortrab allbereits bei mir auf dem Schlosse gewesen; als wollet solches der Bürgerschaft anzeigen, damit sie sich in Obacht nehmen und ihre Sachen an sicheren Ort bringen, denn wir Gott erbarmt, ohne große Trübsal nicht werden davon kommen.“

Im Jahre 1632 bleibt die Stadt, von 300 Personen gerechnet, an Landescontribution im Rest mit 571 fl., 37½ Malter (1 Malter = 12 Scheffel) Hafer und ein Malter und 6 Scheffel Korn. Ferner muß die arme ausgefogene Stadt auch noch die vorerwähnten Hilfsvölker verpflegen helfen mit Wein, Bier, Branntwein, Fischen, Gewürz, Gänsen, Hühnern, und für die Pferde Hafer und Stroh liefern.

Das städtische Berggut Lassowitz gab allein im Jahre 1632 in barem Gelde 113 fl., 17 Groschen, ferner 2 Scheffel und 2 Viertel Hafer, 3 Viertel 2 Mezen Korn. Außerdem stahlen Büberbanden 2 Koffe, 1 Zugochsen und allerlei Federvieh.

Am 28. Januar desselben Jahres fand die erbliche Tradition der Herrschaften Beuthen und Oderberg an den Freiherrn Lazarus von Henckel statt. Bei dieser Gelegenheit empfing der Freiherr die Huldigung der Landinsassen und der Städte dieser Herrschaften und stellte ihr Reversalien (schriftliche Bestätigungen) aus, dahin lautend, daß er ihnen die alten Rechte belassen und schützen wolle. Dieses wurde bei jedem Regierungsverwechsel wiederholt.

Greuelthaten zügelloser Soldateska in Tarnowitz und Umgebung

Am 21. Februar 1633 warnt der Freiherr Lazarus von Henckel den Tarnowitzer Bürgermeister wie folgt:

„Lieber Bürgermeister!

„Aus inliegenden Zettel werdet Ihr ersehen, daß drei Kompagnien Soldaten nach Peiskretscham ankommen und sich von da aus nach Tarnowitz begeben wollen. Wollet Euch deswegen aufs beste wie Ihr könnt und möget vor denselben Euch versehen, auch sonderlich bei der Nacht gute Wache halten lassen, damit Euch von denselben nichts Widerwärtiges zustoße.“

Am 14. Dezember 1633 fordert der Landeshauptmann Georg Zmestak auf Ptakowiz den Rat zu Tarnowiz auf, sofort unweigerlich den Betrag pro Person 19½ Groschen zur Anschaffung von 2 Artilleriewagen nebst Pferden zu bezahlen und droht mit einer militärischen Exekution durch die Kroaten.

Aus dem Feldlager zu Oppeln wird unter dem 8. Mai 1634 der Stadt Tarnowiz anbefohlen, für die Kuchel Ihro Erzellenz des Herrn Feldmarschall-Leutnants Freiherrn von Göz alsobald 2 gute lebendige Ochsen, 4 Fässer Butter je 12 Quart, 2 Achtel weiß gesottenes Salz und 2 Achtel polnisches weißes Bier zu liefern und solche Viktualien im Quartier zu Neudorf abzugeben. Am 14. Mai kam der Befehl, sofort Schanzleute nach Cosel zu schicken. Auch hat in diesem Jahre der Obrist Rankowiz von der Stadt 6 silberne Becher erpreßt. Außer diesen Forderungen mußte die Stadt zur Unterhaltung der polnischen Soldateska des Rittmeisters Paul Czehowiz in Beuthen größere Mengen Hafer, Heu und Stroh liefern.

Von allen den Leiden dieses Jahres gibt ein Schreiben der Tarnowizer Stadtverwaltung an den Freiherrn Lazarus von Hensel vom 28. August 1634 die beste Auskunft, welches lautet:

„Bohledler Gestrenger usw.!

Und stehen außer allem Zweifel, Ew. Gnaden werden von unserer Plünderung, welche ein Leutnant aus dem Don Balthasarischen Regiment namens Save de Baca den 27. August früh um die siebente Stunde verüben ließ, sattsam Berichts gnädigst eingezogen haben. Wenn uns dann solch ein Unglück zu verschweigen gar schwer fallen will, dann sie nicht allein ein Stück Geldes, mit dem Versprechen uns zu verschonen, auspraktizieret, sondern auch alsbald als sie in hellen Haufen in die Stadt kommen mit bloßem Degen und alsbald gespannten Pistolen sich für Friedensvoll ausgeben, sich bald in die Häuser, zerschlagen Risten und Kasten, aufgeschlossen, alles weggenommen, die Leute auch *sind* discretion segus geschlagen, geschossen und gehauen gemartert das Vieh auf dem Felde, auch alle Kasse, die sie nur antreffen können weggetrieben, in Summa allerlei Mittel verübt, daß durch sie was auszupressen bei den Leuten vermeint, das Rathhaus auch nicht geschonet, auch etliche Weibspersonen neben den Kassen in und außer der Stadt herum und ins Feld geführt, Gold von ihnen erzwingen wollen. Als haben wir notgedrängt alles solches Ew. Gnaden kommenlassen müssen, Bittend, Sie geruhen Ihro Fürstl. Gnaden Herrn Generalissii einbeweglich interessia abgehen zu lassen, damit solche Frevel an den Deliquenten dem Verbrechen nach anderen zu Exempel abgestrafet würdet.“

Die Greuelthaten erstreckten sich sogar so weit, daß im Jahre 1634 die Leute des Hauptmanns Simon Gerber von einer Kompanie des Niederungarischen Regiments zu Fuß in Bielitz sich zu einer Räuberbande organisiert hatten und in dem Fürstentum Teschen und in der Herrschaft Beuthen verschiedene friedlich dahinziehende Kaufleute beraubten und ermordeten.

Ein Stallmeister mit seinen Genossen des genannten Hauptmanns wurde am 15. Februar an die Herzöge zu Teschen zur Bestrafung abgeliefert.

Im Jahre 1635 mußte die Stadt Tarnowitz in das Provianthaus 15 Scheffel Weizen à 3 Taler liefern, ebenso zur Unterhaltung eines Oberstleutnants vom Annabergischen Regiment 62 fl., 16 Groschen, 9 Heller bezahlen. Am 9. Mai gleichen Jahres traf der Hauptmann Alexander Sieracki mit einer Kompanie Soldaten zum Dienst des Kaisers in Tarnowitz ein. Die Bürgerschaft mußte die Mannschaften verpflegen. Die Bedrängnis war so groß, daß schon am 20. Juni vierzig Bürger flüchteten; dennoch wurden am 11. Juni von dem Kommissarius von Frankenberg neue Truppen in die Stadt beordert. Auch als ein gewisser Johann Achatius Rodacki im Kratauischen für den Dienst des Kaisers 50 Pferde aufgetrieben hatte, wurde die Stadt am 16. August 1635 aufgefodert, diesen Transport bis auf weiteres einzuquartieren und zu befriedigen, und zwar auf das beste, um Rodacki bei gutem Willen zu erhalten.

Am 13. September wurde der Stadt Tarnowitz anbefohlen, sofort vier wohlberittene Dragoner ausgerüstet zum Ausmarsch bereit zu halten.

Im Jahre 1636 wurde die Stadt durch das Frankenberg'sche Regiment sehr geplagt und von den beiden Rittmeistern Ossika und Weiß auf die unbarmherzigste Art und Weise exekutiert. Im Juni des gleichen Jahres wurden von den Reitern der Kompanie des George Michels mehrere Frauen in Tarnowitz und Passowitz genotzüchtigt.

1638 beschwert sich die Stadt Tarnowitz über die von Balthasar Jonner hierher zur Exekution gesandten Truppen, „welche mit Schießen auf dem Ringe, mit bloßem Degen herumreiten, mit Springen der Rosse über die Wagen, mit Schießen in die Dächer und durch offene Fenster in die Stuben allerlei Mutwillen begehen und weil solches der Kommandant selbst tut, so wollen sich seine Kameraden daran nicht hindern lassen“.

Am 12. Mai desselben Jahres hat die schlesische Kammer den Oberbiergeld-Einnehmer in Oberschlesien, Melchior Müller, aufgefodert, den Tarnowizern aufzugeben, von jedem ausgeschroteten Faß Bier den Biergroschen in Höhe von 21 Groschen, ferner den Ausschrotgroschen in derselben Höhe zu entrichten. Für die Nichtentrichtung dieser Steuer wurde eine Strafe von 200 Dukaten angedroht.

Auf viele Vorstellungen des Rats der Stadt, daß Tarnowitz vermittelst seiner wohlerbrachten Privilegien von allen dergleichen Abgaben befreit wäre und lediglich das hiesige Bergwerk mit dem Bierbrauen in Aufnahme gebracht werden muß, hat die schlesische Kammer verordnet, daß der Oberbiergeld-Einnehmer Müller vor Einforderung des Biergroschens das Tarnowitzer Bergwerk in Augenschein nehmen und darüber Bericht erstatten solle. Müller kam dem Auftrage nach und fand am 10. November 1638 in Tarnowitz 17 offene Berge, darin man wieder seit langer Zeit das Erz zu suchen angefangen hatte, auch fand er, daß in den Schmelzhütten die Arbeit wieder begonnen worden war.

Auf diesen Bericht hin hat die Schlesische Kammer erklärt, daß die Tarnowitzer wegen des Biergeldes nicht belästigt werden sollen, wenn sie im Bergbau dergestalt, wie sie angefangen, fortfahren werden.

Durch diesen Bescheid ermuntert, bat am 26. November 1638 die ganze Gewerkschaft, Bergknappschaft und Stadtgemeinde den in Wien weilenden Freiherrn Lazarus von Henckel dahin zu wirken, daß sie auf Grund der ihnen verliehenen Bergfreiheiten auch von allen Kontributionen befreit würden. Bald darauf wurde die Stadt wieder bei der Labordischen Einquartierung von 600 Personen auf 1000 Taler geschätzt, ebenso wurde sie zu einer Springelischen Salzkontribution herangezogen.

Aus Verzweiflung verweigern die Tarnowitzer unberechtigte Kriegssteuern und werden als Rebellen bezeichnet

Im Jahre 1638 haben die Freiherrn von Henckel durch Abgeordnete bei den Landesständen folgendes Ansuchen gestellt: „Weil sie dieses Jahr große Ausgaben auf die Exekutoren führen müssen, so wolle man ihnen mit Etwas behilflich sein und eine Rettung tun.“ Zu dieser Beihilfe gab die Stadt 200 Taler. Als im Jahre 1639 von dem Beuthener Landeshauptmann abermals eine Kriegssteuer verlangt wurde, die Tarnowitzer aber auf Grund ihrer Privilegien diese verweigerten, wurden sie als Rebellen bezeichnet.

In einem längeren Schreiben vom 8. März 1639 an die Freiherrn von Henckel sagt der Rat der Stadt Tarnowitz:

„Es ist, Gott lob, die liebe Zeit schon verfloßen, da man das sic volo, sic jubeo mit uns hat spielen und voluntaten pro ratione hat gelten lassen können. Man darf es auch weiter nicht glauben, daß die Hochwohlgeborenen Fürsten und Stände und hochlöbliche Kammer, so die Bergstädte bisher noch in gnädiger Obacht gehalten, Privatständen die Macht gegeben hätten, was Mehreres mit freien Bergstädten vorzunehmen, denen sie sich wie bisher selbst unterstanden haben. Dannenhero wenn die Oberamts, Exekution allhier in die Herrschaft geschickt wir gar verzweifeln, daß sie in unserem Bergflecken zu exekutieren von Ihro Gnaden dem Hochlöbl. Bergamt oder dem Steueramte sollte überwiesen werden. Daß aber viele Steuerreste im Steueramt sich befinden, darum bekümmern wir uns gar wenig oder nicht. Der Herr Steuereinnehmer wird wissen, wen er in seinem Register hat. Wir sind in keiner Steuerrolle begriffen! Es müßte uns denn jemand angegeben haben.“

Die Folge dieser Vorstellung war, daß der Bürgermeister in Arrest kam und die Gemeindezusammenkünfte bei 500 Dukaten Strafe am 28. März verboten wurden.

Schwierigkeiten im Bleierzbergbau.

Der um die Mitte des Jahres 1638 wieder aufgenommene Bleierzbergbau hatte mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen und kam nicht vorwärts. Erst am 29. Oktober 1639 berichten die Gewerke an den Freiherrn von Henckel, „daß sie dieses Jahr so viel Erz gewonnen hätten, um das ganze Jahr in der Hütte treiben zu können, während sie im vorigen Jahr nur etliche Male von den durch 7 Jahre aufgesammelten Erzen treiben



Genesung im Reservelazarett in Scharlen

Bildbild: Mehl

konnten. Zugleich baten die Gewerke, sie des Silbers halber auf etliche Jahre frei zu lassen, zur allgemeinen Aufmunterung, auch für ausländische Gewerke, wieder mehr Berge zu bauen.“

Drangsale und Not durch Einquartierungen.

Wegen der Drangsale, die sie durch die Einquartierung des Freiherrlich Hencelschen Regiments auszustehen hatte, beschwerte sich die Stadt wie folgt:

„Wir wissen nicht, wie uns zu Mute ist, der Vorrat ist hinweg, der Handel und Wandel wird gesperrt, die Leute werden von den Soldaten übersezt, weil sie von ihnen allerlei Biktualien erpressen und werden dabei noch übel traktiert. Weil dabei nichts gewisser ist, als der totale Ruin, so bitten wir in unserer äußersten Not als auch durch unsere Weiblein und Kindlein, sie geruhen sich der armen, äußerst verdarbten treuen Untertanen zu erbarmen und Mittel und Wege zu ersinnen, womit wir solchem Ungemach entgegen könnten.“

Im Juni des Jahres 1640 ließ der kaiserliche General-Wachtmeister Elias Dittrich Freiherr von Sperreuth durch einen Regiments-Sekretär auch Tarnowiz allerlei Kriegskontributionen aufbürden.

1641 lag in der Herrschaft Beuthen das de la Cronnsche Regiment, in der Stadt Tarnowiz der Stab. Die Bedrückung war so groß, daß am 5. Mai 1641 die Landstände von Beuthen den Fürsten Lichtenstein Herzog

zu Troppau und Jägerndorf, Kaiserl. Majestät Oberamtswalter in Ober- und Niederschlesien, „um des jüngsten Tages willen bitten, anzuordnen, daß diese Leiden gemildert würden“. Die Herrschaft Beuthen sollte monatlich ohne Proviant auf fünf Kompanien 7722 fl. hergeben und tat dieses bereits durch drei Monate. Viel Einwohner verließen Haus und Hof und flohen, so daß die Landstände sagen konnten:

„Wir bezeugen es bei Gott und unserer Seel Seligkeit, daß wir solche Zustände nicht länger ertragen können.“

Die Stadt Larnowitz hat allein in barem Gelde auf den de la Cronnschen Stab und die Leibkompanie ausgegeben: Dem Obristen selbst 200 fl., von 5000 fl. Schätzung durch 9 Wochen à 132 fl. 5 Kronen = 1188 fl. 45 Kronen. An anderen Kriegskontributionen mußte die Stadt bis zum 21. November zusammenbringen: 72 Scheffel Hafer, 440 Gebund Heu, 220 Gebund Stroh und 338 fl. 14 Groschen bares Geld.

Im Jahre 1642 mußte die Stadt Larnowitz wiederum den Rittmeister Martini mit seinen Reitern unterhalten und versorgen. Um diese zu menschlichen Gefühlen zu bewegen, haben sich die Bürger verpflichtet, dem Rittmeister ein Geschenk von 100 Talern, seinem Quartiermeister 20 Taler, den Soldaten je 2 Taler und seinen Dienstleuten je 1 Taler zu geben. Als aber auch dies nichts helfen wollte, baten die Bürger, daß die Soldaten nach Beuthen, als der Hauptstadt der Herrschaft in die Quartiere gelegt werden möchten, weil Larnowitz eine offene und daher unsichere Stadt sei, in die der Feind und Diebe oft einfallen, Schaden verursachen, was dann die Stadt verantworten müsse, und weil die Stadt schon total verwüstet sei.

Am 20. August 1642 war der Stadt vom Beuthener Landeshauptmann Balzar Ohm aufgegeben worden, von 1000 fl. Schätzung sofort $1\frac{1}{2}$ Taler zu entrichten, ebenso zur Unterhaltung der Mißlingowstischen Rekruten sofort von der gleichen Schätzung 14 Pfund Fleisch, 42 Quart Bier, 28 Pfund Brot, $3\frac{1}{2}$ Viertel Hafer, 14 Gebund Heu und 7 Gebund Stroh zusammenzutragen, ferner sofort einige Fuhrleute in das kaiserliche Lager abzuschicken. Die Stadt Larnowitz hatte ihre Beiträge von 5000 fl. zu entrichten.

Zufolge einer Anordnung des Grebischen Regiments-Auditors Caspar Weingartner, datiert aus Oppeln vom 27. November 1642, mußte die Stadt Larnowitz mit den Dörfern Rybna, Mikulschütz, Ptakowitz und Stollarzowitz regelmäßig für eine Woche 15 Reichstaler nach Oppeln zahlen. Dazu mußte aus der Herrschaft Beuthen noch eine Kontribution von 300 Scheffeln Korn nach Ratibor aufgebracht werden, wozu die Stadt ebenfalls nach Verhältnis beitragen mußte.

Im Jahre 1643 litt die Stadt unter den Truppen des Krafft'schen Regiments, das unter anderem auch mehrere für die Stadt bestimmte Weintransporte aufhob und fortnahm.

Trotzdem im Mai des vorgenannten Jahres die kaiserlichen Truppen ihr Lager von Glewitz bis Jägerndorf aufgeschlagen hatten, wurde dennoch die Stadt Larnowitz und die Ortschaften Groß-Znglin, Psar und Woischnit von 150 Mann feindlichen Truppen, die von Oppeln aus hierher einbrachen, gebrandschatzt.

Die Flucht vor den Schweden.

Im Juli 1643 wurde die Stadt nochmals von schwedischen Truppen gebrandschatzt und weil sie sich den Kontributionen nicht immer willig fügen wollte, mit Feuer und Schwert bedroht, so daß sich die meisten Einwohner nach Polen hin flüchteten.

Der Rat von Tarnowik ließ beim Erzherzog Leopold anfragen, wie weit sich die Stadt unter solchen Umständen den Schweden fügen solle. Statt der Antwort kam aber unter dem 26. August 1643 von dem Beuthener Landeshauptmann die Ordre: „Die Stadt Tarnowik solle bei Verlust aller Ehre und des Halses ihren Zehnten sofort in momento nach Beuthen abschicken.“

General Götz zog am 31. August 1643 alle in der Herrschaft Beuthen zerstreut liegenden Reiter und Soldaten zu den Regimentern ein. Jeder, der sich weigerte, sollte von den Einwohnern sofort totgeschlagen werden.

Die Bedrückungen, welche die Stadt im Jahre 1644 sowohl von den kaiserlichen, als auch den schwedischen Truppen erleiden mußte, waren ebenfalls noch groß. Der Landeshauptmann und andere hervorragende Persönlichkeiten hatten sich wegen der allgemeinen Unsicherheit in der Herrschaft Beuthen nach Polen begeben, von wo sie ihre Befehle bezüglich der Verwaltung der hiesigen Geschäfte, so gut es anging, den Unterbeamten zukommen ließen. Die höheren Beamten weilten mit kurzen Unterbrechungen bis einschließlich 1648 in Cieladz.

Nach einer Mitteilung vom 30. Juli des Jan St. Kossember aus Storkow und aus Mieschowitz, Landrichter der Herrschaft Beuthen, mußte auf Befehl des Obristen de Wagge eine Kompanie Dragoner in Beuthen und eine zweite in Tarnowik in Quartier genommen werden.

Ein Beispiel, wie die Kriegslasten von der armen Stadt Tarnowik erpreßt wurden:

„An den Bürgermeister Christoph Kraker zu Tarnowik.

Ich übersende euch Quittung über 50 fl., ferner kommt auf den Monat Dezember 1648 für den Kriegshauptmann Rater von euch 60 fl. zu bezahlen; wollet ihr der Exekution entgehen, dann müßt ihr diese Summe bis zum nächsten Donnerstag abgeführt haben.

Beuthen, den 1. Februar 1649.

Jan Paczinski.

Zwangsmassnahmen zur Förderung des Bergbaues.

Unter den Drangsalen des 30jährigen Krieges konnte der Tarnowiker Bergbau unmöglich gedeihen. Auch Zwangsmassnahmen richteten nichts aus, um ihm neuen Auftrieb zu geben. So ließ z. B. am 16. Januar 1646 der Bergmeister Niklas Mendzik die Gewerke zusammenkommen und zeigte an:

„Daß ihrer gar wenig Berge bauen, viel andere sich Handels und Urbares brauchen, die nichts bei dem Bergwerk zu tun, man müßte also andere Mittel ergreifen.“

Nach kurzer Beratung beschloß man, die Branntweinbrenner zu revidieren, und es sollte demjenigen, der nicht Bergbau treibt, der Blasenlopf weggenommen werden. Ferner sollte das Bierbrauen, Weinschenken und andere Geschäfte verhindert werden, wenn die, welche sich damit befaßten, nicht Bergbau treiben wollten. Selbst Adlige durften sich nur in der Stadt aufhalten, wenn sie sich am Bergbau beteiligten. Die Tarnowitzer Bürger-schaft bildete demnach nun eine große Gewerkschaft.

Friedensfest in Tarnowitz.

Am 24. Oktober 1648 wurde endlich ein allgemeiner Frieden, der Westfälische genannt, unterzeichnet. Da die Schweden trotzdem noch bis 1650 in Schlesiens blieben, wurde in der Stadt erst am 24. Juli 1650 ein Friedensfest gefeiert.

BAUERNLIED

Auf unsern Schultern steht ihr all'
und ruht die laute große Stadt.
Wir hüten sie vor dem Verfall
und machen ihre Kinder satt.

Wir gaben ihr die Söhne her
und Gut und Blut von unserm ab.
Und manche kamen nimmermehr
und sanken irgendwo ins Grab.

Dort wo die Schlackenhalde dampft,
liegt hügelab zerrissnes Land.
Noch in Erinnerung zerstampft
und jagt darüber Krieg und Brand.

Die Söhne waren Schutz und Wehr
und gaben nichts vom Boden ab.
Und manche kamen nimmermehr
und sanken irgendwo ins Grab.

In unsern Hütten aber stehn
die warmen Wiegen immer noch.
Jungbauern hinterm Pfluge gehn,
und nur der Ochse geht im Joch.

Auf allen Feldern grünt die Saat
und treibt zur Reife Jahr um Jahr.
Die braunen Mäher ziehn zur Mahd,
wie es vor tausend Jahren war.

Unzählig Blumen blühen dort
am Waldesrand, im Wiefengrund.
Und eine spricht ein Liebeswort
aus jugendlichem Mädchenmund.

Verhewigen steht der dunkle Wald
und lauscht der edlen Liebesmähr.
Gott selbst in heiliger Einfalt
reißt in der Liebe süß und schwer

Hans Niekrawietz.



Burghügel

Bildtitel: Müller

Der Burghügel in Alt-Tarnowitz, ein Zeuge alter deutscher Kultur

Von Dr. Pfügenreiter, Beuthen.

Gegenüber der alten Kirche wächst am Nordrande von Alt-Tarnowitz eine stattliche Linde, die wegen ihrer prächtigen Krone zu den schönsten im Kreise Tarnowitz zählt. Als Naturdenkmal genießt sie in Zukunft ganz besonderen Schutz, damit sie auch künftigen Geschlechtern in ihrer ganzen Schönheit erhalten bleibt.

Der Baum blickt auf ein recht ehrwürdiges Alter zurück, weit älter aber ist der kleine kegelförmige Hügel, in den sich seine Wurzeln verkrallt haben. Die Dorfbewohner wissen sich auf die seltsame Anlage keinen rechten Vers zu machen, und der Volksmund raunt und flüstert deshalb von einer Schwedenschanze aus dem großen Kriege. Mit kriegerischen Ereignissen hat unser Hügel aber rein gar nichts zu tun. Er war auch längst verlassen und vergessen, ehe die schwedischen Kriegsscharen das obererschlesische Land überfluteten. Höchstens kann die alte Linde als junges Bäumchen jene Stürme miterlebt haben.

Ursprünglich war der Hügel noch etwas umfangreicher und wahrscheinlich kreisrund. Ein breiter Graben legte sich wie ein Ring um ihn herum, jetzt ist er nur noch auf der Nordostseite deutlicher zu erkennen, im übrigen aber zugeschüttet. Dazu hat man die Erde vom Hügel entnommen, und wahrscheinlich war es die Rücksicht auf den Baum, daß man die Fläche nicht ganz und gar geebnet hat. So verdankt es der Hügel nicht nur dem Baum, daß er noch vorhanden ist, wie er andererseits der Linde wiederum zum Schutz gereicht.

Daß es sich hier um eine künstliche Erdauffschüttung handelt, zeigt schon ein Blick auf unser Bild. Die Erde wurde aus dem Ringgraben ausgehoben und in der Mitte zu einem Hügel aufgetürmt. Die Zeit, wo das geschah, führt uns zurück in jenen Abschnitt unserer Heimatgeschichte, als deutsche Siedler das alte Germanenerbe im Osten wieder in Besitz nahmen, in das 13. und 14. Jahrhundert. Die Dorfgemarkung war einem deutschen Grundherrschaft übergeben worden. Längs der alten Straße setzte er seine Bauern zu deutschem Recht an. Als Mittelpunkt des Dorfes erhob sich die Kirche, und dicht dabei schuf sich der Grundherr einen „rittermäßigen Sitz“, ein nach heutigen Begriffen vermutlich recht bescheidenes, aber festes Haus. Die damaligen Zeiten, da das Faustrecht herrschte, ließen es ratsam erscheinen, in erster Linie auf die Sicherheit bedacht zu sein. Darum wurde auch der steile Hügel aufgeschüttet, und der früher tiefere, mit Wasser angefüllte Graben war für ungebetene Besucher auch ein erhebliches Hindernis. Auf dem Hügel erhob sich ein turmartiger Bau, der in mehreren Geschossen die Gemächer enthielt. Da keine Spuren eines steinernen Unterbaues mehr zu finden sind, dürfte er ganz aus Holz errichtet gewesen sein. Vielleicht war er auf der Außenseite zum Schutz gegen Feuer mit einer Lehmhaut überkleidet. Die wenigen Wirtschaftsgebäude lagen außerhalb des Ringgrabens. Für einen großen Gutshof bestand noch kein Bedürfnis, weil ja die Bauern den gesamten Lebensunterhalt des Grundherrn zu bestreiten hatten.

Mutterhände

Bauernmutter, deine harten Hände
heben sich zu starkem Beten,
greifen still und fest die Arbeit,
sind stets wach in Haus und Hofe.

Bauernmutter, deine weichen Hände
biegen sich zum Kinderrwiegen,
fättigen die vielen Mäuler,
öffnen sich zu reicher Spende.

Mutter, deine Hände sprechen immer,
auch, wenn deine Lippen schweigen.
Bauernmutterhände liegen
niemals träge, niemals müde.

Einmal nur, da sind sie stille,
bleich wie Linnen, das sie spannen,
doch geziert mit vielen Runzeln
und bestickt mit hohen Ädern,

reden sie im Tode noch von Arbeit
für das Leben, das ringsum
in seinen festen, derben Stapfen
wichtigen Bauernschrittes weitergeht.

HUGO GNIELCZYK



Friderizianische Siedlung in Alt-Tarnowitz

Lichtbild: Mehl

Der heutige Gutshof von Alt-Tarnowitz liegt am Westrande des Dorfes. Aus uns unbekanntem Gründen muß deshalb in früheren Jahrhunderten der Rittersitz an eine andere Stelle verlegt worden sein, vielleicht sogar, um für eine geräumigere Hofanlage den nötigen Platz zu haben. Es ist jedoch nicht ausgeschlossen, daß zeitweise zwei Grundherrschaften nebeneinander bestanden und die ältere später in der anderen aufging. Jedenfalls ist der alte Rittersitz schon vor Jahrhunderten aufgegeben worden. Der Wohnturm verfiel. Selbst die Erinnerung an sein ehemaliges Dasein ist im Dorfe erloschen. Wind, Wetter und Menschenhand haben sich bemüht, auch die letzten Spuren noch weitgehend zu verwischen. Dann hat die Linde auf dem Hügel Fuß gefaßt. Und statt des alten Burgturmes ragt nun ihre stattliche Krone in die Höhe.

Unser Schlesierland, namentlich auch Oberschlesien, ist reich an solchen Zeugen der mittelalterlichen deutschen Landnahme. An vielen Orten sind den Bewohnern die Burghügel noch unter Namen wie „Altes Schloß“, „Wall“, „Burgberg“ usw. bekannt. Viele sind namenlos und werden kaum beachtet. Noch andere sind an Stätten wüstgewordener Siedlungen von Wald oder Wildnis bedeckt und müssen von Heimatfreunden und Heimatforschern erst wieder neu entdeckt werden. Sie alle aber sind wertvolle Denkmäler alter deutscher Siedlungs- und Kulturarbeit in unserem Lande und nehmen da, wo es an schriftlicher Überlieferung fehlt, die Stelle wichtiger Urkunde ein. Die Gepflogenheit, Burgtürme zu errichten, ist mit dem deutschen Siedlerstrom in den Osten übertragen worden. Das Vorhandensein eines Burghügels ist deshalb gleichbedeutend einem urkundlichen Beleg für die Anlage eines Dorfes nach altem deutschem Recht.

Anteilnahme des Beuthen-Larnowitzer Kreises an den Freiheitskriegen 1813/15

Von Prof. A. Perlick, Beuthen OS.

Schon in den Freiheitskriegen hat das obereschlesische Volk mit aller Deutlichkeit zeigen können, daß es alles an Opfern, Tapferkeit und Blut einsetzen kann, um mit an der glücklichen Befreiung des deutschen Vaterlandes von seinen Unterdrückern zu helfen. Die einzelnen heimatlichen Kreise wetteiferten geradezu mit ihren Beiträgen und patriotischen Handlungen. Auch das Beuthen-Larnowitzer Land beteiligte sich begeistert an allen Sammlungen, vaterländischen Unternehmungen und an den Bereitstellungen für den Militärdienst. Im besonderen hat sich der Larnowitzer Bergmannsstand hervorgetan.

Die folgenden Ausführungen bilden Ergänzungen zu Glazel, „Die Opferfreudigkeit der Larnowitzer in dem Jahre 1813“ (Mitt. d. Beuthener Geschichts- u. Museumsvereins 3, 1913 (70—74) und Wuttke, „Der Anteil der Schles. Berg- und Hüttenleute am Befreiungskriege 1813/14“ (aus der Vergangenheit des Schles. Berg- und Hüttenlebens 1913, 503 ff.).

I.

Die freiwilligen Opfer, Abgaben und Leistungen.

Auf Befehl des Königs Friedrich Wilhelm III. wurde eine Uebersicht über die freiwilligen Gaben und Opfer des preußischen Volkes in den Jahren 1813—1815 angelegt, die als handschriftliches mehrbändiges Werk, „Nationalwerk“ bezeichnet, im Geheimen Staatsarchiv zu Breslau als Zeugen für den damals aufgebrauchten Eifer und Einsatz aufbewahrt wird. Der vollständige Titel des Werkes lautet: „Darstellung der patriotischen Handlungen und Opfer der Preußischen Nation während der Kriegsjahre 1813, 1814 und 1815 zum Denkmal derselben auf Seiner Königlichen Majestät allergnädigsten Befehl von der General-Kommission in Angelegenheit der Königlichen Preußischen Orden gefertigt und im Jahre 1820 beendigt.“ Für den alten Kreis Beuthen (Beuthen, Königshütte, Larnowitz) sind im Nationalwerk folgende Leistungen eingetragen worden:

Freiwillige Opfer für die Sache des Vaterlandes an Geld:	
Sammlung des Bergrichters Cuno zu Larnowitz	71 Rthlr.
Einzahlung bei den Magistraten (Beuthen, Larnowitz)	354 „
Mehrere kleine Sammlungen daselbst	182 „
Sammlungen und Beiträge Einzelner zu Beuthen	92 „
Kirchen-Kollekten	209 „
Unmittelbare Verwendung Einzelner zur Selbstausrüstung	400 „
Sammlung des Oberschles. Berg- und Hüttenamtes	1 571 „
Sammlung der Hütten-Officianten zu Königshütte	947 „
Einzahlungen bei der Kreisasse	1 541 „
Einzahlung der Grubenofficianten und Mannschaften	132 „
Sammlung des Landrats Grafen von Henckel	60 „

Hauskollekten	34 Rthlr.
Sammlung und eigener Betrag des Oberschles. Landsturm- Kommandanten von Tschischowitz auf Martinau	288 "
Einzelne Sammlungen und Beiträge aus dem Landgebiet	179 "
Unmittelbare Verwendung Einzelner aus dem Kreisgebiet zu Ausrüstungen	6.400 "
Zweck und Bestimmung dieser Opfer.	
Zur Ausrüstung und Unterstützung der Freiwilligen	472 "
Für das 16. Landwehr-Infanterie-Regiment	86 "
Zur Pflege der Verwundeten im Lazarett zu Beuthen	389 "
Für die Witwen und Waisen geliebener Vaterlandsvertei- diger	15 "
Zur Unterstützung verunglückter Einwohner in Schlesien	20 "
An die Haupt-Kollekten-Kasse zu Breslau	166 "
An den Polizei-Präsidenten Streit, daselbst	18 "
An den Geheimen Sekretär zu Breslau	18 "
An den Probst Rahn in Breslau	10 "
An das dortige Montierungs-Magazin	114 "
Zur Ausrüstung der Freiwilligen	4 821 "
Zur Errichtung des Schles. National-Husaren-Regiments	4 260 "
Für verwundete und erblindete Krieger	81 "
Für das Blokade-Corps vor Glogau und insbesondere für die bei demselben gestandene Landwehr des Kreises	120 "
An die Regierung zu Breslau	247 "
An den Oberschles. Verein in Ratibor	179 "
An das Lazarett zu Gleiwitz	570 "
Zur Herstellung der durch den Krieg zerstörten öffentlichen Gebäude	32 "
Zur Aushilfe der durch den Krieg verarmten Niederschlesier	480 "
An das Lazarett zu Beuthen	104 "
An verschiedene andere Lazarette	308 "

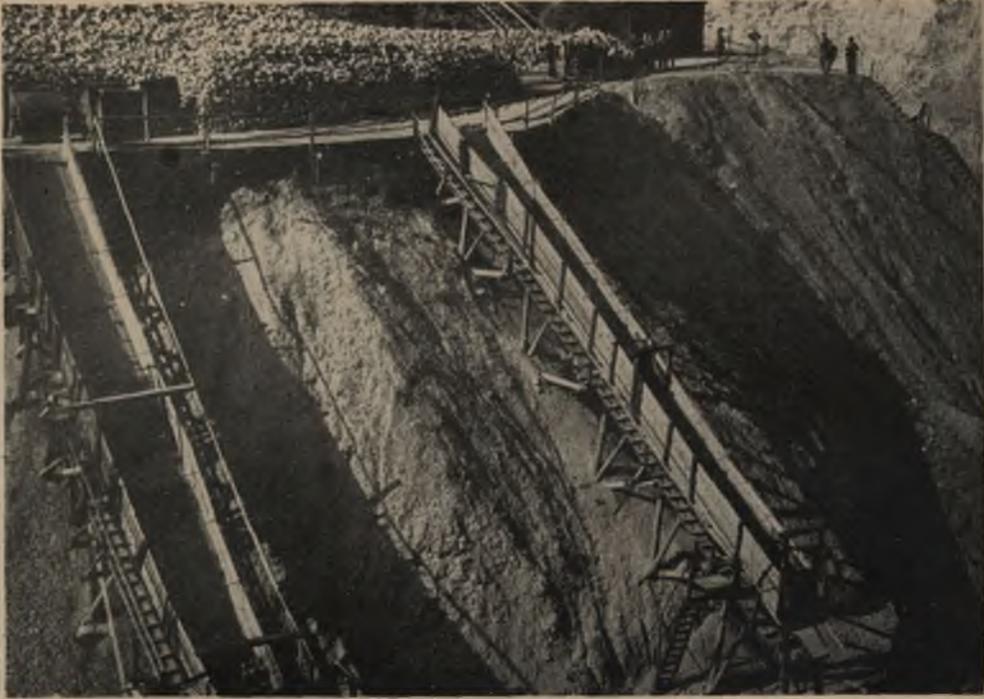
Aufführung von Sonderleistungen.

Die Ehegattinnen der Honorationen zu Beuthen waren sämtlich bemüht, das dortige Lazarett mit Leibbinden, Socken und Charpie für die Verwundeten reichlich zu versehen.

Der Direktor des Oberschles. Bergamtes, Bergtrat von Boscamp, ins-
gleichen der Berg- und Hütten-Inspektor Martini zu Tarnowitz haben den
vierten Teil ihres fixierten Einkommens für die Dauer des Krieges
abgetreten.

Der Baudirektor Wedding zu Königshütte hat zwei freiwillige Jäger
und der Oberhütten-Inspektor Illing zu Tarnowitz einen Freiwilligen als
berittenen Jäger ausgerüstet.

Die Knappschafts-Landsturm-Kompanie zu Tarnowitz brachte für die
Kranken des I. Bataillons des 16. Schles. Landwehr-Infanterie-Regiments
120 Taler zusammen. Ueberhaupt haben die Bergwerks- und Hütten-
Offizianten zu Tarnowitz und Königshütte sich durch Ausrüstung von Frei-
willigen, durch Pflege Verwundeter und durch ihre Beiträge ausgezeichnet.



Lichtbild: Mehl

Dolomit

Der Graf Mettich zu Klein-Dombrowka rüstet zwei Freiwillige aus, schenkte für die Landwehr mehrere Armaturstücke und verpflegte einen verwundeten Vaterlandsverteidiger ein Jahr lang in seinem Hause.

Der freie Standesherr, Obrist Graf Hencel von Donnersmark auf Neudeck hat das Schles. National-Kavallerie-Regiment organisiert und geführt, auch zu den Ausrüstungskosten desselben einen eigenen Zuschuß von 3053 Talern geleistet, außerdem sechs Freiwillige für dasselbe ausgerüstet und mehrere Pferde gegeben.

Die verwitwete Reichsgräfin Hencel von Donnersmark zu Neudeck unterstützte das Lazarett zu Beuthen sowohl mit monatlichen Geldbeiträgen als auch mit eigenen Betten und Erfrischungen.

Die Frau von Tschierschowiz auf Martinau verteilte Wäsche, Bandagen, Socken und Charpie unter die Verwundeten im Lazarett zu Beuthen.

Übersicht über die Gesamtleistungen.

Aus der abschließenden Zusammenstellung in dem Kreisbericht wird noch folgendes ersichtlich: Die Anzahl der Freiwilligen, die bei den National-Regimentern, Jäger-Detachements und Freiwilligen-Corps eintraten, betrug 61; zu den Regimentern des stehenden Heeres und der Landwehr meldeten sich drei Mann. Von diesen Freiwilligen haben sich 18 selbst ausgerüstet. An Gaben, Opfern durch Vereine, Unternehmungen, Sammlungen und unmittelbaren Verwendungen gingen 10322 Rthlr. ein. Die reine Summe der freiwilligen Beiträge betrug 12460 Rthlr. Die Anzahl der gestellten Landwehr-Mannschaften belief sich auf 602; der Betrag ihrer



Steinbruch

Ausrüstungs- und Unterhaltungskosten ist mit 10 089 Rthlr. angelegt worden. Als Endsumme für die Gesamtleistung des Beuthen-Tarnowitzer Kreises wird im „Nationaldenkmal“ 22 549 Rthlr. genannt. (Groß Strehlitz 3. B. 12 866 Rthlr.)

II.

Gebliedene und Träger des Eisernen Kreuzes.

Wenngleich die folgenden Angaben amtlichen Listen entnommen sind, so scheinen sie doch nicht vollständig zu sein. Verwendet wurden für diese Zusammenstellung nur Namen aus Orten, die heute dem Beuthen-Tarnowitzer Kreise angehören. Es ist Aufgabe der örtlichen heimatkundlichen Forschung, die Liste zu vervollständigen und dafür Sorge zu tragen, daß die Namen der Gefallenen und Tapferen aus den Freiheitskriegen im Andenken der Dorfgemeinschaft unvergessen bleiben.

Beuthen

Gläser August, Leutnant im Jäger-Detachement des Neumärk. Dragoner-Regt., hat für seine Tapferkeit das Eiserne Kreuz erhalten.

Gollnick Karl, Unteroffizier im 1. Schlef. Husaren-Regt., hat für seine Tapferkeit bei Raumburg das Eiserne Kreuz erhalten.

Jonas Josef, Unteroffizier im 1. Schlef. Husaren-Regt., hat für seine Tapferkeit bei Raumburg das Eiserne Kreuz erhalten.

Klütz Martin, Husar im 1. Schlef. Husaren-Regt., hat für seine Tapferkeit bei Jeanviller das Eiserne Kreuz erhalten.

von Mikusch Karl, Sekonde-Deutnant im 1. Westpreußischen Dragoner-Regt., gefallen in der Schlacht bei Groß-Görschen am 2. Mai 1813; war bereits zum Eisernen Kreuz vorgeschlagen.

Schasdriek Johann, im 1. Schles. Husaren-Regt., wurde am 2. Mai 1814 schwer verwundet und ist in der Gefangenschaft an seinen Wunden gestorben.

Martinau

Compalla Adalbert, im Schles. Landwehr-Kavallerie-Regt., hat für seine Tapferkeit das Eiserne Kreuz erhalten.

Mechtal

Pistorczik Felix, im 10. Inf.-Regt., gefallen den 26. August 1813 bei Dresden.

Radzionkau

Wilczok Bartel, im 10. Reserve-Inf.-Regt., gefallen den 26. August 1813 bei Dresden.

Schomberg

Wach Thomas, im 10. Reserve-Inf.-Regt., gefallen bei Baugen.

Stillersfeld

Dupczyk Ignaz, in einem Landwehr-Regt., bei Glogau am 2. April 1813 verwundet und am 11. April gestorben.

Scheliga Johann, im 23. Inf.-Regt., am 14. Februar 1815 bei Longwy verwundet und am 20. Februar im Lazarett zu Luxemburg gestorben.

Larnowitz

Donner Ernst, Deutnant im Neumärkischen Dragoner-Regt., hat für seine Tapferkeit das Eiserne Kreuz erhalten.

Höll Heinrich, Wachtmeister im 2. Schles. Ulanen-Regt., hat für seine Tapferkeit das Eiserne Kreuz erhalten.

Bogel Karl, Oberjäger im 2. Schles. Inf.-Regt., in der Schlacht bei Leipzig schwer verwundet und darauf gestorben.

von Weyer, Rittmeister im 5. Schles. Landwehr-Kavallerie-Regt., hat für seine Tapferkeit das Eiserne Kreuz erhalten.

III.

Die ersten freiwilligen Meldungen Larnowitzer Bergleute zum Kriegsdienst

Bereits am 4. März des Jahres 1813 meldete das Oberschlesische Berg- und Hüttenamt zu Larnowitz schon die vollzogenen Abgänge von Freiwilligen zum Militär. In dem Bericht werden zunächst die Beamten aufgezählt: Berg-Geschworener Sneathlage (selbst ausgerüstet, nach Breslau zum Kavallerie-Jägerdienst), Bergelove und Fahrsteiger Thürnagel (selbst ausgerüstet, eben dahin), Kalkulator-Eleve Stephan (selbst ausgerüstet, nach Ratibor als Jäger zur Kavallerie), Revisions-Eleve Illing (als Kavallerie-Jäger nach Ratibor, von seinem Vater, dem Oberhüttenmeister Illing, mit Pferd und allem Zubehör nebst Geld unterstützt), Hüttenreiber Merker (selbst ausgerüstet, nach Breslau zum Fußjäger-

dienst), Maschinen-Gleve Gard (nach Neiße zur Artillerie), und Marscheider-Zögling Vogel (nach Neustadt zu den Fußjägern). Weiterhin treten folgende Berg- und Hüttenleute, die sämtlich auf Kosten der Beamten, Gewerke und Knappschaft bekleidet wurden (400 Reichstaler sind dafür eingegangen), in die Truppe ein: Bartel, Bäh, Benndorf, Beyer, Bley, Blißner, Darmas, Deutschmann, Dreinert, Förster, Grunert, Joseph, Jagiella, Kielmeister, Klaus, Kluge, Müller, Otto, Paul, Pusch, Pluto, Rauer, Simoling, Schmiedel, Schmied, Salm, Tschöpe und Zinser.

Bereits fünf Bergleute, die körperliche Gebrechen verschwiegen, um dienen zu können, wurden mit rühmlichen Zeugnissen des Bataillons-Kommandeurs wieder zurückgeschickt. Fünf ausgesuchte Leute: Heinzl, Klaus, Kolodziej, Michaelis und Schneider konnten dem Pionier-Corps in Neiße zur Verfügung gestellt werden. In diesem ersten Bericht von der vaterländischen Bereitschaft unserer Larnowitzer Bergleute hören wir auch, daß der Berg- und Hütteninspektor Martini und der Bergrat von Boscamp ein Viertel ihres Dienstinkommens auf die Dauer des Krieges an das Vaterland abtreten. Die Mitteilung an den Berghauptmann schließt mit der Nennung von Hüttenreiber Birnbaum, Einfahrer Sello und Fahrsteiger Pletscha, die sich auch zum Militärdienst melden.

IV.

Anrede an die Larnowitzer Freiwilligen aus dem Bergbau.

Der Larnowitzer Bergprediger C. W. Naglo sandte am 5. März 1813 an den Berghauptmann die kleine Anrede an die Freiwilligen von den Bergleuten des Oberschlesischen Berg-Reviers, gehalten zu Larnowitz, den 24. Februar 1813“. Aus den begeistertsten Ausführungen seien hier nur die Sätze hervorgehoben, die sich auf den Beruf der Freiwilligen beziehen: „Als brave Bergleute habt Ihr in Eurem gefahrvollen Beruf unter Tage oft dem nahen Tod ins Auge geblickt oder der Zerstückelung Eurer Glieder gewärtig seyn müssen; wenn er Euch auch nicht aus ehernen Schlünden entgegenlauschte: mehr habt Ihr im neuen kriegerischen Berufe im schlimmsten Falle auch nicht zu fürchten. Der alte Gott, welcher Euch dort in der Teufe, vor Ort, auf der Fahrt und überall schützte, lebt noch und wird auch in dem neuen freiwillig erwählten Berufe ferner Euer Schutz und Schirm seyn . . .“

V.

Zum Lebensbilde einiger Larnowitzer Freiwilliger.

Die in den Akten verstreuten Aufzeichnungen ergeben die Möglichkeit, für einzelne, sich freiwillig gemeldete Vaterlandsverteidiger noch nähere Angaben für ein kleines Lebensbild zu gewinnen, das auch für die Familiengeschichte von Wert sein dürfte. Besondere Aufmerksamkeit beanspruchen die Mitteilungen über den Bergmann Jakob Simoling, den Bergzögling Gustav Bonicir und über den einzigen Gefallenen der Larnowitzer Berg-Beamtschaft, Karl Vogel.

Hüttenreiber Birnbaum: Als Nichteingeborener war Birnbaum nicht verpflichtet, zu dienen; er hat sich aber als Offizier bei dem Landwehr-Infanterie-Bataillon des Beuthener Kreises betätigt.

Bergmann Eichler: Andreas Eichler stammte aus Opperoda bei Ballenstedt, wohnte jetzt mit seiner Frau auf der Kolonie Bergfreiheit und war auf der Friedrichsgrube beschäftigt. Den bisherigen Übungen des Tarnowitzer Knappschaftsturmes hatte er regelmäßig beigewohnt und sich ziemliche Fertigkeiten angeeignet. Auch bei seiner Arbeitstätigkeit erwarb er sich das Lob des Kgl. Bergmeisters Eisleben, der seinen Fleiß, seine Geschicklichkeit und sein Wohlverhalten bestätigte. Eichler hatte sich freiwillig zu den Jägern gemeldet, war aber wegen rheumatischer Anfälle in den Beinen, nur bis Peistretscham gekommen. Nach Tarnowitz zurückgeschleppt, bestätigte der Knappschafts-Chirurg dieses Leiden und brachte zum Ausdruck, daß Eichler für den Militärdienst nicht mehr geeignet sei.

Steiger Eisler: Eisler kam als junger Bergmann nach Tarnowitz, arbeitete anfangs im Gedinge beim Abteufen der Schächte im schwimmenden Gebirge, nachher vor den tiefen Wasserstrecken-Örtern auf dem Stadtrevier, besonders in dem schwimmenden Mittel auf Einsiedelschacht; auch wurde Eisler später beim Bohren im Szongallaschacht sowie bei den vorkommenden Arbeiten des Tarnowitzer Bergbaues zugezogen. Zuletzt wird Eisler als Steiger vom Stadt- auf das Trockenberger Revier versetzt. 1807 geht Eisler nach Niederschlesien und diente 1815 als Leutnant der Landwehr-Kavallerie.

Kanzlist Heidrich: Heidrich war schon bei der ersten Vorstellung der Freiwilligen vor dem Landgraf Hendel von Donnersmark und dann auch wieder bei der Organisierung der Landwehr wegen schwächlicher Leibeskonstitution und unzureichenden Kräften zurückgewiesen worden, kam aber im Oktober 1813 erneut um seine Einstellung ein. Er wird ungern entlassen, da er sich in den „Dienstgeschäften durch Pünktlichkeit, Zuverlässigkeit, Routine in Federarbeiten und durch Dienstkenntnis rühmlichst ausgezeichnet hat...“. Zur Ausrüstung stellt das Bergamt dem Heidrich, der sich in Hinsicht seines Wohlverhaltens allenthalben ein ungeteiltes gutes Zeugnis erworben hat, 24 Reichstaler zur Verfügung.

Eleve Illing: Illing, auf der Friedrichsgrube mit Kalkulationsgeschäften betraut, erhielt ein Schichtlohn von 8 Silbergroschen und zeichnete sich durch gutes Benehmen aus. Er diente als Freiwilliger bei dem Jägerdetachment der Schles. Kavallerie und kam um eine Unterstützung ein. Da er sich als ein „routinierter Rechnungs-Beamter bewährt hat“, erhielt er monatlich 3—4 Rthlr. zugewiesen.

Gustav Lonicer: Der Bergzögling beim Oberschles. Bergamt und Lehrhauer Lonicer war erst 16½ Jahre alt, als er sich freiwillig zum Jägerdetachment der Füsilier-Garde meldete. In seinem Bericht vom Juli 1813 teilt er mit, daß er die Einwilligung seiner Eltern erhalten habe: „Da nun diese von gleichem Eifer für die gute Sache des Königs und des Vaterlandes beseelt, mir dieselbe nicht nur gern zugestanden, sondern selbst mein Vater mich gleich abgeholt hat, um meine Equipage schnellstens besorgen und meine Abreise zum Heere bewerkstelligen zu können“, bittet er das Bergamt um Genehmigung zum Heeres Eintritt.

Maschinenmeister Merker: Wegen seiner schlechten wirtschaftlichen Lage und kränklicher Umstände hatte sich Merker bisher (September

1813) noch nicht gemeldet, will aber jetzt den anderen nicht nachstehen, die dem Vaterland mit Ehren dienen können; er bittet deshalb um die Regelung seiner Vertretung durch Holzhausen. Später ist er als Unteroffizier bei der Sappeur-Sektion in dem zu Eisleben errichteten Pionier-Corps anzutreffen.

Jakob Simoling: Simoling, aus Pilzendorf gebürtig, war als Schlepper auf der Friedrichsgrube tätig. Am 24. Dezember 1813 meldete sich der Dreißigjährige freiwillig zum Jägerdetachement des 2. Schles. Inf.-Regiments. August 1814 entlassen, wird er als Fördermann wieder auf seiner alten Grube angestellt. „Hat von seinen Kameraden das allgemeine Lob, daß er sich bei jeder Gelegenheit vor dem Feinde sehr gut und brav benommen hat“.

Thürnagel: Eleve Thürnagel, der damals die Geschäfte eines Fahrsteigers versah, diente als Oberjäger bei der Kavallerie des von Lüchow'schen Freikorps. Für seine Einkleidung hatte er einen Vorschuß von 60 Rthlr. beim Bergamt entnommen.

Bergmann Anton Tschöpe: Der Häuer Tschöpe, gebürtig aus Kamitz bei Patschau, beschäftigt auf der Friedrichsgrube, 37 Jahre alt, hatte sich schon im Februar des Jahres 1813 freiwillig zu dem Jäger-Detachement des 2. Schles. Inf.-Regt. gemeldet und kehrte im September des Jahres als Verwundeter nach Tarnowitz zurück, weil er bei der hiesigen Pflege hoffen konnte, eher hergestellt zu werden, als im Militär-Lazarett. Die Kur hier in Tarnowitz wurde von dem Kgl. Berg-Chirurgus in seiner bekannten Uneigennützigkeit unentgeltlich übernommen. Schon am 2. Mai in der Schlacht bei Lüzen ist Tschöpe zum ersten Male an der rechten Hand verwundet worden; auch das Gehör hatte sehr in der Schlacht gelitten. Eine feindliche Kanonenkugel zerschmetterte ihm, während er im Anschlag lag, das Gewehr und schleuderte den Kolben an seinen Kopf. Nach einer mehrwöchigen Behandlung in Glaz zog er trotz seiner Dienstunfähigkeit mit der Truppe weiter. „Am 27. August, früh in der 6. Stunde, ist er beim Tirailieren vor der Stadt Dresden abermals blessiert worden, indem ihm an der linken Hand die Kuppe des 2. Fingers neben dem kleinen Finger weggeschossen sei. Erst im vierten Dorfe rückwärts kam er zum Verbinden; von da ist er mit den anderen Blessierten nach Prag geschickt worden.“ Tschöpe wurde nach seiner Heilung als Häuer eingestellt.

Marktscheider Carl Vogel: Vogel stammte aus Münsterburg und hatte sich, 24jährig, freiwillig im Februar 1813 zum Jägerdetachement des 2. Schles. Inf.-Regt. gemeldet. Auf der Friedrichsgrube war er als Marktscheider tätig. Nach der Nachricht des Jägers Barthel wurde Vogel, der zuletzt Oberjäger war, während der Schlacht bei Leipzig zunächst in der Hüfte durch einen Schuß verwundet. Als er aber dann zurückging, um frische Munition zu fassen und damit nach vorn in die Linie kam, zerschlug eine Kanonenkugel seinen Unterleib und endete so sein Leben.

Quelle: „Darstellung der patriotischen Handlungen und Opfer der preussischen Nation...“ (Geh. Staatsarchiv Berlin R 94 IV N 1. 1); Verzeichnis der in den Feldzügen 1813—15 auf dem Felde der Ehre gebliebenen Vaterlandsverteidiger . . . (Amts-Blatt d. Kgl. Opreussischen Regierung 1817, Beilage zu L 14 ff.); Acta wegen d. z. Militärdienst freiwillig sich gemeldeten Bergwerks- u. Hütten-Offizianten . . . (Geh. Staatsarchiv Berlin Rep. 121, Abtlg. A, Titel IX, Vol. I—IV).



Alte Steinhäuser mit Schindeldächern bei Alt-Repton

Bildtitel: Wehl



Straßenbau in Reudick

Bildtitel: Wehl

Aus den ersten Tagen der Fremdherrschaft.

Von Robert Kurpiun

Entnommen dem noch unveröffentlichten Werke des Verfassers: „Am Abgrund. — Das Jahr 1920 in einer oberschlesischen Grenzstadt“.

Tarnowitz, Anfang Februar 1920.

Am 2. Februar 1920 haben französische Truppen unsere Stadt besetzt, in der Hauptsache Alpenjäger und Gebirgsartillerie. Paris hat „Oberschlesien“ mit seinem mächtigen „Bergbau“ für eine gefährliche Hochgebirgslandschaft gehalten. —

Es ist schwer, sich eine Vorstellung von der Erschütterung und Tragik dieser Tage zu machen. Gott hat für das deutsche Geschehen jede Halbheit ausgeschlossen. —

Der 8. Februar, ein frostklarer Sonntag, soll mit der Flaggenhissung der Franzosen die Herrschaft der Interalliierten Kommission allem Volke vor Augen führen. Alles ist auf den Beinen, Reiter, Alpenjäger und Artillerie auf dem Ringe. Die Deutschen wissen nichts davon, wohl aber die Polen. Weil ihr Anhang in der Stadt sehr gering ist, haben sie schon in der Frühe Volk aus den Dörfern, Männer, Frauen und Kinder, herangeholt, um Eindruck zu machen. Sie bemühen sich, deren Neugier in Begeisterung zu wandeln. Weiße Adler und rotweiße Schleifen werden verteilt und trotz des Verbotes ungehindert angesteckt. Die Ordner schreien „Vive la France!“ und „Hurra!“, um die Dörfler mitzureißen. Die lassen sich nicht aus ihrer Ruhe bringen und sehen das Ganze als Sonntagsbelustigung an. Ein französischer Offizier hält vom Balkon des Rathauses eine Ansprache in polnischem Sinne. Ein polnischer Umzug geht ungestört vonstatten. Inzwischen sind auch Deutsche auf dem Ringe erschienen und versuchen, ihr Volkstum in gleichem Sinne zu betonen. Viele tragen das Band zum Eisernen Kreuz. Das ist Provokation. Die französische Wache greift ein und fordert die Entfernung des Bandes. Die Frontkämpfer lehnen es ab, weil auch die Polen ihren weißen Adler tragen. Scharfe Auseinandersetzungen führen zur Verhaftung von sechs jungen Deutschen, meist Bergschülern. Sie haben durch ihre Haltung und in ihren schwarzen, studentischen Uniformen schon am ersten Tage die Feindschaft der Fremden auf sich gelenkt.

Wie ein Lauffeuer verbreitete sich die Nachricht ihrer Verhaftung. Um 3 Uhr nachmittags Gegendemonstration vom Schützenhause aus. Lediglich der Angabe des Zeitpunktes bedarf es, um die Erregung unter den Deutschen in Laten umzusetzen. Schon vor 3 Uhr ist der Schützenhausplatz schwarz von Menschen; Jugend und Frontkämpfer herrschen vor. Ohne Vor-

bereitung wird der Zug gebildet und bewegt sich, die Bergschüler voran, deutsche Lieder singend, durch die Straßen der Stadt. Am Ringe wird er von den Franzosen aufgelöst; abermals Verhaftungen. Nützt nichts. Von neuem sammelt sich der Zug, jetzt fast nur aus Jugend bestehend, und setzt seinen Marsch fort. „Deutschland über alles“, „Es braust ein Ruf“, „Ich hab mich ergeben“ erfüllen begeistert die Straßen. Die Fenster öffnen sich; was nicht auf der Straße dabei ist, singt mit, winkt dem Zuge zu und schwenkt schwarz-weiß-rote Fahnen. So bewegt er sich großartig auf dem Ringe an der fremden Trikolore vorbei, an den vor Zorn puterroten Gesichtern der Franzosen, die nicht wissen, was sie tun sollen. Man muß nur bremsen, daß die Jugend nichts auf die Spitze treibt. Sie bewahrt Haltung bis zur letzten Minute. Um 6 Uhr macht der Zug vor dem Denkmal des alten Kaisers halt. Ein junger Kaufmann, Fronträmpfer, hält eine kurze Ansprache, löst den Zug auf, ermahnt zu Ruhe und Ordnung, aber zu um so festem Zusammenhalten für Deutschland. Dann geht alles nach Hause. Polnische Gegenäußerungen kommen nicht in Frage. Die Dörfler sind heimgegangen. Hinterher werden noch einige Deutsche verhaftet.

Am folgenden Tage zittert die Erregung des vorangegangenen nach und findet neue Nahrung. Der 9. und 10. Februar bringen die Feier des 50jährigen Bestehens des Realgymnasiums der Stadt. Sie fallen zu lassen, war von allen Seiten abgelehnt worden. Im Gegenteil. Gerade die Feier sollte die Zugehörigkeit von Larnowitz zum Deutschtum beweisen. Sie ward bewiesen.

Sonst wäre die Stadt in Fahnen gehüllt gewesen. Das ist heute verboten. Niemand darf eine deutsche Fahne zeigen, allerdings auch keine polnische. Die Polen glauben, das Verbot nicht beachten zu müssen. Nachmittags wird ein junges polnisches Mädchen beerdigt, in voller Absicht mit Musik und Nationalfahnen, sonst nicht üblich. Noch weniger, daß Leidtragende und Gefolge polnische Abzeichen führen. Als sie vom Friedhof zurückkehren, ziehen sie, polnische Nationallieder singend, durch die Stadt. Die Majestät des Todes hindert sie nicht daran. Die Deutschen fassen den Leichenzug, der von den Franzosen nicht behindert wird, als Herausforderung auf. Ihre Erregung wächst:

Gegen 6 Uhr abends sammeln sich vor dem Gymnasium und in den benachbarten Straßen große Menschenmengen, um den Fackelzug zur Jubelfeier mit anzusehen. Das Gymnasium ist eine Gründung der Stadt und wird in erster Linie von deren Kindern besucht. Da heißt es, der Fackelzug finde nicht durch die Straßen, sondern nur im Schulhofe statt, weil keine Fackeln angekommen seien. Das wird übel aufgenommen und nicht geglaubt, vielmehr behauptet, die Franzosen wollten den Zug auseinandertreiben, falls er über den Schulhof hinausginge. In Wirklichkeit ist ein Verbot nicht erfolgt. Der Festausschuß hatte davon Abstand genommen, um nach den gestrigen Vorfällen Zusammenstöße zu vermeiden.

Doch das Volk läßt sich sein Recht nicht nehmen. Niemand spricht ein Wort; aber auf allen Mienen prägt sich finstere Entschlossenheit, die nur auf den Anstoß wartet. Und er kommt. Das Lehrerseminar rückt mit der Fahne — weiß mit schwarzem Adler — an, um an dem Fackelzuge

teilzunehmen. Da es den Umzug auf dem Schulhofe, von dem es nichts weiß, mitzumachen ablehnt, marschirt es geschlossen unter Gesang wieder zum Seminar zurück, das am entgegengesetzten Ende der Stadt liegt.

Das gibt das Zeichen. Der jungen Schar, mit Lampions, Fackeln und bengalischen Flammen ausgerüstet, schließt sich, von einem Willen erfasst und befeelt, ohne Vorbereitung oder Aufforderung instinktiv die gesamte auf der Straße harrende Volksmenge an. Zur Lawine wächst der Zug. Die Bergschüler sind geschlossen dabei, dann das Gymnasium mit den meisten Lehrern, nachdem es den Privatfackelzug abgekürzt hat. Über eine Stunde lang wälzt sich der Strom, begeistert Vaterlands- und Kriegslieder singend, durch alle Straßen der Stadt. Besteht er zu Anfang hauptsächlich aus Jugend, so ist bald alles dabei, bunt durcheinandergemischt, Jugend und Alter, Mann und Weib, deutsche und polnische Muttersprache; Volk! Das sind wieder die alten Oberchlesier von einst, die besseren! Gott sei Dank!

Die Franzosen auf dem Ringe rennen umher, wie in einem Ameisenhaufen, haben alle Reserven herangezogen, wittern einen Aufstand, wagen aber nicht, den Zug zu stören. Sie rümpfen unbewußt, hier spricht die unverhüllte Seele eines ganzen Volkes, die sich gegen den Druck der Fremdherrschaft aufbäumt. Das entfacht die Fremden zu heller Wut. Immer, wo sie sich blicken lassen, flirrt ihnen das vermaledeite Soldatenlied „Siegreich wollen wir Frankreich schlagen!“ in die Ohren. Auf dem Ringe vor ihrer Fahne Hochrufe auf Deutschland — Nieder mit Frankreich! Erregung und Begeisterung reißen eine große Anzahl der auf gut 7000 Menschen — die Hälfte der Stadtbewohner — angegeschwollene Menge dazu hin, sich auf dem Ringe nicht aufzulösen, sondern stehen zu bleiben und weiterzusingen. Der Strom ist nicht zu halten, wenn er auch Haltung bewahrt.

Aber er gibt den Franzosen, die die Polizei beiseite schieben, das Recht, mit Gewalt einzuschreiten. Alpenjäger mit gefälltem Bajonett dringen gegen den Menschenblock vor und — stoßen auf Kinder. Die stehen wie die Mauern, immerfort singend: „Siegreich wollen wir Frankreich schlagen!“, auch als ihnen das kalte Bajonett auf der Brust steht. Ein Augenblick furchtbarster Spannung und Verantwortung. Die Muskeln im Antlitz des französischen Kapitäns zucken. Was soll er tun? — Zustoßen lassen? — Auf Kinder? — Der städtische Polizeinspektor rettet im letzten Augenblick die Lage. Er steht die Gefahr, kennt die Männer dahinter und weiß, daß die meisten bewaffnet sind. Jetzt Gewalt anwenden, heißt ein Blutbad heraufbeschwören.

Schnell tritt der Polizeimann zu dem Kapitän, grüßt militärisch und klärt mit schnellem Wort die Gefahr auf. Eine Weile haftet des Franzosen Blick mißtrauisch an zwei scharfen Augen.

„Und was wollen Sie tun?“

„Sie lassen die Soldaten zurücktreten; in fünf Minuten ist der Ring geräumt.“

„Garantie?“

„Jawohl, Herr Kapitän!“

Der Franzose ist klug und menschlich. Er ruft die Alpenjäger zurück; die deutsche Polizei verteilt sich unter die Menge, beruhigt sie, und in der abgemachten Zeit ist der Ring frei, die Revolution beendet. Aber die Gegner wissen jetzt, daß Tarnowiz eine deutsche Stadt ist.

Deshalb mußte sie am Ende polnisch werden. —

Um 9 Uhr sind alle Gasthäuser geschlossen. Reiter- und Fußpatrouillen durchstreifen nachts über die Straßen. Nicht mehr als drei Personen dürfen zusammen gehen oder stehen. Nur in der Turnhalle des Gymnasiums darf der vorbereitete Kommerz steigen. Sie ist mit reichem Tannengrün und zahllosen schwarz-weiß-roten Fahnen geschmückt und bis zum letzten Platz gefüllt. Die Feier verläuft unter dem Eindruck des vorher Erlebten in gehobener vaterländischer Stimmung. Die Jugend muß fortwährend gebremst und beruhigt werden. Aber um Himmels willen nicht zu sehr! Damit Leisetreter und Angsthasen die schöne Flamme nicht wieder ersticken, die sich gestern und heute so hoffnungsvoll erhoben hat. —

Die Jugend hält unsere Zukunft. Not hat uns zusammengeschweißt. Auch nach den größten Siegen des Weltkrieges habe ich die Stadt nie so einheitlich begeistert und wahrhaft deutsch gesehen wie an den letzten beiden Tagen.



Brütender Schwan

Bildbild: Mehl

Wer dem Winterhilfswerk mit ganzem Herzen verschrieben ist,
hat sich damit Deutschland verschrieben.

GESCHICHTLICHES aus dem Larnowitzer Bergbau

Von Franz Samol, Beuthen OS.

Das Bobrowniker Feld war das größte und ergiebigste im Bleierzbau. Auch der Brauneisenerz-Bergbau war nicht unbedeutend. Zwei mächtige Dolomitsteinbrüche sind noch heute im Betrieb und werden noch jahrzehntelang die Hochöfen mit Material versorgen. Zur besseren Orientierung über den Bleierzbau und die in der Gemarkung von Bobrownik angelegte Friedrichsgrube sei auf die Denkschrift zur Feier ihres 100jährigen Bestehens von Hugo Koch, Kgl. Bergrat und Bergwerksdirektor in Larnowitz 1885, ferner auf Darstellungen des früheren Geschäftsführers des OS. Berg- und Hüttenmännischen Vereins, Bergassessor G. Gotthein hingewiesen. Larnowitz ist zusammen mit dem Beuthener Bezirk das älteste Bergbaugebiet des OS. Industriebezirks. Historisch nachweisbar ist, daß der Bergbau in diesen Gegenden bereits im 12. Jahrhundert betrieben worden ist.

Dann trat in der Mitte des 14. Jahrhunderts die Zeit ein, wo der Unternehmungsgeist an der Gewalt des Wassers erlahmte. Dazu kamen Kriegsverheerungen, innere politische und kirchliche Wirren. Durch das Zusammenwirken dieser Umstände kam der Bergbau in einen schnellen Verfall, und wenn auch in der Folgezeit fortgebaut wurde, so geschah dies nur mit großen Unterbrechungen und in geringem Umfange. Seit dem Verfall des ältesten Bergbaues bei Beuthen waren 1½ Jahrhunderte verfloßen, als ein neuer reicher Bleierzfund dicht unter dem Rasen bei dem Dorfe Larnowitz gemacht wurde. Dieser Fund fiel in die Zeit des Markgrafen Georg von Brandenburg. Die Erzfunde müssen damals viel Aufsehen gemacht haben; denn bald sammelten sich an der Fundstelle zahlreiche Bergbaulustige, schlugen daselbst ein und erbauten zwischen den Schächten ihre Hütten. Drei dieser Kolonien vereinigten sich alsbald zu einem städtischen Gemeindewesen unter dem Namen Larnowitz, während zum Unterschiede hiervon das schon bestehende Dorf Larnowitz „Alt Larnowitz“ genannt wurde. Markgraf Georg und sein Sohn, nachmaliger Markgraf Georg Friedrich, weilten öfter auf den Bergen. Auf den damaligen Umfang des Bergbaues läßt sich am besten aus der Zahl der gemuteten Schächte schließen, über die die Bergbücher sichere Auskunft geben. Am meisten konzentrierte sich der Betrieb um die Stadt Larnowitz, wo von 1529 bis 1627, abgesehen von Wiedermutungen, 2518 Schächte, 59 Wäschten, 24 Roßkünfte (Wasserpumpwerk mit Pferdebetrieb), 6 Hütten und 1 Stollen gemutet wurden.

Nach Norden schloß sich der Sowiger Bergbau mit 1831, nach Süden der Bobrowniker Bergbau mit 966 Schächten an, während die Bergbücher von Repten die Zahl von 3358 Schächten ergeben. Das Oppatowitzer Bergbuch

zählte 821 Schachtmutungen. Weiter gelegene Bergreviere bildeten sich am Trockenberg und Silberberg, letzterer bei der Kolonie Lazarowka gelegen und zur Gemarkung Bobrownik gehörig.

Die Ausbeutung der silberhaltigen Bleierze führte fast immer zur gleichzeitigen Aufschließung der mächtigen Brauneisenerzlager, deren Wert den alten Bergleuten nicht lange vorenthalten blieb. Auch dem Galmeibergbau bei Larnowiz und Beuthen ist ein beträchtliches Alter zuzuschreiben. Zur Zeit, als Preußen von Schlessen Besitz nahm, war von dem einst blühenden Blei- und Silbererzbergbau bei Beuthen und Larnowiz fast nichts mehr vorhanden und von den Erzlagern und Kohlenflözen, welche in der ober-schlesischen Erde in ungewohntem Reichtum schlummerten, wurde ein kaum nennenswerter Gebrauch gemacht, bis unter dem in preußische Dienste getretenen, später in den Grafenstand erhobenen und um den ober-schlesischen Bergbau und Hüttenbetrieb hochverdienten Freiherrn von Reden am 16. Juli 1784 die ersten Bleierzfunde in dem dicht bei Bobrownik gelegenen Rudolphineschacht gemacht und der alte Larnowitzer Blei- und Silbererzbergbau als staatliches Unternehmen wieder, und zwar unter dem Namen Friedrichsgrube erstand, womit der Grund zur gesamten ober-schlesischen Berg- und Hüttenindustrie gelegt wurde. Reden schrieb darüber voller Freude an das Oberbergamt in Breslau: „Es gereicht mir zu einem großen Vergnügen, Einem Kgl. Wohlthöblichen Collegio nunmehr die angenehme Nachricht mitteilen zu können, daß die Vorsehung die hiesigen Versuchsarbeiten mit glücklichem Erfolge gesegnet und am 16. hujus in 6 Rachter Tiefe schön und herrliches Bleierz erbrochen worden.“

Im Jahre 1786 wurde die Anlage der Friedenschütte nötig, bzw. in Betrieb gesetzt. In den späteren Jahren wurde über dem Rudolphineschacht von zur Strafarbeit verurteilten säumigen Bergleuten ein 10 Meter hoher Denkhügel aufgeschüttet und noch später um diesen herum ein Park angelegt. Am 16. Juli 1884 wurde das 100jährige Jubiläum der Friedrichsgrube gefeiert, im Park eine große hölzerne Festhalle errichtet und auf der Denkhöhe ein drei Meter hoher Sandstein-Obelisk mit der Platte Friedrichs d. Gr. und nachstehender Inschrift aufgestellt:

„Unter Friedrich d. Großen gesegneten Szepter
machte Graf Reden hier im Rudolphine-Schacht
am 16. Juli 1784 den ersten Bleierzfund“

Als im Jahre 1910 der Betrieb der Friedrichsgrube gänzlich eingestellt wurde, hat die Verwaltung der Grube das Denkmal der alten freien Bergstadt Larnowiz in Verwahrung gegeben. Es wurde nach dem Stadtpark überführt und dort aufgestellt. Die Aufschriften auf dem Obelisk wurden wie folgt ergänzt:

R ü c k s e i t e :

Zum Gedächtnis
an
das hundertjährige Jubiläum
der
Königl. Friedrichsgrube
errichtet 1884.



Graf-Neden-Obelisk Bild: Hirdie
errichtet i. J. 1884 auf der Denkhöhe über dem Rudolfs-Grabschacht im Park der
ehemaligen Friedrichsgrube



Forst

Borderseite:

Hammer und Schlegel, Krone und Plakette Friedrichs d. Gr., darunter:

Unter Friedrichs des Großen
gesegnetem Szepter machte
Graf Reden hier
im Rudolphine-Schacht
am 16. Juli 1784
den ersten Bleierzfund.

Linke Seite:

Der Rudolphine Fundschacht,
von 10 m hoher Denkhälfte bedeckt,
liegt 2000 m südlich
vom Hauptring der Stadt
Tarnowitz
bei 1767 m nördlicher
und 1071 m westlicher
Entfernung von Trockenberg.



Wibiella

Bild: Mehl

Rechte Seite:

Wegen Aufgabe des Parks
der
Königl. Friedrichsgrube
wurde dieser Denkstein
der alten freien Bergstadt
Tarnowitz
übergeben und im Juli 1910
hierher überführt.

Viele Jahre stand der Denkstein unbehelligt und rief den Tarnowitzer Bürgern und den Bewohnern des ehemaligen Bergreviers immer wieder ins Gedächtnis, wie unendlich viel sie dem Manne zu verdanken haben, dem zu Ehren er errichtet wurde. Unverstand und blinder Haß der polnischen Aufständigen aber hatte die vordere Inschrift des Denksteins mit Teer besudelt. Die Aufständigen haben es auf die Plakette Friedrichs d. Gr. abgesehen, die aber rechtzeitig von der Stadt herausgenommen und in Verwahrung genommen wurde. In der Nacht vom 14. zum 15. November 1930 wurde der Denkstein von verbrecherischen Händen in die Luft gesprengt. Nach einigen Tagen erfolgte eine zweite Sprengung, und von dem Denkstein blieb nur noch ein Trümmerhaufen übrig.

Man glaubt es nicht

Ein Tagebuchblatt von Robert Kurpiun

Das gewaltige Geschehen unserer Tage ruft die Erinnerung an ein bezeichnendes Gespräch herauf, das vor der Abstimmung in Larnowicz OS. mit einem französischen Offizier geführt wurde. Studienrat J. und seine Frau, die fertig französisch und englisch sprachen und oft zu Dolmetscherdiensten herangeholt wurden, mußten einen Teil ihrer Wohnung an Offiziere der Besatzungstruppen abtreten und fanden so Gelegenheit, sie kennenzulernen.

Die französischen Offiziere, so sehr sie sich auch zuweilen mühten, die äußeren Formen des Umgangs zu beachten, verloren jede Haltung, sobald das Gespräch auf Politik kam. Die Deutschen hätten den Krieg angezettelt, ihn aufs grausamste geführt, es geschähe ihnen recht, daß sie alles bezahlen und für lange Zeit unschädlich gemacht werden müßten. Auch wäre nicht zu bestreiten, daß nach Clemenceau 20 Millionen Deutsche zuviel auf der Welt seien. Dieser eingefleischten und mit Leidenschaft vertretenen Meinung gegenüber erwiesen sich selbst bei gebildeten Franzosen alle Gründe der Vernunft als unwirksam.

Die einzige Ausnahme fand Studienrat J. bei einem älteren französischen Kapitän, einem Manne von umfassender Bildung und Welterfahrung, mit dem sich ohne Zorn und Eifer diskutieren ließ. Es war um die Zeit, als das obige Wort Clemenceaus gefallen war und gleichzeitig jene unsagbare Forderung auf 200 Milliarden Kriegssentschädigung auftauchte. Darüber entwickelte sich zwischen dem Kapitän und dem Studienrat folgendes Gespräch:

Der Studienrat: „Frankreich stellt zwei Forderungen: erstens will es uns totmachen, und zweitens sollen wir 200 Milliarden zahlen. Das ist unmöglich; denn die Forderungen schließen einander aus. Wenn Sie uns totmachen, erhalten Sie kein Geld; wollen Sie Geld, müssen Sie uns leben lassen.“

Der Franzose überlegt schweigend. Der andere fährt fort: „Sie müssen also zugeben, daß nur eine Forderung eingetrieben werden kann. Welche?“

„Gut!“ erwidert nach kurzer Pause der Kapitän, „und wenn wir keinen Heller von Ihnen erhalten, es gelingt uns aber, Sie für ein Jahrhundert unschädlich zu machen, so glaubt Frankreich sein Ziel erreicht.“

„Nach der Einstellung Ihrer Landsleute habe ich diese Antwort erwartet, Kapitän, aber warum denkt man so? Wir sind durch unseren Zusammenbruch derart klein geworden, daß — —“

„Nicht genug, lange nicht genug!“ eifert der Franzose.

„Ich verstehe nicht! Sie sehen doch unsere trostlosen Zustände überall selbst!“

„Die gegenwärtigen — vielleicht — aber nicht die zukünftigen!“ widerspricht der Kapitän.

„Woher diese durch nichts begründete Annahme?“

Der Franzose mustert scharf den Deutschen, kämpft mit sich, ob er, was ihn bewegt, aussprechen dürfe. „Gut, ich will ganz offen reden, Doktor, wenn vielleicht auch gegen die Belange meines Volkes: Warum? — weil wir Sie fürchten, unerträglich fürchten!“ Halb erschrocken über sich selbst, schweigt der Hauptmann. Der Deutsche ist durch die rückhaltlose Offenheit stark betroffen.

„Ich danke Ihnen, Kapitän! Ich will versuchen, ebenso ehrlich zu antworten. Zuvor noch eine Frage: Was fürchten Sie an uns?“

„Zweierlei: Erstens den deutschen Soldaten. Wir wissen, was er im Kriege leistete, immer geleistet hat.“

„Wie wir dasselbe vom französischen, Kapitän.“

„Sehr schmeichelhaft! Doch — wir mußten Schwarze zu Hilfe nehmen.“

„Aber wir haben ja gar keine Soldaten mehr! Dürfen keine haben, nur Söldner!“

„Soldaten von Beruf sind die besten!“

„Uns fehlen die wirksamsten Kriegswaffen, Geschütze, Tanks, Flugzeuge!“

„Sie erfinden Besseres, haben es schon erfunden!“

„Hirngespinnste, Kapitän!“

„Wir glauben es aber, Doktor!“

„Und das Zweite?“

„Ist Ihre Arbeit! Der Deutsche arbeitet ja schon wieder! Kaum ist der Krieg zu Ende! Mitten im Zusammenbruch. Bei uns denkt noch kein Mensch an Arbeit!“

„Wir müssen, Kapitän!“

„Nein, Sie wollen! Ihr Organisationstalent! Wer kann da mit! Es klappt ja wieder! Wir sehens doch!“

„Nein, es klappt nicht! Noch lange nicht!“

„Aber es wird klappen!“

Der Studienrat überlegte einen Augenblick. „Wenn Frankreich uns so einschätzt, ist es dann nicht grundfalsch, seine Politik auf Gewalt zu gründen?“

„Was bleibt uns anderes übrig?“

„Fühlt man in Frankreich nicht mehr, daß gemeinsam Blut uns kittet? Alemannen, Franken, Burgunder, Goten, Normannen! Und wieviel französische Namen in den Ranglisten unseres alten Heeres!“

„Ist doch alles Krieg, Doktor!“

„Kein Krieg darf tausend Jahre dauern! Hat er noch nicht Blut genug getrunken?“

Der Kapitän zuckt die Achseln und sinnt vor sich hin.

„Kapitän, jetzt will ich so offen und ehrlich reden, wie vorhin Sie. Wir Deutschen sind durch unser Unglück derart kraftlos geworden, daß wir uns weder nach innen, noch nach außen aufrichten können. Wenn Frankreich uns jetzt klug entgegenkäme, einen ehrlichen, billigen Ausgleich böte, ich garantiere Ihnen, wie ich unser Volk kenne, es würde Ihnen gerührt die Hand reichen und versichern: Bruder Franzos, wir haben uns ehrlich geschlagen, doch heute — wir haben uns noch nie so gut verstanden wie jetzt.



Vorfrühling im Tarnowiger Stadtpark. Lichtbild: Ischauder

Sie könnten alles von uns haben! Ein unverföhnlicher Haß besteht gegen Sie in Deutschland nicht, bei Gott, Kapitän! Aber — vielleicht kehrt dieser Augenblick nie wieder.“

Betroffen schwieg der Franzose. Die Wärme des Tones prägte Überzeugung und Wahrheit.

„Und kommt es nicht dazu, Doktor?“

„Mit Versailles finden wir uns nie ab, Kapitän, nie!“

„Und wenn man Sie dazu zwingt?“

„Werden Haß und Leidenschaft auffpringen, unsern Widerstand verzehnfachen! Was geschieht, wenn überhitzter Dampf keinen Ausweg findet? Es kommt ein Augenblick, da zersprengt und vernichtet er alles! Dagegen, Kapitän, wird jedes bisherige Geschehen an Grauen ein Kinderspiel sein. Unsere Nachkommen werden uns verfluchen und Blut weinen!“

„Und dann?“

„Dann freut sich der Dritte — auf die fette Erbschaft!“

Der Kapitän ist aufgestanden und durchmißt hastig das Zimmer. Nun wendet er sich voll seinem Gegner zu und sagt tief ernst: „Sie können recht haben. Ich fürchte dasselbe. Aber — in Frankreich glaubt man es nicht!“

Berghauptmann von Carnall

Von Erstem Bergrat Gründler

Vor hundert Jahren hat Rudolf von Carnall in Oberschlesien gelebt und gewirkt.

Am 9. 2. 1804 zu Glasz geboren, begann er nach dem Besuch des dortigen Gymnasiums 1819 die bergmännische Ausbildung in Neurode und Waldenburg und wurde am 26. 8. 1821 zum Bergeleven ernannt. Nach dem Besuch der Hochschule in Berlin trat er am 6. 9. 1825 in Tarnowitz beim Kgl. Bergamt den Dienst an. Von 1830 ab als Obereinfahrer und von 1839 als Bergmeister hat er hier das „metallische Revier“ geleitet, d. h. das staatliche Blei- und Silbererzbergwerk Friedrich und die nicht-staatlichen Galmeibergwerke. Neben der erprießlichen Tätigkeit, die er hier beim Werksbetriebe entfaltete (u. a. beim Auffahren des Tiefen Friedrichstollens vom Dramatale aus und beim Errichten einer großen Erzwäsche), hat er sich ein besonderes Verdienst dadurch erworben, daß er 1839 die Oberschlesische Bergschule wieder begründete, auf der seitdem der größte Teil der ober-schlesischen Grubenangestellten ausgebildet worden ist. Außerdem gab er von 1843 ab das Bergmännische Taschenbuch für Oberschlesien und 1844 eine Geognostische Karte von Oberschlesien heraus. Infolge eines besonderen Auftrages hat er schließlich noch die polnischen Bergwerke des Russischen Reiches untersucht und ein Gutachten darüber abgegeben.

Nach zwanzigjährigem Wirken in Oberschlesien verließ er dieses im Oktober 1845, um als Oberbergrat beim Oberbergamt zu Bonn tätig zu sein; von wo er aber schon 1847 in die Bergwerks-Abteilung des Handelsministeriums nach Berlin berufen wurde. Hier entwickelte er als Vortragender Rat eine rastlose und bahnbrechende Tätigkeit in dem zum Vorbereiten des neuen preußischen Berggesetzes geschaffenen Sonderausschusse; besonders beim Neuordnen der Bergwerksabgaben, der Berggewerkschaften und des Knappschaftswesens. Als Regierungsvertreter nahm er an den Landtags-Verhandlungen teil und bereiste zwischen durch die Bergbaugebiete von Belgien, Frankreich und England. 1848 leitete er die staatliche Technische Gewerbeakademie, gründete mit von Buch, Rose und Beyrich die Geologische Gesellschaft und hielt von 1849 bis 1855 an der Universität Vorträge über Bergbaukunde, die den Anlaß zum Gründen der Berliner Bergakademie i. J. 1860 bildeten. Ein besonders bleibendes Denkmal hat er sich aber dadurch gesetzt, daß er von 1853 ab (zunächst unter seinem Namen) die Zeitschrift für das Berg-, Hütten- und Salinenwesen herausgab, die noch jetzt als das amtliche Blatt der Bergbau-Abteilung des Wirtschaftsministeriums erscheint.

Zu Anfang 1856 kam Carnall wieder nach seinem heimatlichen Schlesien zurück, und zwar nun zum Oberbergamt zu Breslau als dessen Berghauptmann. Den außerordentlichen Aufschwung, den die schlesischen Berg- und Hüttenwerke damals nahmen, förderte er in reger Weise. So gab er die Anregung zum Gründen des Schlesischen Vereins für Berg- und Hüttenwesen und leitete als Vorsitzender die Herausgabe von dessen Jahr-

buch. Als er dann am 1. 7. 1861 aus dem Staatsdienst ausschied, wurden seine überragenden Verdienste durch einen hohen preußischen Orden anerkannt, nachdem ihm schon früher mehrere fremdstaatliche Auszeichnungen zuteil geworden und 1855 die philosophische Doktorwürde der Universität Berlin verliehen worden war. Aber auch im Ruhestand rastete sein reger Geist nicht. Als ehrenamtlicher Stadtrat und als Vorsitzender des Schlesiſchen Gewerbevereins und der Schlesiſchen Geſellſchaft für vaterländiſche Kultur war er noch weiter unermüdtlich tätig, bis er — nach ſeinem feſtlich begangenen 70. Geburtstag — am 17. 11. 1874, allgemein betrauert, die Augen ſchloß. Ein Nachruf in der Breslauer Zeitung ſchloß mit den Worten: „Seine herzogewinnende Freundlichkeit, ſeine Beſcheidenheit, ſein ſtets hilfsberechtigtes Entgegenkommen an diejenigen, die ſeiner bedurften, ſeine Vaterlandsliebe, vor allem aber ſeine deutſche, echt ſchleiſiſche Gemüthlichkeit, ſichern ihm ein bleibendes Andenken in den Herzen ſeiner trauernden Mitbürger.“

Auf ſeinem Grabhügel (auf dem Kottretſchamer Friedhof zu Breslau) hat dann der Schleiſiſche Gewerbe-Verein einen Denkſtein errichtet, und der Oberſchleiſiſche Bergſchul-Verein hat vor einiger Zeit die Pflge des Grabes dauernd übernommen.

Seiner Bedeutung entſprechend lebt Carnalls Name noch in allerhand Verbindungen weiter. Der Carnallſchacht der Friedrichsgrube bei Tarnowiz und der der Königin-Luiſe-Grube in Hindenburg; das Steinkohlenbergwerk Carnallsfreude bei Beuthen; die Carnallſtraße in Tarnowiz und die in Glewiz; der Enkrinus Carnalli, eine verſteinerte Seelilie aus dem Muſchelfalkgebirge; beſonders aber der Carnallit, eins der wichtigſten Kaliſalze — ſie alle erinnern an Rudolf von Carnall.

Aber nicht nur in ſeinem Berufsfach hat Carnall ſich ſchöpferiſch betätigt, auch auf geſelligem Gebiet im Alltagsleben hat er bemerkenswertes geleiſtet. Außer der Gabe des Kunſtzeichnens hatte er auch die Gabe des Dichtens — wohl beſonders von ſeinem Vater — geerbt. Ebenſo wie dieſer, hat er eine Fülle von Gedichten verfaßt, in denen er — oft in recht launiger Weiſe — ſich zu allerhand Erlebniffen und Vorfällen im Bekanntenkreiſe äußerte. Die Krone ſeiner Gedichte iſt das „Tarnowizer Glöcklein“, das über Bergmannskreiſe hinaus weit bekannte und viel geſungene Lied „Schon wieder tönt vom Schachte her“. Biſher war deſſen Verfaſſer unbekannt; aber Profeſſor Perlicks ſorgfältigen Nachforſchungen iſt es zu danken, daß laut einem im Eigentum des Oberſchleiſiſchen Landesmuseums zu Beuthen befindlichen, ſelbſtgeſchriebenen Niederbüchlein Carnalls ſeine Verfaſſerſchaft (von 1827) einwandfrei erwieſen iſt.

Die Unternehmungsluſt, die Carnall in ſeinem ganzen Leben bewieſen hat, iſt offenbar ein Erteil ſeiner Vorfahren, von denen einige beſonderen Tatendrang gezeigt hatten. Sein Vater Arwid Konrad hat in der blutigen Schlacht bei Groß-Görſchen als Major — die Fahne in der Hand — ſein ſchon wankendes Bataillon zum Sturmangriff mitgeriſſen. Ein großes Bild, dem Grenadier-Regiment 10 in Schweidnitz zu deſſen Hundertjahrfeier 1913 gewidmet, ſtellt die Ruhmeſtat dar. Sein Urahn, genannt „af Dünaſtröm“, wurde 1751 in den ſchwediſchen Schwertritterorden aufge-

nommen. Und unter seinen weiteren Vorfahren, die ursprünglich den vollen Namen Cardinal führten, befinden sich Kanzler kurländischer Herzöge in Mitau und Mitglieder der Hanse in Reval. Carnalls Mutter Charlotte le Cointe andererseits entstammte einer aus Glaubensüberzeugung um 1720 aus der Normandie eingewanderten Familie, die den 1. Pfarrer der französisch-reformierten Gemeinde in Potsdam stellte, und die mit der Offiziersfamilie von Francois nahe verwandt war.

Am 6. 1. 1831 verheiratete Carnall sich mit Emilie von Büttner aus dem Kreise Lublinitz und wohnte mit ihr in Tarnowitz in seinem Hause an der Carnallstraße, das noch jetzt unverändert steht. Sein Vater, als hochbetagter Generalmajor a. D., und seine Mutter siedelte aus Glatz zu ihm über, und ihre Gräber befinden sich auf dem evangelischen Friedhofe, ebenso wie das von Rudolfs einziger Schwester Albertine Wittner, der das Schloß Alltheide gehört hatte.

Da von Carnalls fünf Kindern nur zwei Töchter am Leben blieben, ist sein Name mit ihm ausgestorben, zumal auch die schwedische Namenslinie schon 1836 erloschen ist. Die bedeutsame Carnallsche Sippenüberlieferung ist jedoch von dem einen seiner Nachfahrenzweige, der zweiseitig sowohl von Rudolf wie von seiner Schwester abstammt, voll übernommen worden. Der außerordentlich vielseitige Nachlaß an Schriften, Gedichtbüchern, Bildern, Schmuck-, Gedekstücken u. dgl. ist zum großen Teil (z. B. in Gleiwitz) vereinigt und wird hier getreulich gepflegt und in Ehren gehalten.



Kreis-Krankenhaus in Tarnowitz

Bildbild: Mehl

Lob des Vollkornbrottes

Wenn wir auch, o Menschenkind,
selten einer Meinung sind;
eins ist, was wir sicher wissen:
Daß wir alle — essen müssen.

Doch schon bei dem Was und Wann
fängt das Streiten wieder an.
Mancher glaubt, der vollste Magen
sei am leichtesten zu tragen.

Dieser irrt. Denn grad die Menge
bringt den Körper ins Gedränge.
Speisemassen nach Gewicht
stopfen voll, doch stärken nicht.

Gutes, mäßig eingenommen,
ist noch jedermann bekommen.
Gut ist, was die Erde trägt:
Goldnes Korn vom Wind bewegt.

Volles Korn mit Keim und Schalen,
so wird guter Schrot gemahlen!
Denn es weiß schon selbst der Laie:
Saft und Kraft liegt in der Kleie!

Wo wir heut' in manchen Dingen
unsern Appetit bezwingen
ist alleine das von Wert,
was uns kräftigt, wirklich nährt:

Brot, so schmackhaft, gut, daß man
selbst den Aufschnitt sparen kann,
nährhaft, kein Produkt der Not.
Ein Genuß ist — Vollkornbrot!

HANS MAHLAU

Das Tarnowitzer Berglied

Mitgeteilt von Prof. A. Perlick, Beuthen OS.

Weltbekannt, nicht nur in Bergmannskreisen, sondern auch im Bereiche des Volksliedlebens überhaupt ist das Lied vom Tarnowitzer Schichtglöcklein „Schon wieder tönt vom Schachte her . . .“. Schon immer hat man vermutet, daß es im Tarnowitzer Bergbauggebiet entstanden sein müßte. Heute haben wir den Beweis in der Hand und können auch mit Bestimmtheit den Verfasser namhaft machen, von dem es her stammt. Subdirektor Mochmann, Beuthen überwies 1939 dem Oberschlesischen Landesmuseum zu Beuthen OS. aus dem Besitze seiner verstorbenen Frau ein handschriftliches Liederbuch, das von dem damaligen Tarnowitzer Bergeleven, dem späteren Berghauptmann von Carnall, stammte. Neben anderen Liedern ist auch hier unser Berglied mit Melodie enthalten und durch die Unterschrift „von Carnall“ ausdrücklich kenntlich gemacht, daß er der Verfasser ist. Nach der Eintragung wurde es zu Tarnowitz im August 1827 von Carnall niedergeschrieben. Der Urtext der Carnall'schen Dichtung hat folgenden Wortlaut:

Berglied.

Schon, Brüder tönt vom Turme her
Der Glocke lautes Schallen!
Laßt scheiden uns, nicht zaudern mehr,
Zum Schachte laßt uns wallen.
Dem Liebchen gebt den Abschiedskuß
Und scheidet von dem Hochgenuß —
Es ist des Schicksals Lauf.
Glück auf, Glück auf,
Glück auf, Glück auf!

Leicht eilen wir mit frohem Sinn
Die steile Fahrt hernieder;
Ein jeder fährt zur Arbeit hin,
Und Alles regt sich wieder.
Man hört des Pulvers Donnerknall,
Des Eisens und des Schlägels Schall,
Des Hundes Räderlauf.
Glück auf, Glück auf, Glück auf, Glück auf!

Und sollte in der ew'gen Nacht
Mein letztes Stündlein schlagen,
So steh' ich doch in Gottes Macht;
Er hilft es mir ertragen.
Leb' wohl mein Mädchen, weine nicht,
Den Tod nicht scheuen ist mir Pflicht —
Ich fahre zum Himmel auf.
Glück auf, Glück auf, Glück auf, Glück auf!

v. Carnall.

In meinem Kriegstagebuch lese ich unterm 5. Dezember 1921 folgenden Zeitungsausschnitt über das Buch „Geschichte Indiens für die unteren Klassen“ (History of India for junior classes) von E. Marsden B. A. 1919, erschienen also ein Jahr nach dem Waffenstillstand des Weltkrieges. Dort heißt es auf Seite 234:

„Die Deutschen sind ein wildes und gewalttätiges Volk. In diesem Kriege haben sie jedes göttliche und menschliche Recht mit Füßen getreten. Sie haben offen verkündet, feierliche Verträge seien Papierfetzen, die jederzeit zerrissen werden könnten. Kalten Blutes töten sie die Gefangenen und martern die, welche sie nicht töten. Sie morden Frauen und Kinder, spießen sie an der Spitze ihrer Schwerter auf und lachen über die Schmerzensschreie ihrer Opfer. Sie zerstören Kirchen und Lazarette, schießen auf Ärzte und Krankenpflegerinnen, vergiften Brunnen, Flüsse und Luft. Sie zerstören die Felder und Fruchtbäume, verwandeln das Land, das sie durchziehen, in eine Wüste, brennen die Dörfer nieder und lassen die Städte nur als Trümmerhaufen zurück. Sie haben keine Religion; in ihren grausamen Herzen wohnt nicht Gnade oder Mitleid, nicht Friedlichkeit, Wahrheit oder Ehre. Sie können daher nicht zu den zivilisierten Nationen gezählt werden und sind wilden Tieren ähnlicher als Menschen.“

Welch ein Abgrund von Haß, Lüge und Verworfenheit! Ekelhaft! Ob dieses englisch-indische Lehrbuch noch heute im Gange ist? Nach dem Geschehen der jüngsten Tage sehr möglich. Wie kann ein Volk, das auf Kultur Anspruch erhebt, sich diese Ausgeburt eines vom Haß verzehrten Gehirnes gefallen lassen! — Hat es überhaupt Kultur? — Auch nur Zivilisation? —

Außer Italienern und Franzosen haben wir als Besatzungstruppen in Oberschlesien auch Briten. Dem Italiener steht jeder freundlich gegenüber, weil er Ordnung hält und gerecht denkt. Die Franzosen werden ehrlich gehaßt, wie sie uns hassen und es täglich bekunden. Mit dem Engländer weiß man nichts anzufangen. Einige halten ihn für einen braven Kerl, weil es ihm mitunter gefällt, dem Franzosen entgegenzutreten, der uns erwürgen will. Man warf den Briten als Befreier Blumen zu, als sie nach dem dritten Polenputsch wieder in die Stadt einrückten. Sah man die kalten, zynischen, berechnenden Gesichter nicht? Rechenmaschine! — Ich habe mir für beider Art ein Gleichnis gestellt: Rasieren wollen uns beide. Der Franzose besorgt es uneingeseift. Er schindet uns; wir sind fuchsteufelswild und wollen ihm an die Kehle springen. Er bekommt aber nichts herunter. Der Engländer seift uns nach allen Regeln der Kunst ein, belebt zeitweise seine Arbeit durch ein wohlwollendes Heuchlergesicht, rasiert glattlos, es tut nicht weh; wir halten ihn für einen anständigen Kerl, und er bekommt alles, was er will, herunter. —

Durch die Besatzung gezwungen, mußte ich nacheinander drei englischen Offizieren das beste Zimmer meiner Wohnung abtreten. In der Beurteilung zweier — der dritte blieb unsichtbar — erhielt ich Gelegenheit, über englische Kultur und Zivilisation einiges zu erleben. Nichts Gutes. Eine



NSW.-Kindergarten

Lichtbild: Mehl

Annäherung wurde von keiner Seite gewünscht. Hochmütig waren sie alle und geizig dazu, trotzdem sie Riesengehälter einsteckten und die ganze Stadt leerkaufen. Oberleutnant Nicholson von einem Regiment schottischer Hochländer verschwand, ohne seine Mietsrechnung zu bezahlen. Meine Beschwerde beantwortete sein Regiment nicht. Es schuldet mir noch heute hundert Mark. Der Dritte, Oberleutnant Blackden, von einem irischen Regiment — er war aber Engländer — kaufte außer vielem andern ein Grammophon und drei Pelzboas, die in England das Sechsfache gekostet hätten, erfreute uns durch unaufhörliche Musik, nicht durch seine Knickerei. Dazu mußte ich ihn brieflich belehren, daß es in Deutschland Sitte sei, große Bedürfnisse im W.C., nicht im Eimer des Waschtisches zu erledigen und die Spuren stehen zu lassen. Das mochte englische Art sein; denn er ging nicht davon ab, ließ jedoch seinen Burschen danach aufräumen. Eines Tages wurde er schwer grippekrank und lag mit hohem Fieber in seinem Zimmer. Der Arzt kam, verschrieb und ging, der Bursche holte die Arznei und verschwand. Um den Kranken kümmerte sich niemand. So ging es mehrere Tage. Durch die Tür unseres Wohnzimmers nebenan hörten wir die wilden Fieberreden des Schwerkranken. „Ich kann es nicht zugeben, daß in unserem Hause jemand stirbt, weil ihm nicht geholfen wird. Er ist auch einer Mutter Sohn!“ Meine Frau nahm den Feind wie eine Mutter in Pflege. Er überwandt die Krankheit und reiste bald ab, hielt es aber nicht für notwendig, seiner Pflegerin auch nur ein Wort des Dankes, ja nicht einmal des Abschieds zu sagen. Er ging, wie der Hund vom Trog. —

Wenn Seelenwerte die Grundlagen jeder Kultur sind, so hat der Leutnant die Prüfung für sie ebensowenig bestanden, wie sein Landsmann Marsden mit seinem indianischen Geschichtenbuch.

Licht aus dem Land der Sehnsucht

Von Alfons Handuf

Die traurigste Weihnacht für Oberschlesien brachte das Jahr 1922.

Seit fast einem halben Jahr hatte die falsche Grenze dem Lande ein Rainsmal aufgedrückt, die Grenze mitten durchs Herz der Heimat, die blutende Grenze, deren schlimme Auswirkung noch niemand kannte, noch niemand im tiefsten begriff und begreifen konnte.

Wohl war die Entscheidung des Völkerbundes und der Botschafterkonferenz zu Genf bereits im Vorjahre am 20. Oktober gefallen, jener aller Gerechtigkeit hohnsprechende Beschluß, der ungeachtet der deutschen Abstimmungsmehrheit das Land zerriß und Eltern von Kindern, Bruder von Bruder, Deutsche von Deutschen trennte. Aber dieses Urteil schien im Anfang so unfaßbar, daß noch zur Weihnacht 1921 niemand sich so recht die Durchführung des Unheilspruches vorstellen mochte.

Ein Jahr später aber war sie bittere Wirklichkeit geworden.

Da war die, wie es schien, unüberbrückbare Kluft aufgerissen, da schied der rotweiße Grenzpfahl das zusammengehörige Volk unbarmherzig in ein Hüben und Drüben, da war über eine Million Deutscher plötzlich zu Fremden und Ausgestoßenen auf der eigenen Vätererde geworden.

Ja, so war es. Und zum erstenmal in jenen Weihnachtstagen 1922 empfanden wir zutiefst, wieviel Trennendes, wieviel unsagbar Trauriges in dem Wort Grenze liegen kann, wenn es keinen volkstumsgegebenen, sondern aufgezwungenen und darum inhaltslosen Begriff bedeutet.

Jeder fühlte das schmerzhaft an diesem Abend, der der Heilige genannt wird, und der ja eigentlich ein Abend wahren Friedens sein soll.

Aber friedlos war die Heimat.

Und diese Unruhe trieb so manchen von uns um die hohe Mitternacht im Klang der Glocken hinaus ins wartende, dunkel schweigende Land. Und alle stillen Wege, ob sie durch die Einsamkeit der Föhrenwälder liefen oder im fernen Licht der flammenden Hochöfen und Industrieanlagen standen, alle Wege führten wie in stillschweigender Vereinbarung von Hüben und Drüben zur Grenze.

An dieser Grenze standen wir stumm und unbeweglich, und nur der suchende Blick glitt hinüber, kam herüber. Keiner wußte, wer eigentlich die Gestalten dort gegenüber waren, woher sie gekommen sein mochten. Aber das spürte ein jeder, daß die Sehnsucht des Herzens sie zur Grenze getrieben hatte, daß sie dem inneren Gesetz gehorchten, dem Befehl der Heimat, die Deutschland heißt.

Nichts war vergessen, alles lebendig in dieser heiligen Nacht, in der nach dem uralten Glauben der Väter jede Kreatur, jedes Ding seine Sprache findet.

Wir aber, die Menschen dieser Erde, schwiegen, mußten schweigen.

In dieser regungslosen Verhaltenheit begab es sich, daß plötzlich einer den Kopf zur Seite wandte, dann noch einer und noch ein dritter. Und auf



Schaufler

Bild: Archiv

einmal sahen alle Augen nach der gleichen Richtung hart an der Grenze, wo, wie von unsichtbaren Händen angezündet, helle Kerzenflämmchen auf einem einsam dastehenden Nadelbaum leuchteten.

Weithin schimmerte das milde Licht ins dunkle, mitternächtliche Land, weithin, und wir bemerkten, wie auf der anderen Seite der Grenze Bewegung in die Verharrenden kam und wie immer mehr Menschen heranahnten, in dem flackernden Lichtschein stehen zu dürfen, der aus dem Land ihrer Sehnsucht strahlte wie eine tröstliche Gewißheit, der sie nicht nahe genug sein konnten.

Stumm verloren wir uns wieder in der Dunkelheit, nachdem die Kerzen heruntergebrannt waren; aber das Licht jener einsamen Weihnacht an der falschen Grenze, dieses Licht erlosch nimmermehr, weder hüben noch drüben.

Nie hat ein Weihnachtsbaum, so glaube ich, tiefer in deutscher Erde gewurzelt und das Herz der Heimat inniger erhellt als jener Baum in der sternlosen Grenzlandnacht.

Der Sammler des WHW. steht im Dienst für Dich,
denn er ist ein Bindeglied der Gemeinschaft.
Nur durch diese Gemeinschaft lebst auch Du!

An die Heimat

Nicht mehr verlockst du den Mann,
Paukengedröhn der großen Stadt!
Heimat, südwärts rauscht mir dein Flügel,
Ruft mich gewaltig dir nach!
Schön're Gaue gibt es als dich,
Den Gast umfangen sie freundlich,
Zu dir kehrt er zurück!

Was soll ich, wo Berge sich ründen
Und die Wiesen erklingen von der Blumen sanftem Geläut?
Ich kann nur Blöcke stemmen und Hämmer schwingen!

Ihr blutenden Augenhöhlen der Halden,
Ihr schmerzlichen Wälder, ich muß euch lieben!
Ihr Schlote, die den Himmel verwunden,
Von Gefahren durchtropfte Bergwerkstunden,
Du gierige Raft zwischen Nacht und Nacht,
Dein trunk'nes Gelächter bedrängt mir das Herz!

Heimat, dein Sohn,
Von dir geboren,
durch dich begnadet und dir verschworen,
küßt deine Stirn!

RUDOLF FITZEK

Von der Schrotholz Kirche im Beuthener Stadtpark

Von Dr. M. Brinkmann

Als in den Augusttagen 1940 das Beuthener Regiment nach den Kämpfen in Polen und Frankreich heimkehrte, zogen die Sieger alsbald zum Heldengedenkmal in der Schrotholz Kirche, um für die Gefallenen des Regiments Kränze niederzulegen. Im Jahre der Erneuerung 1933 wurde inmitten des Kirchleins als Heldenmal ein Sarkophag aus heimischen Steinkohlenblöcken, die Arbeit des ober-schlesischen Steinkohlenschnitzers Olschowki, aufgestellt. Im Jahre 1940 frischte der Künstler sein Werk auf. Neue Opfer forderte der Kampf für das Deutschtum. Wir fühlen uns enger verbunden mit der Stätte, an der früher, jetzt und in kommenden Zeiten der Blutopfer für Deutschlands Bestand und Größe gedacht wird. In Grensräumen, wo Not und Frucht dieses Deutschtumskampfes besonders tief empfunden und erlebt wurde, ist dieses Gedenken tiefinnerlichst unterhaut. Für uns ist ein Heldengedenkmal Gedenk- und Mahnmal zu gleicher Zeit.

Es könnte nicht besser untergebracht sein als in der Abgeschlossenheit der alten Schrotholz Kirche im Beuthener Stadtpark. Schrotholz Kirchen, erbaut aus dem Stoffe, den der Wald bot, errichtet in dem Stile, zu dem die Waldform drängte, sind Ausdruck der Kultur von Menschen, die dem Naturempfinden und der Naturgesetzlichkeit unterworfen waren. Germanischer Geist spricht aus den Formen der Beuthener Schrotholz Kirche wie aus der von Wang bei Brückenberg, die von der Skandinavischen Halbinsel nach hier gebracht wurde. Unsere Kirche wurde 1901 von Klausberg nach hier übergeführt. Im früheren Mikultschütz war die Schrotholz Kirche auf dem Hügel neben dem Pfarrhause eingebettet in hohen Baumbestand, der dort auch heute noch erhalten ist. Eine der einrahmenden Linden ist der Mächtigkeit wegen unter Naturschutz gestellt. Wieder umfassen höhere Bäume wie ein Rahmen das Idyll der Schrotholz Kirche. Dazwischen streben die gotischen Steilformen der Kirche zur Höhe. Nach Bimler: „Die Mikultschüßer Schrotholz Kirche im Beuthener Stadtpark“, 1922, entstammt die gotisch empfundene Schrotholz Kirche mit ihren schlanken Formen aus der Zeit der italienischen Renaissance um 1530. Die barocke Ausgestaltung, die Aufsetzung des Türmchens mit dem Zwiebelformdach, die Anfügung eines besonderen Glockenturmes mit dem achtschlächigen Dach gehören späteren Zeiten an. Die Wirkung des harmonischen Bauganzen wird am besten gekennzeichnet durch die Worte von Dr. Kurt Bimler: „Trotz der zeitlichen und stilistischen Verschiedenheit der einzelnen Bauteile bietet das Kirchlein eine einheitliche Wirkung, die in ästhetischer Hinsicht eine der trefflichsten ist, die wir im Schrotholz bau überhaupt finden. Gliederung und Proportionen in ihrer gegenseitigen Abstimmung sind die Bedingungen für das Wesen der Schönheit, und dieser Wohlklang der Formen ist es, der unser Kirchlein vor allem auszeichnet, weshalb auch unbedingt und mit großen Opfern und vieler Mühe seine Erhaltung und unverfälschte Verpflanzung in den Beuthener Stadtpark 1901 durchgeführt wurde.“



Plakette von Friedrich d. Gr. von Haertel

Lichtbild: Archiv

Gegossen in der Kunstgießerei der Staatlichen Hütte in Gleiwitz, angebracht am ehemaligen Gedenkstein auf dem Schneckenberg bei Bobrownik.

In Beuthen wurde das Kirchlein zu einem Museum für sakrale Besonderheiten umgestaltet. Denkwürdigkeiten aus alten Kirchen, aus dem Margaretenkirchlein, aus der Hyazinthkirche, aus dem Hospital wurden darin untergebracht, ein Totenbild des Pfarrers Martin Guttman aus Tarnowitz von 1663, eine Marmorgrabplatte des 1620 verstorbenen Bürgermeisters Duhinikel, eine Einstammtruhe aus Biskupitz, eine Innungsfahne der Bäcker von Piekar von 1856, ein Bildnis der hl. Barbara.

Die neue Bestimmung der Schrotholzkirche machte die Entfernung mancher Museumsstücke notwendig. Geblieben ist der barocke Altar mit dem Laurentiusbild und dem Hauptbilde Annaselsdritt. Die Erneuerung von 1933 gab dem Innern die Weihe als Gedenkmal. Links vom Altar hängt eine Tafel mit Namen von Gefallenen der Jahre 1813 bis 1814.

Eine Tafel rechts ehrt das Andenken der unter dem Hakenkreuzbanner Ermordeten. Die Aufschrift lautet:

Gefallen für das dritte Reich
Wolf Günther † 3. 8. 1930
Kortyka Hans † 8. 6. 1926

An der Seite ist eine schwarzweiße Kranzschleife aufgehängt mit der Aufschrift: Den gefallenen Kameraden.

Göring, Minister-Präsident.

Zwischen Hochaltar und goldig verzierter Orgelbühne spannt sich in großen Buchstaben um den Innenraum die Inschrift:

Ihr gabt für Deutschland euer Leben hin
mit heiliger Opferkraft und freiem Sinn.
Wir wollen Lorbeer um die bleichen Schläfen winden
und Kindeskindern euer Heldentum verkünden.

Darunter sind unter Stahlhelmen die Namen der im Weltkrieg gefallenen 1400 Beuthener Helden eingezeichnet. Riesenfahnen, die Hakenkreuzflagge und die schwarzweißrote Flagge, hängen von der Decke hernieder bis auf den kunstvoll aus heimischem Material gearbeiteten wuchtigen Sarkophag. An den Seiten lesen wir:

Für Vaterland und Ehre mit Gott.
Den gefallenen Söhnen der Stadt Beuthen.

Ein geschnittener Lorbeerkranz und ein Stahlhelm krönen das Ehrenmal. Am Sockel liegt der frische Kranz, den die heimkehrenden Kämpfer des Polen- und Frankreichkrieges niederlegten.

Heilige Stille umfängt uns an der Stätte des Heldengedenkens. Groß ragt, wie aus dem Boden gewachsen, der schwarze, schimmernde Kohlenblock empor.

Im stummen Sinnen stehen neben mir drei Soldaten. Sicher widmen sie ihren Kameraden, die nicht wie sie heimkehren konnten, ein Erinnern. Ein jeder fühlt es: Hier ist unseren Getreuen, die ihr Leben für die Heimat gaben, aus den schwarzen Diamanten der Erde ein würdiges, heimatechtes Gedenken bewahrt worden für die Gegenwart und die Zukunft, auch den Kämpfern für Deutschlands Freiheit in unseren Tagen, deren Namen dereinst auch hier aufgezeichnet sein werden.

»Kämpfen, geduldig Entbehrungen tragen und freudig Opfer bringen« - soll Deine Einstellung zum WHW. sein!

Die geschützten Pflanzen in der Beuthen-Tarnowitzer Landschaft

Von Dr. M. Brintmann,
Landschaftsbeauftragtem für Naturschutz

Unsere Landschaft birgt in den stillen Waldgründen, im Feuchtgelände und auf den Trockentriften manche bemerkenswerte Pflanzen, die den Finder und Schauer erfreuen. Es sind freilich nur Pflanzen, und doch gehören sie zum geistigen Gut, das uns näher verbindet mit dem Heimatboden. Es fördert die Verwurzelung des naturliebenden Menschen in seinem Lebensraum. Darum sind Blumen in der Heimat Belange der Volkswohlfahrt. Der Naturschutz hat daher völkische und nationale Aufgaben zu erfüllen. Der nationalsozialistische Staat bemüht sich weitgehend um die Erhaltung der Besonderheiten in der Landschaft. Das Wissen um dieses Naturgut kann dem Schutze dienen. Damit soll nicht die Ansicht vertreten werden, daß auf jeden Fall dafür zu sorgen ist, möglichst weiten Kreisen die Standorte unserer besonderen Pflanzen zu nennen. So empfiehlt es sich nicht, auf Wanderungen größere Gruppen an die geschlechtlich geschützten und sonst hervorragenden Pflanzen heranzuführen. Man kann die Beobachtung machen, daß eine vorgezeigte Pflanze oder ein Vogelnest später nicht mehr vorhanden waren. Nach dieser Seite bedarf es noch weitgehender Erziehungsarbeit zur Überwindung eigensüchtiger Gedankengänge und Strebungen. Wer aus eigenem Antriebe die Schätze der Heimatlandschaft aufspürt und entdeckt, hat auch die zureichende Einstellung. Er soll sich seiner Erfolge und der aufgefundenen Naturschönheiten freuen. Wem es allzu leicht gemacht wird, der verliert leicht den Blick der Wertung, dem erwächst erschwert das Gefühl der Verantwortung.

Vielfach fehlt es auch an der Einsicht. Allgemein sollte die Regel beachtet werden: Wenn ich etwas mir Auffälliges in der Natur auffinde, dann soll ich es an seinem Platze belassen und an zuständiger Stelle das Beobachtete melden. Es ist gewiß nichts dagegen einzuwenden, wenn sich jemand zu seiner Freude oder für seine Heimangehörigen ein Handsträußchen von Blumen aus dem Walde mitnimmt. Man wird die Blumen freilich nicht den Rändern der oft begangenen Wege entnehmen, z. B. von den Seiten der neu bezeichneten Hauptwanderwege in unseren Waldungen. Andere, die vorübergehen, freuen sich an den Blumen auch. Besonders geahndet werden muß das unbedachte oder mutwillige Abschlagen von Gekräut, das ziellose Abraufen und spätere Fortwerfen von Blumenbündeln, das man selbst auf den Wegen unserer geschützten Waldteile feststellen kann. Immer wieder kommt es vor, daß ganze Bündel geschützter Pflanzen fortgeschleppt werden. Dem Bemärker sagt man z. B., man habe die Pflanzen gefunden. Nach § 6 der Naturschutzverordnung von 1936 aber macht sich auch der strafbar, der solche Pflanzen mit sich führt. Das zur Aufklärung!

Nummehr seien die in unserer Landschaft vorkommenden Pflanzen, die geschützt sind, angeführt. Daß der besondere Standort nicht genannt wird,

dürfte nach den vorausgegangenen Anmerkungen verständlich sein. Der Gesetzgeber unterscheidet vollkommen geschützte, teilweise geschützte und handelsgeschützte Pflanzen.

Zunächst die vollkommen geschützten Pflanzen. Verhältnismäßig gar nicht selten ist die schöne Türkenbundlilie, *Lilium martagon*. Prächtig ist auch die wilde Gladiole, der Wiesenjegwurz, *Gladiolus imbricatus*, der im Vorjahre besonders üppig blühte. Unter den Orchideen ist der Frauenschuh, *Cypripedium calceolus*, die weitaus prächtigste Zierde der Heimatnatur. Im Jahre 1941 konnte ich gar 35 Blüten beobachten, an einer Stelle allein ein Büschel von 13 Blüten. Nicht selten ist das schwerbblättrige Waldvöglein, *Cephalanthera xiphophyllum*. An einem Platz leuchteten in den beiden letzten Jahren gegen 400 der weißen Blütenstände. Seltener ist das noch feinere rote Waldvöglein *Cephalanthera rubra*. Die blaue Akelei, *Aquilegia vulgaris*, kommt noch an einer Stelle vor, wo 1941 gegen 50 Einzelpflanzen standen, darunter auch solche mit weißen Blüten. Daß auch die weiße Seerose und die gelbe Teichrose vollkommen geschützt sind, ist vielfach nicht bekannt. Der Seidelbast, *Daphne mezereum*, kommt an verschiedenen Stellen vor. Häufig ist der gelbe Fingerhut, *Digitalis ambigua*. Von Enzianen wachsen bei uns drei Arten. Davon sind zwei Arten geschützt und zwar: Lungenenzian, *Gentiana pneumonanthe*, auf feuchten Wiesen und gefranster Enzian, *Gentiana cilista*, auf Trockentristen. Am schönsten ist die dritte Form, der Kreuzenzian. Er ist aber seltener, steht aber, wohl wegen dieses nicht so verbreiteten Vorkommens, nicht unter Naturschutz, obwohl er es verdiente. Ganz geschützt ist ferner nicht der bunte Sturmhut, wenngleich er neben dem Frauenschuh und dem Türkenbund zu den Schönsten der Schönen zählt. Das Breitkölbchen, *Platanthera bifolia*, gehört zu den vollkommen geschützten Arten. Es wurde mir als vorhanden angegeben, wenngleich ich es nirgendwo feststellen konnte. Auch das großblütige Waldvöglein, *Cephalanthera grandiflora*, könnte auftreten, zudem es von Wossidlo in der „Flora von Larnowitz“ angegeben wird. Mir ist es hier noch nicht begegnet.

Zu diesen 12 sicheren Arten der vollkommen geschützten Pflanzen kommen drei teilweise geschützte Pflanzenarten, bei denen es verboten ist, die unterirdischen Teile zu entfernen. Es sind Maiglöckchen, bei uns mehr unter dem Namen Springauf bekannt, und die beiden Himmeleschlüssel oder Primeln, hohe und duftende Himmelschlüssel.

Für das Sammeln von wildwachsenden Pflanzen nichtgeschützter Arten für den Handel oder für gewerbliche Zwecke, z. B. von Heilpflanzen, bedarf es eines von der Ortspolizei- oder Forstbehörde ausgestellten Erlaubnisscheines. Es gibt nun eine Reihe von Pflanzen, die für den Handel nicht freigegeben werden dürfen. Wir zählen sie zur 3. Gruppe der geschützten Pflanzen. Bei einzelnen Arten kann, z. B. bei häufigem Vorkommen, davon Abstand genommen werden. Von den handelsgeschützten Pflanzen kommen in unserer Landschaft vor:

1. Rippenfarn, *Blechnum spicant*, vereinzelt,

2. Bärlapp, wohl nur der Kolbenbärlapp,
3. Wacholder, von dem die Beeren gesammelt werden dürfen,
4. Narzisse, bei uns Märzenbecher genannt, an einer Stelle des Kreiswaldes, wo aber eine künstliche Ansiedlung erfolgte,
5. u. 6. Schwertlilie, in den beiden Formen gelbe und sibirische Schwertlilie, letztere recht vereinzelt, erstere nicht selten,
7. u. 8. Knabenkraut, vielleicht nur in den beiden Formen breitblättriges und geflecktes Knabenkraut, die oft verwechselt werden, da beide Blattflecken aufweisen, das breitblättrige Knabenkraut aber am häufigsten ist,
9. Eisenhut nur in der Form des nur an einer Stelle auftretenden bunten Eisen- oder Sturmhutes, *Aconitum variegatum*,
10. Leberblümchen, nicht selten,
11. Sonnentau in der Form des rundblättrigen Sonnentau,
12. Sumpfsporst, Mottenkraut, *Ledum palustre*,
13. Stengellose Silber- oder Wetterdistel, *Carlina acaulis*.
14. u. 15. die beiden genannten Himmelschlüsselarten,
16. u. 17. die beiden aufgezählten geschützten Enzianarten,
18. Tausendgüldenkraut.

Immer wieder kommen von diesen Arten auf unsere Wochenmärkte trotz der einsetzenden Überwachung insbesondere Himmelschlüssel, Sumpfsporst, Silberdistel, Schwertlilie und Wacholder. Wer solche Pflanzen oder auch Schmucreisig anbietet, muß sich ausweisen können, daß die Pflanzen rechtmäßig erworben sind, z. B. durch einen von der Ortspolizeibehörde ausgestellten Ausweis über den Anbau oder die Sammelerlaubnis.

So sind die Vorschriften heute im ganzen so eindeutig, daß bei gutem Willen nicht dagegen verstoßen werden kann. Am Einzelnen liegt es, dafür zu sorgen, daß der Geist der Bestimmungen erfaßt und verwirklicht wird. Das ist der Fall, wenn daran gedacht wird, daß es sich nicht um die einzelne Pflanze handelt, sondern um die Landschaftsganzheit, für die der einzelne Mensch verantwortlich ist, die zum mindesten in gleicher Unversehrtheit und Formenfülle auch den Nachfahren dingliche und seelische Heimat sein muß.

Ihren Feierabend opfern Hunderttausende WHW.=Walter und Helfer dem Dienst fürs Volk. - Und was tust Du?

Bobrowniker Bauernhochzeit

Von Franz Samol, Beuthen OS.

Wer eine oberschlesische Bauernhochzeit nicht selbst mitgemacht hat, kann sich keine rechte Vorstellung von ihr machen. Voran ging der Hochzeitsfeier das Freien, das in alter Zeit von der Werbung in der Stadt stark abwich. Waren die Brautleute aus einem Orte und sich, wie es zunächst dann der Fall war, schon vorher einig geworden, so war das Freien selbst mehr Formsache und hergänger Brauch. An einem Spätabend brachte ein Bote einen Korb Cyderwein oder Mustatwein ins Haus. Ihm folgte der Freier in Begleitung eines Fürsprechers auf dem Fuße. Die Unterhaltung drehte sich um Alltägliches und um die Landwirtschaft, während sich der Freier mehr der Herzerkorenen widmete. Die Eltern statteten zur gelegenen Zeit gegenseitige Besuche ab, wobei die Wirtschaft besichtigt und über die Hochzeit, Mitgift u. a. verhandelt wurde. War man sich einig geworden, so begaben sich die Brautleute zum zuständigen Pfarrer zur Bestellung der Aufgebote. (Das Standesamt besteht erst seit 1874.) Das Hochzeitsbitten war nun Sache der Brautleute. Für die Einladung der Kränzlerinnen sorgte die Braut, für die der Kränzler der Bräutigam. Die Einladungen erfolgten mündlich, in manchen Gegenden auch mit Umfassen der Knie durch die Braut.

Schon einige Zeit vor der Hochzeit wurde mit dem Kuchenbacken begonnen. Tanten, Gebatterinnen und Nachbarinnen halfen fleißig mit. Die Mannsleute waren ihnen nur im Wege. Sie wurden aus dem Hause herausgeulkt. Der erste Kuchen diente lediglich zum Austragen an die geladenen Gäste durch die Braut, die hierbei die Einladung wiederholte und Geldgeschenke erhielt. Sie trug den Kuchen auf einem buntbemalten Teller, in ein Kattuntuch gebunden. Für die Getränke hatte der Bräutigam aufzukommen; doch ließ es sich mancher Brautvater nicht nehmen, auch seinerseits für einen guten Tropfen zu sorgen. Mit Vorliebe wurde Cyder-, Mustatwein, Kornschnaps, Rummel und für die Honorationen Ungarwein und bayerisches Bier beschafft. Einige Tage vor der Trauung mußte das Brautpaar beim zuständigen Pfarrer zur Belehrung, „Katechismus“ genannt, erscheinen.

Am Vorabend des Hochzeitstages wurde zwar nicht „gepoltert“, dafür aber mehr gesägt, gehämmert, gezimmert. Es hielt oft schwer, genügend Tische und Sitze zu beschaffen. Was davon im Dorf zu haben war, wurde zusammengetragen und das Fehlende aus Brettern zusammengezimmert. Fiel die Hochzeit in die wärmere Jahreszeit, so wurden auch im Hofe, Garten Tische und Bänke aufgestellt. Haustür und Flur wurden mit grünen Zweigen geschmückt.

Brach der Hochzeitsmorgen an, so konnten die Kinder nicht zeitig genug aus dem Bett und nach den langersehnten Musikanten auslugen. Der Ruf: „sie kommen“ elektrisierte das ganze Haus. Und dann eilten die Frauenleute mit ganzen Bergen von Kuchen auf buntbemalten Tellern und Kaffeetöpfchen herbei, die sonst auf dem langen Tellerbord standen oder daran hingen. Während die Musikanten mit Kaffee und Kuchen bewirtet wurden

und „Einen hinter die Binde gossen“, erschienen die Kränzler, holten ihre Kränzlerinnen mit Musik ab und wurden von ihnen mit einem bunten Sträußchen mit langen farbigen Bändern geschmückt. Die Kränzlerinnen selbst trugen ebensolche Kränze im Haar. Mit jedem Zuwachs stieg die Hochzeitsstimmung, die sich durch „Jauchzen“ kundtat. Inzwischen füllte sich das Haus mit Gästen. Säumige wurden abgeholt. Unter Klängen der Musik wurde nun das erste Frühstück, bestehend aus Kaffee und Kuchen, eingenommen und auch schon Wein und Schnaps kredenzt. Während des Frühstücks füllten sich, sofern die Pfarrkirche in einem benachbarten Dorfe lag, der Hof und die Dorfstraße mit Wagen. Meistens waren es Korbflechtwagen mit Sitzen aus Krummstroh und Decken darüber. Die Pferdelecker hatten Peitschen mit eingeslochlenen bunten Bändchen. Der größte Stolz eines Hochzeitsgebers waren viele Fuhrer. Je mehr Fuhrer, hieß es, desto vornehmer war die Hochzeit. Vor der Kirchfahrt wurde die Braut von ihrem Trauzeugen dem des Bräutigams zugeführt, der sie ihm dann nach mancherlei Zwiegesprächen übergab. Dieser Akt war nach Gegend und Bräuchen recht verschieden. Von den Bräuchen sei hier nur einer erwähnt. Zuerst wurde die erste Kränzlerin vorgeführt und gefragt, ob das die Gefuchte ist. Nach Verneinung wurden weitere Kränzlerinnen vorgeführt und dieselbe Frage gestellt. Schließlich wurde die Braut gebracht und als die Gefuchte bezeichnet. Nun wurde sie dem Bräutigam übergeben, der ihr den Brautkranz zu bezahlen und Opfergeld zu geben hatte. Hierauf kniete das Brautpaar nieder und erhielt von den Eltern den Segen. Jetzt wurde unter Mitnahme der Musik zur Kirchfahrt gerüstet und auf einzelnen Wagen Wein, Schnaps und Kuchen mitgenommen. Unter Musikklängen, Jauchzern und Freudenschüssen erfolgte die Abfahrt. Oft fand der Hochzeitszug den Weg durch Stangen, Seile und andere Hindernisse versperrt und wurde erst nach Spendung von Wein, Schnaps und Kuchen freigegeben. Am Wege stehenden Kindern wurde Kuchen zugeworfen.

Während die Brautleute nach vollzogener Trauung mit dem „Segen“ nach Hause gebracht wurden, begaben sich die anderen Gäste nach dem Dorfstreischam zum Tanz. Von hier wurden sie zum Hochzeitsmahl und Abendessen abgeholt, natürlich immer unter Borantritt der Musik. Vor aufgehobener Tafel erschien die Köchin mit einer verbundenen Hand und einem Teller auf der Bildfläche und sammelte auf „die verbrühte Hand“. Vor Ausbruch wurde an die Frauen als „Mitebringe“ Kuchen verteilt. Des Abends erschienen die Honorationen — Pfarrer, Lehrer, Amtsvorsteher, Förster, Feldjäger u. a. — mit ihren Angehörigen und wurden besonders bewirtet. Im Dorfstreischam herrschte ein buntes Treiben. Getanzt wurden volkstümliche Tänze, oft unter Mitsingen des Textes. Zeitweise machte ein Älterer vor der Musik „Halt“ und sang die Strophe eines Liedes vor. Während die Musik die Melodie nachspielte, ging der Tanz weiter. Dies wiederholte sich, bis das Lied abgesungen und abgetanzt war.

Vor Mitternacht verabschiedete sich die Braut von sämtlichen Jungfrauen. Sie bildeten um sie einen Kreis. Nun tanzte sie mit jeder und küßte sie alsdann. Während dieses Tanzes versuchten die Junggesellen, in den Kreis zu dringen, um der Braut einen Kuß zu rauben, wurden aber



Lehrerdienstwohnungen in Koslowagora.

Bildbild: Mehl

daran gehindert. Um Mitternacht erfolgte das Einhauben der Braut. Die Frauen bildeten einen Kreis um die auf einem Stuhl Sitzende. Eine ältere Frau nahm ihr den Kranz ab und setzte ihr eine Haube, zuerst zweimal verkehrt, auf, worauf sie unter Absingen eines Liedes mit sämtlichen Frauen tanzte und durch einen Kuß in die Frauengemeinschaft aufgenommen wurde.

Am nächsten Tage wurde die Hochzeit beim Bräutigam gefeiert. An den folgenden Tagen gab es eine Nachfeier. Da die Hochzeit in den meisten Fällen am Montag begann, dauerte die Nachfeier oft bis zum Freitag, und nun hieß es: „Man hat uns mit dem Hering vertrieben.“

Nach der Hochzeit brachte man die junge Frau mit der Ausstattung zu ihrem Angetrauten, was auch nicht trocken abging. Die Kränzler statteten an einem der folgenden Sonntage ihren Kränzlerinnen Besuche ab, wobei sie das Sträußchen zurückgaben. Für Getränk sorgten die Kränzler selbst, für die übrige Bewirtung die Eltern der Kränzlerinnen.

Die Hochzeitsfreuden waren vorüber. Frohen Mutes ging der Landmann wieder seiner gewohnten Beschäftigung nach. Doch lange noch hörte man im Dorfe von der großen Hochzeit erzählen.

Kamerad Heimat!

Ein wahres Erlebnis aus unserer Zeit

Von Hans Christoph Kaergel

Das wird das Geheimnis der weihnachtlichen Zeit bleiben, daß sie uns die Türen öffnet, die uns aus dem Alltag in den Sonntag unseres Lebens führen. Wir sehen die kleinen Dinge unseres Alltags mit anderen Augen an. Das Wunder ist uns so nahe, daß wir es hinnehmen, als gehörte es zu uns. Wir verwundern uns nur, daß wir so lange an ihm vorübergingen, ohne seinen Sinn zu begreifen. Wenn es aber weihnachtet, finden wir von selber zu diesem stilleren aber auch lichterem Leben. Auf einmal wird mir auch wieder bewußt, daß ich im vergangenen Jahre in den gleichen, vorweihnachtlichen Tagen ein Wunder erlebte, ohne es als Wunder in dem tieferen und schöneren Sinn zu fassen.

Es erschreckte uns nicht mehr, daß bald in diesem und jenem Hause in unserem Dorfe von einem jungen Menschen die Rede war, der nun wohl als Krüppel von seinem jungen Soldatenleben heimkehren würde. Daß es aber dem jungen Soldaten, den ich Konrad Ulbrich nennen will, um seinen Namen nicht preiszugeben, in Polen so arg mitgespielt hatte, daß er das Weihnachtsfest nicht mehr erleben würde, das bewegte uns wohl alle. Aber wir waren auch machtlos. Der Krieg hatte seine anderen Gesetze. Wer wollte es wissen, ob er nicht auch den eigenen Sohn noch werfen könnte? Man mußte immer nur zum Opfer bereit sein. Das Glück aber, einen gesunden Menschen wieder in die Arme zu nehmen, durfte man nur erhoffen. Man sprach vom lieben Konrad Ulbrich, wußte, daß seine vielfachen Verwundungen ihn doch um die letzte Widerstandskraft gebracht hatten und sagte ihm alles Gute nach. Er hatte sich noch vor seinem Auszug bei mir verabschiedet. Da saß er am Fenster in meinem Arbeitszimmer, sah lange stumm in das weite Hirschberger Tal hinunter und schwieg. Dann gab er sich einen Ruck, straffte sich und sagte: „Und wir haben doch eine schöne Heimat!“ Mehr nicht. Dieser junge, aufgeschossene, breitschultrige Holzer, der nicht viel Zeit hat, im Walde darüber nachzudenken, was ihm die Heimat, der Wald und die Berge sind, lebte doch alles in einer viel innigeren Weise. Mit diesem einen Wort aber „Und wir haben doch eine schöne Heimat!“ klang alles auf, was kein Dichter mit noch so schönen Worten besser sagen konnte. Ein Glänzen ging in seinen Augen auf, das ich nie vergessen konnte. Und nun wußte ich, daß dieser große, junge Mann wie ein Baum gefällt war und zu verlöschen drohte. Man sagte mir, daß auch eine Bluttransfusion nicht mehr geholfen hätte. Er läge Tag und Nacht nur auf dem Leibe, da er mehrere schwere Rückenverletzungen habe und seine Widerstandskraft ließe von Tag zu Tag nach.

Seltfam war es, wie seine Mutter es trug. Wir wußten, daß sie in einer tieferen Weise mit ihrem Sohne verbunden war. Sie ließ sich nicht von ihm erweichen, nein, sie führte die kleine Wirtschaft mit einer Kuh ganz allein und bat nie andere Leute um Hilfe. Ihr Konrad erfüllte ihr, solange er daheim war, die schweren Arbeiten. Jetzt nahm sie auch diese

noch ganz allein auf sich. Sie wußte, daß sie bald ganz allein stehen würde. Ihren Mann hatte sie im Weltkrieg verloren. Sie war vom Herrgott nicht verwöhnt worden. Sie nahm kein billiges Trostwort an. Sie sah nur den Fragenden mit ihren großen Augen an und wies ihn dann ab: „Es halt aso!“

In den ersten Dezembertagen aber hieß es, Mutter Ulbrich sei auf und davongefahren. Sie hatte die Betreuung von Haus und Vieh dem Nachbarn übergeben. Urpöflich, ohne daß eine Bitte oder schlimme Nachricht gekommen war, hatte sie sich auf die Reise nach Trier gemacht. Mit niemandem hatte sie auch nur ein Wort darüber gesprochen. Mit ihrem Ersparten war sie an einem Morgen davongefahren. Woche um Woche verging, sie kam nicht wieder. Einen Tag nach dem Weihnachtsfest aber hieß es, Mutter Ulbrich sei wieder da. Sie meldete sich beim Nachbarn, legte Geld auf den Tisch und bestand darauf, daß es für die viele Arbeit genommen würde. Zögernd kam der Nachbar heran. Sollte er einmal fragen? Im Angesicht der Mutter stand keine Antwort. Nur ruhiger, abgeklärter schienen ihre Augen zu sein. Vielleicht war alles vorüber. Der Tod käme ja auch nicht als Freund zu den Menschen.

„Wenn's dann sein muß, Mutter Ulbrich — es hätte aber auch nicht sein müssen. Vielleicht muß ich Euch auch amal um so an Dienst bitten!“

„Es war nicht leicht!“

„Ich glaub's, glaub's. Wenn er es od' überstanden hätte!“

„Das hat er!“

„Der arme, gute Konrad!“

„Nee, aso nie, wie Ihr denkt. Er hat's geschafft!“

Und dann erzählte sie langsam, fast ein wenig beschämt, sich immer wieder verbessernd, ihr wunderbares Erleben. Sie hätte wohl immer den Briefen der Krankenschwester nachgesonnen, aber sie hätte es nie geglaubt, daß der Konrad mit den Wunden nicht fertig werden könnte. Es hätte sie eine Unruhe Nacht für Nacht nicht schlafen lassen. Es mußte noch etwas anderes sein, daß es der Konrad nicht wollte. Da stand im letzten Briefe, den er der Schwester diktiert hatte: „Wir haben einen großen Sturm gehabt. Ich habe sogleich an unseren Wald denken müssen. Hat's schlimm geräubert, Mutter? Schreib' mir einmal, was der Wind macht!“ Nichts weiter. Da aber habe sie es gewußt. Sie habe von der Tanne, die an den Klöpperlöfchern zerbrochen sei, einen Buschen geholt und sei mit Brot und Käse, mit Äpfeln und Reifig nach Hirschberg gefahren und nach zwei Tagen auch in Trier angekommen. Den Konrad habe sie nicht sehen können, da er auf seinem Leibe lag. Aber als sie eine Weile in der Tür gestanden hätte, hätte er nach der Hand der Schwester gegriffen und leise gesagt: „Die Mutter ist da, es riecht aso nach unserem Walde!“ Und dann sei es so gekommen, daß es ihn übermannt habe. Der Arzt hatte zuvor Bedenken gehabt. Aber da auch er meinte, es ginge dem Ende zu, hatte er es zugelassen, daß sie bei ihm bleiben durfte. Sie habe ihm die Hand gehalten und ihm so viel erzählt, wie sie nie zuvor im Leben gesprochen hätte. Alle Gedichte aus dem Lesebuch der Schulzeit seien ihr eingefallen. Und selbst



Marstall in Repten.

Lichtbild: Eschauder

die Geschichten, die doch überall zu lesen wären, hätte er als Geschichten aus der Heimat immer wieder hören wollen. Schon am dritten Tage habe er angefangen zu essen. Am sechsten Tage lag er schon auf der Seite, und am Weihnachtsabend habe er sich das erstemal auf die Krücken gestellt.

„Ein närrischer Junge ist er immer gewesen. Er hat halt Heimweh gehabt. Mehr nicht. Ich glaube schon, daß er gestorben wäre, wenn ich ihm nicht das Tannenreisig mitgebracht hätte!“

„Und Euch selber!“

„Vielleicht auch. Aber er hat halt Heimweh gehabt!“

In diesen Tagen ist er daheim. Er hilft sich zwar noch mit Krücken fort, aber er ist schon wieder der alte Konrad. Es spricht schon kaum einer davon. Was war es denn auch weiter. Er ist halt wieder geworden. Daß es aber die Heimat war, die ihn am Grabe ergriff, das weiß man wohl, aber man spricht nicht mehr davon. Das lebt man hier alle Tage. Nur wenn es weihnachtet, erinnert sich der und jener daran, der auf das Wunder wartet. Zuletzt schüttelt er den Kopf und sagt sich: Das Wunder ist schon um uns. Wir müssen nur die Augen aufstun. Es ist in den verborgensten Dingen und wird immer lebendig, wenn die Liebe sich aufmacht.

Aus Deinen Spenden schaffen wir die Voraussetzungen für das
»Ewige Deutschland«, für ein »Gesundes Volk«!

Schlesier als alte Pioniere des Deutschtums in Galizien

Von Walter Krause

Es ist bekannt, daß die mittelalterlichen Bürger von Krakau überwiegend Deutsche, und zwar hauptsächlich Schlesier waren. Die Krakauer Bürgerbücher, in die alle, die das Bürgerrecht der polnischen Königsstadt erwarben, mit Namen, Beruf und Herkunftsort eingetragen wurden, sind seit 1393 erhalten und sogar im Druck herausgegeben worden. Wohl in jedem Jahre verzeichnen sie zahlreiche Breslauer, Neißer, Glogauer, Piegnißer, Schweidnitzer, Troppauer, Ratiborer, Beuthener usw., die sich als Handwerker oder Kaufleute in Krakau niederließen.

Auch aus anderen polnischen Städten haben sich schriftliche Ueberlieferungen erhalten, die erweisen, daß sie vor 400 bis 600 Jahren deutsche Bürgerchaften hatten; dies gilt etwa für Lemberg, Biecz, Tarnow, Pilzno, Neu Sandez, Rzeszow (ursprünglich Reichshof) usw. Es ist kein Geheimnis, daß Deutsche die galizischen Städte, besonders unter den Königen Wladislaus Eilenlang und Kasimir d. Gr., überhaupt erst begründeten. Wie stark schlesische Zuwanderer dabei beteiligt waren, ersehen wir schon aus vielen Städtenamen, bei denen die heimatischen Namen Vorbild waren. So gibt es in jenen Gegenden ein Krossen, heute Krosno, ein Görlitz, das sich später in Gorlice wandelte, ein Landeshut, jetzt Lancut, ein Grünberg = Grybow, Glogau = Glogow u. a. In dem Städtchen Grybow bei Neu Sandez fand ich, daß es den Bewohnern noch wohlbekannt ist, daß ihre Stadt in alter Zeit „Grynbarck“ hieß, Gorlice, aus den Weltkriegskämpfen bekannt, führt sogar einen Löwen im Wappen, wie ja die Mutterstadt Görlitz bekanntlich auch. Alle diese und noch viel mehr Städte hatten vor Jahrhunderten deutsches Recht.

Nicht anders ist es mit den Dörfern. Wenn wir durch das Land kommen und auf Karten und Ortstafeln hier und da Ortsnamen wie Rozembark, Szymbark, Czorsztyn, Waksmund, Rychwald begegnen, so erkennen wir darin sofort den alten deutschen, ganz heimatisch anmutenden Kern. Bei zahllosen deutschen Dörfern ist die deutsche Begründung im Mittelalter aus dem Namen nicht erkennlich. Dafür haben sich aber andere Spuren deutscher Herkunft und vor allem wieder schlesische Stammeseigentümlichkeiten bei den Bauern solcher Ortschaften erhalten. Da nennt uns z. B. der polnische Chronist Dlugosch für das Jahr 1480 die Bauern der Dörfer Kunice und Wielopole bei Freistadt (heute Trznystal) zwischen Wisloka und Wislok. Sie heißen Molner, Manczekensohn, Modener, Kolbe, Stegner, Stams, Biskreczemer, Fuchs, Glocz, Lobezer, Myszke, Wutke, Korke, Peche, Keler, Klose, Schuffner, Eberhard, Melzer, Stenzelsohn, Botener, Rüdiger, Rotborer, Zimmermann usw. Wir erkennen darunter viele echt schlesische Sippennamen, vor allem scheinen Biskremer und Rotborer auf Weiskretschamer Herkunft hinzudeuten.

Wir besuchten einige Dörfer bei Krosno, die zwar heute polnischsprachig sind, deren Bewohner von den Nachbarn aber immer noch als „Gluchoniemen“, d. h. „taube Deutsche“ oder „Walddutsche“ verschrien

sind. Schon äußerlich fiel auf, daß die Gehöfte sehr sauber und umzäunt waren, daß sich bei den Häusern große Obstgärten befanden, daß man in den Fenstern und in den Vorgärten Geranien, Feuerlilien und ähnliche Blumen sah. Wiesen und Felder machten einen gepflegten Eindruck. Auf den Grabkreuzen am Friedhofe lasen wir Namen wie: Urban, Vech, Boczar, Rysz, Pelc, Kielar, Gkier, Dbrzycht, Sakiel, Bajgier, Jaslar, Handzel, Brejsnar, Szworc, Knap, neben rein polnischen Namen. Wir unterhielten uns mit den Bauern, und es stellte sich heraus, daß ihnen noch bekannt war, daß das Dorf Kombornia einmal Kaltborn, Hacze aber Hatsdorff geheißen hat. Die Bauern gebrauchten in ihrem heutigen Polnisch einige gut deutsche Worte. Das Holzschloß an der Tür nannten sie z. B. szliszajt (Schließschiebe), den Holzgöpel kierat (Rehrrad), das Pfingstfest heißt Gajstak (Geisttag) usw. Die Scholzenfrau in Hoczow suchte aus einer schönen Truhe ihre alte Tracht heraus, und als sie sie anzog, stellten wir eine große Ähnlichkeit mit der Frauentracht des südschlesischen Wilmesau fest. Daß diese offensichtlich einmal deutschen Bauern wirklich deutscher Herkunft waren, wollten sie allerdings nicht wahr haben. Die Polen hatten ihnen eingeredet, sie wären Nachkommen von Schweden, die sich nach dem polnisch-schwedischen Kriege im 18. Jahrhundert hier angesiedelt hätten. Wir erkundeten später in den Archiven, daß diese Leute schon viel länger dort sitzen, daß also auch an eine Kolonisation zur Zeit des österreichischen Kaisers Josef — man findet ja noch viele deutsch gebliebene Kolonien aus josefinischer Zeit in Galizien — hier nicht zu denken ist. Solche Dörfer aber gibt es viele.

Bei diesen Studien stießen wir noch auf das Wirken eines Schlesiens, der sich große Verdienste um das Land und das Deutschtum daselbst erworben hat. Es ist Herzog Ladislaus von Oppeln, der 1373, als Polen unter der Herrschaft Ludwigs von Ungarn stand, zum Statthalter von „Rotreußen“ ernannt wurde. „Rotreußen“ nannte man damals die erst kürzlich von den Polen eroberten ukrainischen Gebiete, das heutige Ostgalizien. Ladislaus von Oppeln fiel die Aufgabe zu, das Land wirtschaftlich und kulturell zu erschließen und damit fest an Polen zu binden. Er hat diese Aufgabe vorbildlich gelöst. Aus Schlesien, das damals schon ein deutsches Land in voller wirtschaftlicher Blüte war, zog er ganze Scharen von Bürgern und Bauern herbei, die hier Dörfer und Städte gründeten. Zahlreiche Breslauer Geschlechter bildeten nach kurzer Zeit das Patriziat in den neudeutschen Städten Lemberg, Premisl, Jaroslau, Krossen usw., und diese Leute halfen wieder bei der Errichtung deutscher Bauerndörfer im Umkreise der Städte. Damals wurden die riesigen Borkarpathenwälder gerodet, damals entstanden solche Dörfer wie unser Kaltborn-Kombornia oder Hatshoff-Haczow. Die Urkunden, die Ladislaus ausstellte, sind fast alle deutsch abgefaßt, immer und immer wieder liest man darin von der Verleihung deutschen Rechtes an Städte und Dörfer.

Auch für die Sicherung des Landes, das den Angriffen der Kosaken und anderer Völker ausgesetzt war, hat Ladislaus viel getan. Mögen auch die alten deutschen Dunajeburgen Czorszyn (Zornst) Tropstzyn (Tropfstein) Weiskirchen (heute Czochow) Melstzyn (Molstein) Rytro (Ritter) schon auf Kasimir den Großen oder in noch früherer Zeit zurückgehen, fest

steht, daß er viele schlesische Adelsgeschlechter ins Land zog, wie die Herbords von Fulstein, die Schipp, Zornberg, Ehrenberg, die Gumprecht, Fragstein, Biberstein, Jordan, Al. Schomberg, Schmigrod, Borsnik, Pritt-wik, Centner, Rüdiger u. a. Auch die vielen wehrhaften deutschen Städte mit festen Mauern, Wällen und Gräben waren für die Verteidigung des Landes gut eingerichtet, bildeten zusammen ein richtiges Verteidigungs-system im Südosten.

Ladislaus wirkte in Galizien bis 1378 und hat in dieser Zeit Unge-heures geleistet. Er erntete für sein Tun keinen Dank, da er als Partei-gänger der Habsburger und Kreuzritter, als Schöpfer des ersten polnischen Teilungsplanes der Rache des polnischen Königs Jagiello verfiel. Die Polen drangen 1393 bis Oppeln vor, zwangen Ladislaus und seine Neffen zur Unterwerfung, nahmen ihnen ansehnliche Gebiete weg, und der Herzog starb 1401 verarmt und verbittert in Oppeln.

Das mittelalterliche Deutschtum in Galizien hat sich nicht bis heute gehalten. Wenn wir aber immer und immer wieder feststellen, daß die Städte noch im 16. und 17. Jahrhundert deutschsprachige Bürger wenig-stens in der Minderheit hatten, daß in den Kirchen noch deutsch gepredigt und gesungen wurde (Biez, Albigowa), daß die Stadtbücher teilweise immer noch deutsch geführt wurden (Krosno), wenn wir die Verhältnisse in Dörfern wie Kombornia und Waczow in Betracht ziehen, müssen wir sagen, daß jene schlesischen und sonstigen süddeutschen Pioniere Großes geleistet und ebenso lange gehalten haben, als es mit eigener Kraft ging. Hätten sie einen Rückhalt in einem starken deutschen Reich gehabt, sie wären noch heute Deutsche.

DIE MUTTER

Als ihr der Ostwind hart den ersten nahm,
da sagte sie: noch hab ich ihrer zwei.
Und als die Kunde von dem zweiten kam,
da sprach sie: hatte ich nicht ihrer drei?
Doch als der dritte in die Kugel lief,
da hielt sie zitternd in der Hand den Brief
und schwieg.
Dann sah sie auf, in ihren Tränen groß,
und sprach: noch einen trage ich im Schoß.
Mit dem besiege ich den Krieg.

HANN S GOTTSCHALK

Zwei Volksfagen aus dem Beuthen-Tarnowiker Lande

Von Alfred Hein

Die Mädchen vom Lande, mit denen ich als Kind in den Abenddämmerungen am Herd meiner Eltern saß, den sie betreuten, stammten stets aus jenen oberschlesischen Bezirken, die nach dem Weltkriege Polen zugesprochen wurden. Unererschöpflich war der tiefe Märchenbrunnen, aus dem sie dann in einem ganz eigenen Tonfall ihre bunten Worte emporsteigen ließen; neben der heiligen Hedwig spielte der Wassermann darin eine Rolle und neben tapferen Rittern bössartige Räuber.

Zwei kleine Sagen will ich nun erzählen, so wie ich sie von den oberschlesischen Dorfmadchen habe erzählen hören.

I. So wurde Tarnowitz eine Stadt.

Ja, so wurde Tarnowitz eine Stadt. Vor vielen hundert Jahren gab es bloß lauter Wald dort, wo heute so viele Menschen schon wohnen. Und natürlich Waldteufel, Wassermänner und Bergmännlein drin. Der Bauer Rippka, der hatte keine Furcht, er baute sein Haus am Walde, rodete ihn und hatte bald viele Felder und Weiden. Auf den Weiden aber wurden seine Kühe rund und fett, denn es war guter Boden. Der Rippka war einer, der die Nächte gern mit offenen Augen verträumte. Im Walde lag er dann und guckte in den Mond.

In einer Vollmondnacht sah er plötzlich von ferne um eine hohe Fichte inmitten einer Lupinenlichtung sieben Bergmännlein tanzen, so klein waren die, daß man sie in die Hand nehmen konnte. Die hatten winzige, goldene Berghacken auf dem Buckel und ihre Bärte leuchteten wie echtes Silber. Sie pickten die Erde auf, und da blinkten die Silberschätze im Mondenschein. Der Bauer Rippka sah's, aber als er die Augen zu sehr aufriß vor Neugier, fielen sie ihm zu und er schlief ein.

Andern Tags grub er selbst bei der hohen Fichte, aber nichts war zu finden, und er fühlte sich genarrt. Doch eines Tages gerieten drei Kühe vom Rippka hinter der Fichte in das große Sumpfloch. Die Kühe brüllten und wühlten, man zog sie an Stricken heraus und sieh da: die Hörner der Kühe waren ganz versilbert. Ein Lehrer in Beuthen sagte, das wäre Bleierz, was die Kühe am Horn hätten. Da legte man den Sumpf trocken, grub in die Tiefe und fand alles voller Erz. Nun war Reichtum genug da für viele. Eine richtige Grube entstand und dazu die schöne Stadt Tarnowitz mit ihren Laubengängen am Ring und mit dem Tarnowiker Bergglöcklein.

II. Der Räuber Dnyngos

Als man nach der Volksabstimmung die nun wieder ausradierte Grenze um meine Vaterstadt Beuthen eng wie einen Stacheldrahtzaun zog, ging den Beuthenern auch die Höhle des Räubers Dnyngos im Gouwäldchen

bei Hohenlinde verloren. Nach dem Räuber Dyingos ist aber sogar eine Hauptstraße in Beuthen benannt. Ich selbst habe als Kind oft in die Dyingoshöhle hineingeschaut. Es war aber nichts als ein verschütteter Bergstollen zu sehen. Die Mädchen freilich behaupteten, ein Schatz läge neben vielen Totenschädeln darin. Und der Onkel von einem dieser Mädchen gehörte sogar zu den Schatzgräbern, die in der riesigen Höhle, die bis unter die Stadt Beuthen ihre Gänge vorschob, nach der glükdenen Beute des Räubers — freilich immer vergebens — suchten.

Schon der junge Dyingos war ein Wegelagerer auf allen Landstraßen von Oppeln bis Krakau. Aber er stahl den Reichen, um den Armen zu geben. Später ging er in ganz Deutschland und sogar in Frankreich auf Wanderschaft, hamsterte seine Reichtümer zusammen und lehrte dann in edlem Aufzug und mit sehr feingefittetem Getue nach Beuthen zurück. Hier baute er sich ein Haus und lud sich die Pfarrer und Grafen zu Gäste. Die kamen auch, denn keiner wußte, daß des Nachts der reiche Dyingos seine Räuberbande im Boimäldchen versammelte, wo er seine Schatzhöhle hatte, um sie von dort zu neuen Mordtaten auszuscheiden. Aber eines Tages wurde Dyingos beim Verkauf einer goldenen Kette erwischt, die einem ermordeten Rats Herrn in Oppeln gehörte. Da war es um ihn geschehen und er wurde auf dem Galgenberg bei Beuthen gehenkt.



Stadttheater Tarnowiz.

Sichtbild: Rechts

Neues über unsere Störche

Von Dr. M. Brinkmann

Die endgültige Uebersicht über das Vorkommen des Weißen Storches im wieder vereinigten Kreisgebiet bringt zum Ausdruck, daß nur Baumnester vorhanden sind und die Pappel als Nistplatz bevorzugt ist, daß sich der Bestand an vorhandenen Storchpaaren gleichblieb. Die polnische Zählung von 1934 wies nur acht besetzte Horste auf (s. Heimatkalender 1941). Vielleicht wurden nicht alle Horste erfaßt, wenigstens fehlte in der Aufzählung der vielleicht älteste Horst des Gebietes (Josefstal). Immerhin wird eine Zunahme ersichtlich. Die bestehenden Horste sind in der Uebersicht nach 1934 angelegt, zum Teil in der Nachbarschaft des neuen Staubeckens im Brinzigatal.

Auffällig ist die geringe Jungenzahl von 1941. Diese Tatsache wird mit der ungünstigen Witterung und den erschwerten Ernährungsmöglichkeiten in Verbindung gebracht. In zwei Fällen wurde je ein Jungstorch abgeworfen (eingeklammert angegeben). In Groß Dombrowka wurden außerdem zwei abgestürzte Eier unter dem Horste aufgefunden. In ganzen kamen dort also sechs Eier zur Ablage. In einzelnen Fällen (Drzech, Immenwald) wurde späte Ankunft der Altvögel angegeben und darin ein Grund gesehen für das Nichtzustandekommen einer Brut. Als Ankunftszeiten geben Dramatal und Lassowitz den 18. April an. In Pniowitz war das Paar bereits am 24. März zurück, in Friedrichshütte am 6. April, in Boruschowitz Mitte April. Vom 23. August an erfolgte der Abzug. Erst im September zogen die Störche von Lassowitz und Pniowitz fort.

In Immenwald hatte der Landwirt Graßka vor zwei bis drei Jahren eine Ege auf den Birnbaum gelegt. Das Nest wurde dann 1941 von einem Storchpaar auf der dargereichten Grundlage aufgebaut, zeitigte aber keine Jungstörche. Am Nest in Radzionkau war zunächst nur ein Einzelstorch zurückgekehrt. Dieser verteidigte den Horst gegen ein Storchpaar. Die drei Störche kämpften längere Zeit um das Nest. Der Einzelstorch blieb Sieger und war bis zum Sommer, in dem sich ein zweiter Storch dazugesellte, allein am Horste.

Der Weiße Storch meidet im allgemeinen Wald- und Industrieräume. Der Bestand von 14 besetzten Horsten und einem von einem Einzelstorch besetzten Nest in einem Industriekreis ist als gut zu bezeichnen. Demgegenüber weist der Kreis Rattowitz (von Myslowitz bis Maloschau) nur drei besetzte Storchnester auf, und zwar in Maloschau, Bielschowitz und Banewnil.

Unsere Storchpfleger werden dem Liebling von jung und alt, dem Vertreter der uralten großen Vogelgeschlechter, auch in kommenden Tagen die Treue halten.

Es gibt keinen Sozialismus, der nicht vom Volk getragen wird.
Deutschland erlebt dies durch seinen Opfergang im WHW.

Storchbestand im Kreise Beuthen-Larnowik

Nr.	Ort	Zahl der Jungen			Horstplatz	Storchpfleger	Horstalter	Ortsbestellung
		1939	1940	1941				
1.	Boruschowiz . .	2	4	2	Pappel	Jos. Zielonka	1934	1934
2.	Dramatal-West .	1	2 (1 Ei)	3 (1)	Pappel	Rud. Malecha	1938	1938
3.	Friedrichshütte . Ortsteil Piasschna	2	4	2	Linde	J. Schwientek Brunnengasse 10	1936	1936
4.	Georgenberg . .	3 (1)	3	3	Eiche	Kirchenaem. (Friedhof)	1937	früher an anderer Stelle
5.	Georgenberg . .	3	2 (1)	2	Linde	Mary Pengatte	1939	
6.	Gr. Dombrowka .	2	4 (1)	3 (2 Eier 1)	Pappel	Franz Painta	1931	1931
7.	Josefstal . . .	2	3	3	Pappel	Georg Mescha	1928	vor 1902
8.	Koslowagora . .	3	3	4	Eiche	Joh. Dziallach	1939	1939
9.	Larischhof . . . Ortsteil Immenwald	—	—	0	Birnbaum	Paul Gratzka	1941	1941
10.	Neudeck	3 (2)	3	1	Pappel	Gut, Sportpl.	1934	früher in Alt- Eckhau
11.	Drzech	2	2	0	Erle	Franz Czekanski	über 20 J. alt	
12.	Piefar	3	0 (4 Eier)	2	Pappel	Domäne	1937	1937
13.	Pniowiz	4	4	4	Eiche	Phil. Lery	1938	1938
14.	Nadzionkau . .	4	3	— 1 Altk.	Ulme	Theophil Wrodarczyk	1934	1934
15.	Larnowiz Ortsteil Lassowiz	2 (1)	2	4	Erle	Paul Koziol Johannesstr. 21	1938	1938
zusammen		14 Horste mit 36 Jung.	14 Horste mit 39 Jung.	14 Horste mit 33 Jung.	14 von 1 Paar besetzte Baum- nester 1 von 1 Einzel- storch besetztes Baumnest			



Praktische Winke für Haus, Hof und Garten

Immer wieder Angorakaninchen.

Im Kriege kennt das ganze deutsche Volk nur ein Ziel: den Sieg! Alles, was dieses Ziel unterstützt, wird gefördert. Dazu gehört auch die Zucht des Angorakaninchens. Wenn unsere schneidigen Flieger bei Wind und Wetter die Lüfte durchsegeln, so brauchen sie isolierende Kleidungsstücke. Mit am besten isoliert Angorawolle. Deshalb die Förderung der Angorazucht durch die Behörden. Deshalb die guten Preise für Angorawolle und deshalb der kostenlose Nachweis von Bezugsquellen. Man halte aber trotzdem nur so viele Tiere, wie man mit eigenen Futtermitteln ernähren kann. Nur Heu, Stroh und Rüben sollte man hinzukaufen, aber im Garten recht viele Futterpflanzen nachbauen und vor allem die Unkräuter als Futter verwerten. Dann sind es keine Unkräuter mehr, sondern Wildkräuter, die zum Teil sogar dem Menschen munden.

Die „altanfässigen“ Hähne lassen den neubeschafften keine Ruhe.

Jeder Hühnerbesitzer bringt doch ab und zu — sagen wir alle zwei Jahre — frisches Blut in seinen Hühnerzuchtstamm hinein. Am einfachsten geschieht dies durch den Ankauf von Junghähnen. Da geht es dann ohne Beißereien zwischen den bisher auf dem Hofe gehaltenen Hähnen und den Neulingen nicht ab. In der Regel leiden die letzteren am meisten unter solchen Kämpfen. Diesen häßlichen Beißereien können wir aber vorbeugen, indem wir die neuangekommenen Hähne abends in den Hühnerstall setzen und sowohl sie als auch die bisherigen Insassen mit Perfillauge bespritzen bzw. übersprengen. Auf diese Weise bekommen alle Tiere denselben Geruch, und es findet zugleich eine Desinfektion des betreffenden Stalles statt. Der verschiedenartige Geruch nämlich, den sie an sich haben, ist (abgesehen von geschlechtlichen Regungen und Eifersüchteleien) die Hauptursache der erbitterten Kämpfe. Durch die Vornahme des Besprengens verlieren sie wenigstens an Heftigkeit.

Schutz gegen Bienenstiche.

Die Ruhe bewahren, wenn solch ein wildes Tier anschwirrt, hilft schon viel, aber jeder hat nicht die Nerven dazu. Nur nicht um sich schlagen, das reizt nur. Und die Biene bleibt doch Sieger, wenn sie ihren Stieg auch mit dem Tode bezahlen muß. Aber den Stich haben wir weg! Der Schmerz ist je nach der Stelle, die gestochen wird, verschieden stark, die Schleimhäute sind am empfindlichsten. Ist man gestochen, so heißt es zuerst, den



Tontauben-Schießstand.

Bildbild: Mehl

Stachel aus der Wunde ziehen, jedoch nicht mit zwei Fingern zufassen, dadurch wird nur die Giftblase noch mehr ausgequetscht, und es gelangt folglich noch mehr ätzende Flüssigkeit in die Wunde. Den Stachel soll man sozusagen von unten aus der Wunde hinausdrücken, also durch seitlichen Druck. Auf diese Weise wird das eingedrungene Giftröpfchen auch wieder hinausgedrückt. Betupft man dann noch die Stelle mit einer frisch durchschnittenen Zwiebel oder dreifachem Salmiakgeist, so kommt es gewöhnlich nicht zu einer Schwellung.

Kann man Monatserdbeeren vermehren?

Bei den rankenden Monatserdbeeren gibt es durch das Heranwachsen der jungen Pflanzen immer genügend Nachwuchs, der oft schon im ersten Jahre besser trägt als die alten. Die rankenlosen Monatserdbeeren lassen sich nur durch Samen oder Stockteilung vermehren, diese wird am besten im Herbst vorgenommen.

Wie verhindert man das Plazen der Tomaten?

Sollen Tomaten nicht plazen, so muß vor allen Dingen für regelmäßige Feuchtigkeit gesorgt werden. Die Pflanze braucht viel Wasser, um ihre großen Früchte zu entwickeln. Stockt die Wasserzufuhr, so wächst die Oberhaut der Früchte nicht weiter und verhärtet sich, um das weiche Innere mit den Kernen zu schützen. Setzt dann plötzlich die Wasserzufuhr von den Wurzeln aus wieder ein, so dringt der Saft gewaltig vor, und die Schale plagt auseinander.

Vorratswirtschaft bei Beerensträuchern.

Es ist grundverkehrt, die Beerensträucher nach der Ernte nicht weiter zu pflegen in der Meinung, sie haben nun ihre Schuldigkeit getan, nun braucht man sich bis zum Frühling nicht mehr um sie zu kümmern. Gerade die Zeit nach der Ernte ist überaus wichtig, denn auch die Beerensträucher treiben, wie alle Fruchtträger, eine Vorratswirtschaft und sammeln die Kräfte für das nächste Jahr. Darin wollen wir sie unterstützen! Viele Gartenfreunde schneiden die Büsche gleich nach der Ernte. Fallen die überflüssigen Zweige, die überalterten und ungünstig wachsenden, so können die verbleibenden Triebe besser ernährt werden. Bei den Sträuchern gibt es oft darniederliegende Zweige, die auf dem Erdreich fest aufliegen und sogar Wurzeln treiben. Entweder benutzt man sie zu Jungpflanzen, da sie schon so gut vorgearbeitet haben, daß man sie einfach abtrennen und auf ein geeignetes Beet pflanzen kann, oder man schneidet sie einfach ab. Fort müssen sie auf jeden Fall, da die sich dort entwickelnden Früchte ja doch nur faulen würden. Es ist am besten, alles anfallende Holz gleich zu verbrennen. Denn dann sind wir sicher, daß die anhaftenden Schädlinge nicht auf gesunde Sträucher übertragen werden. Aus den kleinsten roten Pünktchen des Nectria-Pilzes, die so harmlos und vergnügt aussehen, können sich unendlich viele neue Ansteckungsherde entwickeln. Also fort mit allen verpilzten und vermoosten Nesten, und Platz für junges Holz! Zum Schluß lockern wir die festgetretene Erde rings um die Sträucher und Stämmchen und arbeiten dabei gute abgelagerte Mistbeet- oder nahrhafte

andere Erde in den Boden ein und geben einen ausreichenden Jauchguß. Im Herbst darf man dann Thomasmehl und Kalimagnesia nicht vergessen, die die Jauche ergänzen. Ein Abdecken der Baumscheiben mit verrottetem Dung, gleich welcher Art, ist immer ein vorzügliches Mittel, um den Boden frisch zu erhalten und die Wurzeln vor Frost zu schützen.

Schatten-Morellen sind keine Trauerweiden.

Bei Obstbäumen ist das Auspußen gleich nach der Ernte immer beliebter geworden, zumal beim Steinobst. Einmal, weil man bei belaubten Bäumen viel leichter erkennen kann, welche Äste und Zweige krank oder tot sind und deshalb entfernt werden müssen, dann weil die übrigbleibenden Äugen viel kräftiger werden, da ihnen jetzt viel mehr Nährstoffe zur Verfügung stehen als vor dem Auslichten. Besonders die Schattenmorellen nehmen wir uns vor, damit es keine Trauerweiden werden, die nur an den äußersten Zweigenden ein paar traurige Blattbüschel treiben. Bei gut ausgelichteten und beschnittenen Bäumen, in die Licht und Luft hineingelangen können, gibt es viel weniger Pilze als bei dem dichten Zweigewirr der unbeschnittenen Kirschbäume.

Großreinemachen im Obstgarten.

Da wir gerade beim Auspußen sind, so nehmen wir auch gleich das Reinigen der Obstbäume vor. Alle abgestorbenen Rindenteile, die sich von den gesunden leicht abheben lassen, nehmen wir mit der Baumscheere herunter und bürsten dann kräftig mit der Stahldrahtbürste nach. Bei ganz jungen Bäumen, die Moos und Flechten auf ihren Ästen haben, müssen wir besonders vorsichtig sein, die Rinde darf keinesfalls verletzt werden, das schadet mehr, als alle Moose und Flechten zusammen. Unter den Baum haben wir ein altes Saken gebreitet, denn es werden auch eine Menge Insekteneier, -puppen und -larven mit heruntergebürstet, die wir mit verbrennen wollen. Nur die Nützlinge, Marienkäfer, Florsliegen und Spinnen, die sich auch vielfach hier einfinden, retten wir vor dem Feuertod.

Wer nimmt, muß auch geben.

Durch das viele Arbeiten an den Bäumen ist das Erdreich ringsum festgetreten. Es wird leicht aufgegraben, bei den Formobst- und Zwergbäumen nur in der ersten Schicht, um dort die Faserwurzeln nicht zu verletzen. Im November ist dann die richtige Zeit, den Obstbäumen neue Nahrung zu geben. Am besten wechselt man ab, in einem Jahre gibt man Stalldung, 10 Zentimeter auf 100 Geviertmeter, und im nächsten Jahre mineralischen Dünger, 40 Gramm Kali und 100 Gramm Thomasmehl und im folgenden Frühjahr dann 30 Gramm Kalisalpeter auf das Geviertmeter. Anfang April folgt dann eine Gabe von 3 Kilogramm schwefelsaurem Ammoniak. Oder man düngt die ganze Fläche mit einem Volldünger, 40 bis 60 Gramm auf das Geviertmeter. Ist es praktischer, die Bäume einzeln zu düngen, so gibt man fünf- bis zehnjährigen Bäumen je 500 Gramm Thomasmehl und 250 Gramm Kalimagnesia oder Kali, die man gut mischt und dann sofort auf 5 Geviertmeter rings um den Baum-

stamm aufstret und einhackt. Dann haben die Bäume die erforderlichen Nährstoffe und können wieder Frucht tragen. Wir geben ihnen, und sie geben uns, anders geht es nicht. Was uns der Boden an Nahrung schenkt, muß auch an Nährstoffen wieder hinein. Nur so bleibt er gesund und bringt uns reiche Ernten.

Baumwunden sorgfältig verschließen.

Alle Wunden an Bäumen, die größer sind als etwa 4 Zentimeter im Durchschnitt, müssen mit Baumwachs oder Holzteer verschlossen werden. Warmflüssiges Baumwachs ist dem kalten vorzuziehen, es haftet besser und ist sparsamer im Gebrauch. An Stelle des warmen Holzteers kann man für größere Schnittflächen auch die altbewährte Kuhsalbe verwenden, die sich besonders für Steinobst segensreich erwies. Sie besteht aus zwei Teilen Kuhfladen und einem Teil Lehmerde, die man leicht anfeuchtet und tüchtig zusammenknetet. Dieser Brei wird dann bis zwei Zentimeter dick auf die Wundflächen gestrichen und mit Leinwand gedeckt. Genau wie bei richtigen Wunden muß der Verband umwickelt werden. Wir nehmen dazu Bindfaden. So kann der Verband ruhig liegen bleiben, bis die Wunde verheilt ist.

Mehr Sorgfalt beim Dreschen!

Wie immer wieder festgestellt werden kann, sind die Verluste beim Ausdrusch in vielen Fällen unverhältnismäßig hoch. Feststellungen haben ergeben, daß diese Verluste oft 7 bis 10 v. H. der Ernte betragen. Wenn nur in jedem Betriebe durch unsaubereren Ausdrusch ein Doppelzentner im Stroh stecken bleibt und damit für die Ernährung verloren geht, so bedeutet dies für Großdeutschland einen Verlust von rund vier Millionen Doppelzentnern. Diese Menge würde ausreichen, das deutsche Volk einen halben Monat mit Brot zu versorgen. Durch regelmäßige Ueberwachung und Instandhaltung der Dreschmaschinen, richtige Bedienung und gleichmäßiges Einlegen müssen diese unnötigen Verluste in Zukunft vermieden werden.

Behelfsmäßige Gärfutterbehälter.

Die Errichtung von Festbehältern zur Einsäuerung von Grünfutter stößt vielerorts auf Schwierigkeiten. Das Fehlen solcher Behälter darf jedoch auf keinen Fall zum Verzicht auf die Einsäuerung von Grünfutter führen, denn jedes Kilo Grünfutter, seien es Rübenblätter, Grummet, Zwischenfruchtgemenge, Klee oder Seradella, stellt einen wichtigen Baustein zur Erzielung besserer Leistungen in unseren Viehbeständen dar. Deshalb müssen dort, wo Festbehälter fehlen, behelfsmäßige Anlagen, beispielsweise mit Silopapier ausgekleidete Erdgruben, Strohbehälter u. a. m. angelegt werden.

Raps liefert das meiste Fett je Flächeneinheit.

Die Ernährung unseres Volkes aus eigener Scholle ist erst dann als ausreichend anzusehen, wenn es gelingt, neben Brotgetreide und Kartoffeln soviel Fett aller Art zu erzeugen, daß der normale Bedarf der Familie



Stohlernte.

Bildtitel: Mchf

gedeckt wird. Aus dieser klaren Erkenntnis heraus wurde die Lösung des Fettproblems als die vordringlichste Aufgabe der deutschen Landwirtschaft seinerzeit von Reichsmarschall Göring hingestellt. Bei Anerkennung aller auf dem Gebiete der Tierzucht erzielten Erfolge wird es trotz größter Anstrengung nicht möglich sein, in kürzester Zeit den Bedarf an Fett in Form von Milch und Speck zu decken. Es muß daher mit allen Mitteln versucht werden, die Erzeugung pflanzlicher Fette weiterhin zu steigern. Keine andere Frucht liefert so viel Fett von der Flächeneinheit wie gerade der Raps. Normale Ertragsleistungen vorausgesetzt, werden auf einer Fläche von 1 Hektar Dauerfutter, durch die Rüche verwertet, 92 Kilogramm Butter erzeugt. 1 Hektar Kartoffeln, durch Schweine verzehrt, liefert 117 Kilogramm Speck und Schmalz. 1 Hektar Raps aber (gleich 24 Doppelzentner) ergibt 960 Kilogramm Pflanzenfett. Hierzu kommen noch 12 Doppelzentner Rapskuchen, die an Rüche verfüttert, wiederum 90 Kilogramm Butter ergeben, so daß von 1 Hektar Raps im ganzen 1050 Kilogramm Fett, gegenüber 92 bis 170 Kilogramm durch andere Früchte, erzielt werden. Der vom Preiskommissar bewilligte Preis dürfte ausreichenden Anreiz für seinen Anbau bieten. Wo die Witterungsverhältnisse eine verspätete Herichtung des Rapschlags bedingen, verdient der Rübsen den Vorzug, da er gegen eine spätere Bestellung weniger empfindlich und auf allen leichteren Bodenarten vorzuziehen ist.

Achtet auf den Kartoffelläfer!

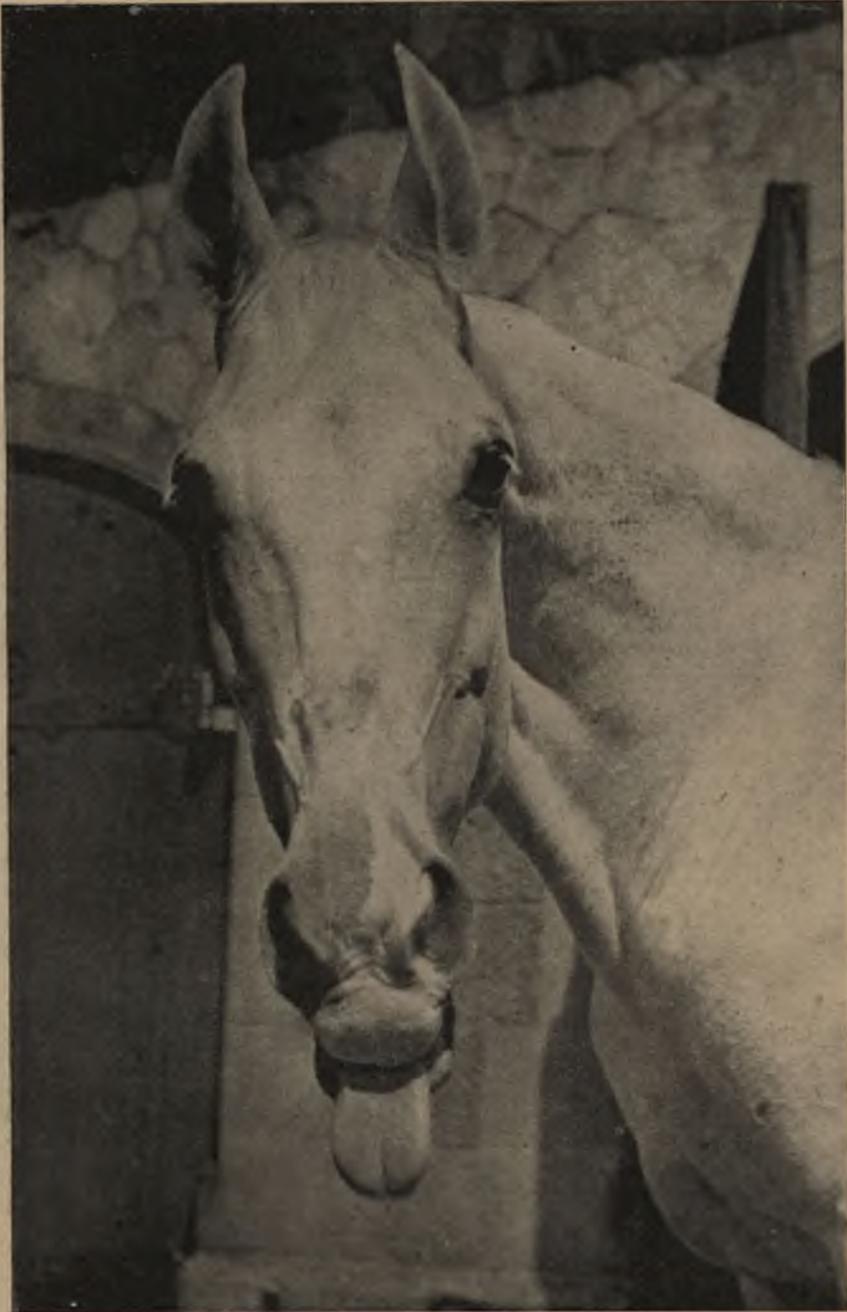
Kartoffel- und Tomatenstauden sind in der Sommerzeit sorgsam zu überwachen, damit sich der Kartoffelläfer nicht ausbreiten kann. Kartoffelläfer wurden auch gelegentlich auf anderen Pflanzen gefunden. Jeder verdächtige Fund ist unverzüglich der Polizei zu melden. Unterlassung der Meldung ist strafbar. Auch das Auftreten des Kartoffelkrebses, der blumenkohl- oder schwammartige Wucherungen an den Kartoffelknollen verursacht, ist sofort der Polizeibehörde anzuzeigen. In der Nähe größerer Ortschaften können reisende Getreide-, Raps- und Hanffelder von scharenweise einfallenden Sperlingen weitgehend geschädigt werden. Für den Massenfang dieser Schädlinge haben sich Sperlingsmassenfallen bewährt.

Wildfrüchte helfen der Hausfrau!

Der Herbst bringt in Feld, Wald und Garten eine Menge von Wildfrüchten, die für sich allein oder mit Gartenfrüchten vermischt, vortreffliche Kompotte, Marmeladen und Säfte abgeben. Kornelkirschen, Mahonien, Ebereschcn, Schlehen, Hagebutten und Holunderbeeren, das sind nur einige Helfer der Hausfrau aus dem großen Garten der Natur. Daneben läßt sich auch der Kürbis in vielfacher Weise zum „Strecken“ verwenden.

Pflege des Düngerstreuers.

NSG. Nach Ausbringung der Handelsdüngergaben wird der Düngerstreuer bis zum kommenden Frühjahr nicht mehr gebraucht. Kommt er von der letzten Umfahrt auf den Hof, muß er sofort gründlich und sorgfältig gereinigt werden, sonst wird er durch die Düngerkruste so angegrif-



Edele Zucht

Bildbild: Mehl

fen, daß er in kurzer Zeit verrostet und dann nicht mehr sauber arbeiten kann. Am stärksten rostgefährdet ist die Kette, die man deshalb herausnimmt, abwäscht, trocknen läßt und mit schwarzem Eisenlack dünn streicht. Hat sich bei der Arbeit mit dem Düngerstreuer ergeben, daß die Maschine keine saubere Arbeit mehr leistet, und kann man die Schäden nicht selber beheben, meldet man die notwendige Reparatur schon jetzt der Werkstatt. Auch in diesem Fall ist es notwendig, den Düngerstreuer vorher zu säubern, damit bis zur Ablieferung an die Werkstatt nicht noch mehr Schäden auftreten. Außerdem erleichtert man so der Werkstatt die Reparatur.

Baumschutz gegen Hasenfraß.

Die Schäden, die den Obstbäumen besonders in den schneereichen Wintern durch Hasenfraß zugefügt wurden, sind deshalb so empfindlich, weil nur junge, in den Ertrag wachsende Bäume beschädigt oder gar vernichtet wurden. Zur Vorbeugung gegen solche Schäden sind am besten sofort nach der Pflanzung Schutzvorrichtungen anzubringen. Ist der Stamm mehr als zur Hälfte benagt, ist es immer besser, ihn zu ersetzen, aber auch die weniger benagten Bäume bleiben jahrelang gegen unbeschädigte im Wachstum zurück. Seit dreißig Jahren pflegt man als Stammschutz ein Drahtgeflecht von 1 Meter Höhe um den Stamm einzubringen. Ist Maschendraht nicht zur Hand, so lege man Stroh einen Meter hoch in dünner Lage um den Stamm und umbinde diesen zwei- bis dreimal mit Weiden. Dieser Schutz ist aber im Frühjahr wieder zu entfernen, sonst siedeln sich vielerlei Schädlinge und vor allem auf der verweichlichten Rinde gern Schildläuse an. Besser noch ist ein Schutz von dünnen Busch- oder Dornreißern, die im kleineren Kreis um den Stamm gesteckt und gebunden werden. Bei genügender Höhe sind die Stämme so auch vor Beschädigungen durch Kälber und Schafe geschützt.

Bodenpflege im Herbst.

NSG. Gesunder Boden — höchste Erträge! Dieser Grundsatz gilt im bäuerlichen Garten genau so gut wie auf dem Feld. Deshalb müssen wir der Bodenpflege im Herbst noch mehr Aufmerksamkeit zuwenden als im Frühjahr, ist doch der Nutzen einer guten Gare, die durch Frosteinwirkung auf die grobe Scholle erzielt wird, durch keine noch so gut gemeinte künstliche Pflegemaßnahme zu ersetzen. So ist also die Grundbedingung bei der Bodenbearbeitung im Herbst, daß wir das Land grobschollig graben bzw. pflügen, ohne es mit dem Rechen einzuebnen. Je größer die Scholle ist, desto größer wird ja die Oberfläche des Bodens, desto mehr Niederschlagswasser kann sie aufsaugen und desto durchgreifender kann dann die Frostwirkung sein, die den Boden in vorbildlicher Weise krümelt und „gar“ macht.

Obstbäume richtig pflanzen.

Nach den Frostverlusten der letzten Winter werden im Herbst auch bei uns wieder in größerem Umfange Obstbäume gepflanzt. Sehr wichtig ist dabei die Untersuchung des Untergrundes an den vorgesehenen Pflanzstellen, da die Zusammensetzung des Bodens in den unteren Schichten

sehr häufig wechselt. Nicht wasserführende Kieschichten sind der größte Feind aller Baumpflanzungen. Wo stärkere trockene Kieschichten im Boden liegen, darf man keine Obstbäume pflanzen. Lehmuntergrund eignet sich am besten für die Anpflanzung von Birnen- oder Süßkirschenbäumen. Bei jeder Pflanzung ist zu beachten, daß der Verlust zahlreicher Wurzeln bei dem nötigen Gesundschnitt der Wurzeln Wassermangel im Baum hervorruft. Deswegen sollte man den zu pflanzenden Obstbaum vorher über Nacht in einem Gefäß mit Wasser stehen lassen, damit er sich gründlich vollsaugen kann. Beim Pflanzen sollten immer zwei Personen zugegen sein. Die eine hält den Baum in der richtigen Höhe, die andere gibt den möglichst durch Komposterde verbesserten Boden auf und um die Wurzeln und breitet diese so aus, daß sie wagerecht liegen und sich nicht etwa überschneiden. Im allgemeinen kann ein Baum 10 Zentimeter höher gepflanzt werden., als er in der Baumschule gestanden hat. Es ist kaum zu befürchten, daß dabei einmal zu hoch gepflanzt wird. Kommt der Baum aber bei dem Pflanzen zu tief in den Boden, so wirkt sich das immer äußerst schädlich aus.



Eisierzund des Grafen Neben

in dem Rudolphinenschacht bei Bobrownik vom 16. Juli 1784



FÜR VOLK UND



Lichtbild: Eingelandt

Dr. Paul Wichmann

Bürgermeister der Gemeinde Bobrek-Karf

* 20. 2. 1889

7. 6. 1940 gefallen im Westen

Dr. Wichmann hat seit 1933 die Industriegroßgemeinde Bobrek-Karf geleitet. Unter seiner umsichtigen und erfahrenen Führung hat sich die Gemeinde in einem steten Aufstieg befunden.

EHRE DEM ANDENKEN



Bild: Eingefandt

Oskar Smuda

Bürgermeister der Gemeinde Randsdorf

* 15. 6. 1907

7. 6. 1940 gefallen im Westen

Smuda hat seit 1934 die Gemeinde Randsdorf stets mit dem ganzen Einsatz seiner Person geleitet. Um den Aufstieg der Gemeinde hat er sich große Verdienste erworben.

DIESER TAPFEREN!

Auf dem Felde der Ehre gefallen!



Bildnis: Eingefandt

Ritterkreuzträger Oberfeldwebel Karl Jürgens



Ritterkreuzträger Oberfeldwebel Karl Jürgens †

Karl Jürgens wurde am 4. Juni 1911 in Kamin, Kreis Beuthen geboren. Seine Jugendjahre verbrachte er in Klausberg, wo er auch die Schule besuchte und sich frühzeitig der Arbeit in der SA. widmete. Nach dem Besuch der SA.-Sportschule diente er in einem Pionierbataillon in Neiße und kam 1935 zur aktiven Truppe. 1937 wurde er bereits zum Unteroffizier befördert.

Im Feldzug gegen Polen erwarb sich Jürgens das E. K. II. Im Westen wurde er nach einem schweren Kampf um einen Brückenkopf, bei dem er sich durch großen Mut und Tapferkeit hervortat, mit dem Ritterkreuz zum Eisernen Kreuz ausgezeichnet.

Auch im Kampf gegen den Bolschewismus stand Ritterkreuzträger Jürgens in vorderster Front. Am 15. Oktober 1941 fand er bei einem Angriff auf die Moskaufstellung den Heldentod.

Der Brief seines Batl.-Kommandeurs, der die traurige Nachricht der Mutter des Ritterkreuzträgers brachte, rühmt Jürgens als einen geraden, zuverlässigen, bewährten und sehr tapferen Soldaten, der seiner Truppe stets ein bestes Beispiel gewesen ist.

Ehre dem Andenken dieses Tapferen!

Verzeichnis der Stadt- und Landgemeinden

Name der Gemeinde	Ein- wohner- zahl	Name des Bürgermeisters
a) Stadtgemeinden:		
Georgenberg	2 864	Fragstein
Tarnowik	18 224	Tschauder
b) Landgemeinden:		
Alt-Tarnowik	1 353	Kolloch
Birkenhain	6 107	Emmerich
Bobref-Karf	22 610	Bernardy, I. Beigeordneter
Bobrownik	4 166	Bendkowskii
Boruschowik	883	Kuref
Brinitz	521	Horzella
Brzesowik-Kamin	7 134	Eläner
Dramatal	3 007	Schindler
Friedrichshütte	4 184	Alsen
Friedrichswille	2 023	Bogner
Groß Dombrowka	6 867	Dpara
Groß Zyglin	799	Galbas
Klausberg	21 018	Gloger
Klein Zyglin	688	Fragstein, komm. Bürgermeister
Koslowagora	2 287	Hotka
Larischhof	2 055	Alsen
Martinau	7 989	Hilden
Mechtal	18 198	Jausch, komm. Bürgermeister
Mikoleska	214	Jaska
Naklo	3 115	Bujoket
Nendeck	3 395	Ulbrich
Oppatowik	673	Blochel
Orzech	1 609	Scholtyfik II
Pilzendorf	2 139	Lenz
Pniowik	1 108	Hakuba
Radzionkau	16 321	Dr. Lagy
Randsdorf	4 897	Golombek, I. Beigeordneter
Repten	2 321	Kubiza
Scharley-Deutsch Piesar	24 343	Hilden
Schomberg	7 367	Burfig, II. Beigeordneter
Sowik	1 416	Baenisch
Stillersfeld	6 930	Wenzel, I. Beigeordneter
Trodenberg	2 238	Boino
	211 063	

Behördenverzeichnis

Landratsamt Beuthen-Tarnowitz

Kreishaus I (General-Hülfsen-Straße 2): Ruf Tarnowitz 10, 21, 262 und
Martinan 215

Kreishaus II (Beuthener Straße 6): Ruf Tarnowitz 165 und 205
Landrat Freiherr von Wangerheim.

Vertreter: Regierungsassessor Seiler,
Regierungsoberinspektor Wollny für die staatliche Verwaltung,
Kreisverwaltungsdirektor Honke für die kommunale Verwaltung.

Sachgebiete:

Staatliche Verwaltung:

- L. A. III Geschäftsführung,
allgemeine Verwaltungsangelegenheiten,
Kirchenwesen.
- L. A. IIIb Volksbildung und Deutschumpflege.
- L. A. IIIg RW-Angelegenheiten, Luftschutz.
- L. A. IV Polizeiwesen allgemein,
Feuerpolizei,
Vereine und Versammlungen,
private Versicherungsunternehmen.
- L. A. Va Deutsche Volksliste,
Volksstammzugehörigkeit.
- L. A. Vb Ausländerwesen,
Pässe und Grenzausweise,
Namensänderungen,
Volkskartei und Kennkarten.
- L. A. VI Schulangelegenheiten,
Kriegsschäden,
Feld- und Forstpolizei,
Jagdwesen.
- L. A. VII Statistik,
Gesundheitspolizei.
- L. A. VIII Gewerbeangelegenheiten,
Maß- und Gewichtswesen.
- L. A. IX Wehrmichtsangelegenheiten,
- L. A. X Kraftfahrzeugangelegenheiten,
Verkehrspolizei.
- L. A. XI Personalien der Angestellten,
Geschäftsbedürfnisse.
- L. A. XII Baupolizei,
Wege- und Wasserpolizei,
Naturschutz.

- L. A. XIII Grundstücksverkehr und
 V A Versicherungsamt,
 L. A. XIV Preisüberwachung,
 L. A.-Gend. Gendarmerieangelegenheiten.

Kommunale Verwaltung

- K I Geschäftsführung,
 allgemeine Kreisangelegenheiten,
 Personalangelegenheiten,
 Kommunalaufsicht,
 landwirtschaftliche Angelegenheiten,
 Kreisberufsschulen.
- K II Kreisrechnungs- und Gemeindeprüfungsamt.
- K III Steuer-, Vermögens- und Schuldenverwaltung,
 Kreisbildstelle.
- K IV Kreisfiskalkasse,
- K V Ernährungsamt Abtlg. B und Wirtschaftsamt,
- K VI Kreiswohlfahrtsamt, Kreisjugendamt,
- K VIa Familienunterhalt,
- K VII Kreisbauamt (Kreisbauamt Dietmar),
- K VIII Liegenschaftsverwaltung,
- K IX Krankenhausverwaltung.

Außendienststelle Beuthen OS.

Kreishaus: Friedenshütter Straße 34 und Neue Straße 13
 Ruf: Beuthen OS. 3151 (Sammelnummer).

Nachweisung über die Standesämter im Kreise Beuthen-Larnowik

Nr.	Standesamtsbezirk	Zum Standesamtsbezirk gehören	Standesbeamter	Vertreter des Standesbeamten
1	Stadt Larnowik	Stadt Larnowik	Tschander, Bürgermeister, Larnowik	Strzoda, Stadtoberinspektor, Baron, Stadtobersekretär
2	Birkenhain	Birkenhain	Emmerich, Bürgermeister, Birkenhain	Schmidla, Gem.-Oberinspektor
3	Bobref-Karf	Bobref-Karf	3. Bt. unbesetzt	Galler, Gem.-Oberinspektor Bobref-Karf Schwobe, Gem.-Oberinspektor Bobref-Karf Bernhardt, Amtmann, Bobref-Karf Nowak, Amtmann, Bobref-Karf
4	Brzesowik-Kamin	Brzesowik-Kamin	Elsner, Bürgermeister, Brzesowik-Kamin	Baech, Angestellter, Brzesowik-Kamin
5	Dramatal	Dramatal	Schindler, Bürgermeister, Dramatal	Hanke, Gem.-Sekretär, Dramatal
6	Friedrichshütte	Friedrichshütte Bniowik Boruschowik Mikoleska	Ulsen, Bürgermeister, Friedrichshütte	Kuzki, Gem.-Inspektor, Friedrichshütte
7	Georgenberg	Georgenberg Groß-Byglin Klein-Byglin Kol. Bibiella	Fragstein, Bürgermeister, Georgenberg	Fragstein, Peter, Büroangestellter, Georgenberg
8	Groß-Dombrowka	Groß-Dombrowka	Dpara, Bürgermeister, Groß-Dombrowka	Kutyriot, Gem.-Sekretär, Groß-Dombrowka

Kf. Nr.	Standesamtsbezirk	Zum Standesamtsbezirk gehören	Standesbeamter	Vertreter des Standesbeamten
9	Klausberg	Klausberg	Michalik, Gem.-Inspektor, Klausberg	Palm, Gem.-Obersekretär, Klausberg Bach, Gem.-Oberinspektor Klausberg Wäyl, Gem.-Inspektor, Klausberg Mayer, Gem.-Inspektor, Klausberg
10	Koslowagora	Koslowagora Drzech	Bazit, Pensionär, Koslowagora	
11	Larischhof	Larischhof	Ulsen, Bürgermeister, Larischhof	Kubicel, Amtssekretär, Larischhof
12	Martinau	Martinau	Kühn, Gem.-Inspektor, Martinau	Steinhoff, Gem.-Oberinspektor, Martinau Korten, Gem.-Inspektor, Martinau Imhoff, Gem.-Obersekretär, Martinau Landeck, Gem.-Inspekt. a. D. Martinau
13	Mechtal	Mechtal	Kalus, Gem.-Oberinspektor, Mechtal	Sahn, Gem.-Inspektor, Mechtal
14	Raklo	Raklo Sowib	Fendrzif, Vorführer a. D., Raklo	
15	Reuded	Reuded Alt-Chechlau Neu-Chechlau Bisfa Dtroniza Brinib	Ulbrich, Bürgermeister, Reuded	Samacher, Amtsinspektor, Reuded
16	Bilzendorf	Bilzendorf	Lenz, Bürgermeister, Bilzendorf	Brügge, Gem.-Sekretär, Bilzendorf

Krt. Nr.	Standesamtsbezirk	Zum Standesamtsbezirk gehören	Standesbeamter	Vertreter des Standesbeamten
17	Radzionkau	Radzionkau	Dr. Lary, Bürgermeister, Radzionkau	Ligenja, Gem.-Oberinspektor Radzionkau Biskup, Gem.-Obersekretär, Radzionkau
18	Randsdorf,	Randsdorf,	z. Zt. unbesetzt	Kusch, Gem.-Angestellter, Randsdorf
19	Nepten	Nepten (Neu u. Alt Nepten)	Stefanik, Pensionär, Nepten	—
20	Scharley- Deutsch Biekar	Scharley- Deutsch Biekar Josefstal	Gerberding, Gem.-Obersekretär, Scharley- Deutsch Biekar	Soriczka, Amtsinspektor, Scharley- Deutsch Biekar Alms, Bürodirektor, Scharley- Deutsch Biekar Bremer, Gem.-Inspektor, Scharley- Deutsch Biekar
21	Schomberg	Schomberg	Dorn, Gem.-Oberinspektor, Schomberg	Bulka, Gem.-Inspektor, Schomberg
22	Stillersfeld	Stillersfeld Friedrichswille	z. Zt. unbesetzt	Franik, Gem.- Oberinspektor, Stillersfeld Gollasch, Gem.-Inspektor, Stillersfeld Müller, Gem.- Obersekretär, Stillersfeld
23	Alt-Tarnowiz	Alt-Tarnowiz Opattowiz	Kolloch, Bürgermeister, Alt-Tarnowiz	—
24	Trodenberg	Trodenberg Bobrownik Kol. Blechowka und Lazarowka	Bendkowski, Bürgermeister, Bobrownik	—

Gendarmerie-Kreis Beuthen-Tarnowitz

Gendarmerie-Kreisführer Tarnowitz (Landratsamt)

Ruf-Nr. Tarnowitz 10

Nach Dienstsluß: Ruf-Nr. 167

1. Gendarmerie-Abteilung I

Ruf-Nr. Tarnowitz 163

1. Gendarm.-Freisposten Tarnowitz,
Ruf-Nr. Tarnowitz 177. Gemeinden: Somitz, Hugohütte.
2. Gendarmerie-Posten Bobrownik,
Ruf-Nr. Tarnowitz 233. Gemeinden: Bobrownik mit Ortsteilen
Rudy = Biefar, Blechowka,
Lazarowka, Trockenberg.
3. Gendarmerie-Posten Georgenberg,
Ruf-Nr. Tarnowitz 19. Gemeinden: Georgenberg, Groß-By-
glin, Kl.-Byglin, Brinik.
4. Gendarmerie-Posten Raklo,
Ruf-Nr. Tarnowitz 11. Gemeinden: Raklo.
5. Gendarmerie-Posten Neudeck,
Ruf-Nr. Tarnowitz 12. Gemeinden: Neudeck mit Ortsteilen
Alt-Tschelau, Neu-Tschel-
lau, Ostrosniza, Bifia und
den
Gemeinden: Koslowagora, Orzech.

2. Gendarmerie-Abteilung II

Ruf-Nr. Tarnowitz 181

1. Gendarmerie-Posten Alt-Tarnowitz,
Ruf-Nr. Tarnowitz 15. Gemeinden: Alt-Tarnowitz u. Repten.
2. Gendarmerie-Posten Boruschowitz,
Ruf-Nr. Tarnowitz 26. Gemeinden: Boruschowitz, Mikolejka.
3. Gendarmerie-Posten Dramatal,
Ruf-Nr. Dramatal 40. Gemeinden: Dramatal mit den Ort-
schaften Dramatal-Ost u.
-West.
4. Gendarm.-Posten Friedrichshütte,
Ruf-Nr. Tarnowitz 24. Gemeinden: Friedrichshütte, Oppato-
witz und Pniowitz.
5. Gendarmerie-Posten Larischhof,
Ruf-Nr. Dramatal 16. Gemeinden: Larischhof mit Ortsteilen
Zinnenwald, Alt-Larisch-
hof, Wolfstal u. Georgen-
dorf.
6. Gendarmerie-Posten Randsdorf,
Ruf-Nr. Martinau 219. Gemeinde: Randsdorf.

Kreisleitung der NSDAP. Tarnowitz

Tarnowitz, Beuthener Straße 6

Ruf Tarnowitz 7

Kreisleiter: Bereichsleiter Pg. Ernst Döbft

Kreisstab:

Dienststellen im Haus der Kreisleitung Tarnowitz:

Amt:	Dienststellenleiter:
Kreisstabamt:	Obergemeinschaftsleiter Pg. Helmut Michel, Tarnowitz, Ruf 7 u. 299
Organisationsamt:	Obergemeinschaftsleiter Pg. Helmut Michel, Tarnowitz, Ruf 7 u. 299
Personalamt:	komm. Kreisamtsleiter Pg. Anton Danner, Tarnowitz, Ruf 7
Propagandaamt:	Kreisamtsleiter Pg. Willy Reuerleber, Tarnowitz, Ruf 37
Schulungsamt:	Kreisamtsleiter Pg. August Gaska, Mechtal, Ruf 3485 Beuthen
Kreiskassenleiter:	komm. Kreisamtsleiter Pg. Dr. Werner Lorenz, Tarnowitz, Ruf 7 u. 45
Kreisgericht:	komm. Vorsitzender des Kreisgerichts Pg. Paul Gloger, Klausberg, Ruf 7
Presseamt:	komm. Kreisamtsleiter Pg. Gottlieb Joneleit, Tarnowitz, Ruf 7
Amt für Beamte:	komm. Kreisamtsleiter Pg. Josef Hagen, Tarnowitz, Ruf 7
Amt für Erzieher:	komm. Kreisamtsleiter Pg. Ernst Hetmainczyk, Tarnowitz, Ruf 7
Amt für Volksgesundheit:	Kreisamtsleiter z. Bt. eingezogen B. i. A. Dr. Krömer, Tarnowitz, Ruf 7

Dienststellen außerhalb der Kreisleitung:

Amt für Kommunalpolitik:	Kreisamtsleiter Pg. Viktor Tschander, Dienststelle Tarnowitz Rathaus, Ruf 8 u. 31
Kreiswirtschaftsberater:	komm. Kreisamtsleiter Pg. Dr. Werner Lorenz, Dienststelle Tarnowitz, Karlsdorf, Ruf 45
Kreisrechtsamt:	komm. Kreisamtsleiter Pg. Dr. Engelbert Tannert, Dienststelle Tarnowitz, Ring, Ruf 145

Kreisgrenzlandamt:	Kreisamtsleiter Bg. Johannes Theda, Dienststelle Tarnowik, Markgrafenstr., Ruf 136 Tarnowik
Amt für Agrar-Politik:	Kreisamtsleiter Bg. Ernst Hoppe, Rattowik, Dienststelle Tarnowik, Jägerstraße 1, Reichsnährstand, Ruf 37
Amt für Technik:	komm. Kreisamtsleiter Bg. Weiß, Dienststelle Beuthen, Hohenzollerngrube, Ruf 3381 Beuthen
NS-Frauenchaft:	Kreisfrauenchaftsleiterin Bgn. Johanna Wegner, Dienststelle Tarnowik, Schloßstr., Ruf 35 Tarnowik
Deutsche Arbeitsfront:	komm. Kreisamtsleiter Obergemeinschaftsl. Bg. Klettenberg, Dienststelle Tarnowik, Beuthener Str., Ruf 52 Tarnowik
NS-Volkswohlfahrt:	Kreisamtsleiter Bg. Simon Mrowiech, Dienststelle Tarnowik, Karlshoferstr. 16, Ruf 202 Tarnowik
NS-Kriegsopferversorgung:	komm. Kreisamtsleiter Bg. Max Gruchmann, Dienststelle Tarnowik, Barbarastr. 1, Ruf 45 Tarnowik
NS-Rechtsbetreuung:	Amtsgericht Amtsgericht Tarnowik, Lubliner Str., Ruf 46, 87 Tarnowik, Sprechstunden jeden Mittwoch nach dem 1. und 15. eines jeden Monats in der Zeit von 12—1 Uhr Zimmer 36.

Ortsgruppen der NSDAP. des Kreises Tarnowik

1. Alt Tarnowik:
mit den Ortschaften Alt-Tarnowik, Neu- und Alt-Repten
Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Walter Strulik, Ortsgruppendienststelle Alt-Tarnowik, Dorfstraße, Ruf 128 Tarnowik
2. Birkenhain:
mit den Ortschaften Birkenhain, Gartenkolonie, Kramersglück, Orgeschkolonie
Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Franz Rahmarek, Ortsgruppendienststelle Birkenhain, Dorfstr., Ruf 53 035 Scharley
3. Bobref-Karf:
Ortsgruppenleiter
Bg. Peter Bernardh, Ortsgruppendienststelle Bobref-Karf, Gemeinde, Ruf 3461 Beuthen
4. Bobrownik:
mit den Ortschaften Bobrownik, Rudy-Nielar, Trodenberg, Blechowka, Bazarowka, Stroffel und Segeth
Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Georg Walisko, Ortsgruppendienststelle Bobrownik, Beuthener Straße 4, Ruf 204 Tarnowik

5. Brzesowiz-Kamin: Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Alois Birkhoff, Ortsgruppen-
dienststelle Brzesowiz-Kamin, Adolf-
Hitler-Schule, Ruf 53 041 Scharley
6. Dramatal: Ortsgruppenleiter
Bg. Heinz Schindler, Ortsgruppen-
dienststelle Dramatal-West, Gemeinde-
haus, Ruf 39 Tarnowiz
7. Friedrichshütte:
mit den Ortschaften Friedrichs-
hütte, Boruschowiz, Gruschka-
mühle, Oppattowiz, Pniowiz,
Rybna, Repezko, Strohtret-
scham, Mikoleska Ortsgruppenleiter, Vertreter im Amt
Bg. Paul Alsen, Ortsgruppendienst-
stelle Friedrichshütte, Tarnowizer Str. 2,
Ruf 60 Tarnowiz
8. Friedrichswille: Ortsgruppenleiter
Bg. Wilhelm Vogner, Ortsgruppen-
dienststelle Friedrichswille, Waldstraße 7,
Ruf 234 Martinau
9. Georgenberg:
mit den Ortschaften Georgenberg,
Groß Byglin, Klein Byglin,
Brinisz, Bibiela Ortsgruppenleiter, Vertreter im Amt
Bg. Paul Alsen, Friedrichshütte, Orts-
gruppendienststelle Georgenberg, Postamt,
Ruf 240 Tarnowiz
10. Groß Dombrowka:
mit den Ortschaften Kolonie
Dolken, Maximilianschacht,
Rejschkamühle, Wasserwerk-Ko-
saliengrube Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Gregor Dpara, Ortsgruppendienst-
stelle Groß Dombrowka, Herm.-Göring-
Straße, Ruf 53 176 Scharley
11. Klausberg: Ortsgruppenleiter
Bg. Paul Gloger, Ortsgruppendienst-
stelle Klausberg, Rathaus, Ruf 2146,
2147, 2148 Hindenburg
12. Koslowagora:
mit der Ortschaft Orzech Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Rudolf Görlich, Ortsgruppen-
dienststelle Koslowagora, Adolf-
Hitler-Straße 52, Ruf 53 003 Scharley
13. Larischhof:
mit den Ortschaften Larischhof,
Zinnenwald, Wolfstal, Georgen-
dorf Ortsgruppenleiter
Bg. Georg Runge, Ortsgruppendienst-
stelle Larischhof, Ruf 84 Dramatal
14. Martinau: Ortsgruppenleiter
Bg. Heinrich Wiczorek, Ortsgrup-
pendienststelle Martinau, Lange Straße 8,
Ruf 241, 242 Martinau
15. Mechtal: Ortsgruppenleiter
Bg. Emil Jausl, Ortsgruppendienst-
stelle Mechtal, Gemeinde, Ruf 3485
Mechtall
16. Raklo:
mit der Ortschaft Rowollifen Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Oskar Polohel, Ortsgruppen-
dienststelle Raklo, Hauptstraße 41, Ruf 7
Tarnowiz
17. Neudeč:
mit den Ortschaften
Neu Tschlau, Ostrofniza, Bista Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Konrad Bujokel, Ortsgruppen-
dienststelle Neudeč, Altes Schloß, Ruf 16
Tarnowiz

18. Bilzendorf: Ortsgruppenleiter
Bg. Bernhard Supernof, Ortsgruppen-
dienststelle Bilzendorf, Gendarmerie,
Ruf 210 Martinau
19. Radzionkau-Nord: Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Franz Schastok, Ortsgruppen-
dienststelle Radzionkau, Klosterstraße,
Ruf 53 220 Scharley
20. Radzionkau-Süd:
mit den Ortschaften
Buchaz, Viktor-Kolonie Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Erdmann Baron, Ortsgruppen-
dienststelle Radzionkau, Arthurstraße 1a,
Ruf 53 143 Scharley
21. Randsdorf:
mit den Ortschaften
Abolshöh, Meierei, Waldhof Ortsgruppenleiter
Bg. Siegfried Wienczyk, Ortsgrup-
pendienststelle Randsdorf, Gemeinde,
Ruf 216 Martinau
22. Scharley-Deutsch-Biefar: Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Guido Vogel, Ortsgruppendienst-
stelle Scharley-Dt. Biefar, Adolf-Hitler-
Straße 83, Ruf 53 084 Scharley
23. Scharley-Deutsch-Biefar:
mit den Ortschaften
Scharley-Sozial Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Max Kottwitz, Ortsgruppendienst-
stelle Scharley-Dt. Biefar, Adolf-Hitler-
Straße 205, Ruf 53 010 Scharley
24. Scharley-Deutsch-Biefar: Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Viktor Pluta, Ortsgruppendienst-
stelle Scharley-Dt. Biefar, Herm.-Göring-
Straße 13, Ruf 53 012, 53 223 Scharley
25. Schomberg: Ortsgruppenleiter
Bg. Bernhard Schnalke, Ortsgruppen-
dienststelle Schomberg, Beuthener Straße,
Ruf 3311 Beuthen
26. Stillersfeld:
mit den Ortschaften Helenenhof,
Altes Dorf, Kleinstiedlung Ortsgruppenleiter
Bg. Franz Wenzel, Ortsgruppendienst-
stelle Stillersfeld, Gemeinde, Ruf 328
Martinau
27. Tarnowitz-Mitte: Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Rudolf Bomba, Ortsgruppen-
dienststelle Tarnowitz, Karlshofer Str. 16,
Ruf 45 Tarnowitz
28. Tarnowitz-Nord:
mit den Ortschaften Bassowiz,
Hugohütte, Sowiz Ortsgruppenleiter, Vertreter im Amt
Bg. Kurt Hoffmeister, Ortsgruppen-
dienststelle Tarnowitz Nord, Georgen-
berger Straße 1, Ruf 254 Tarnowitz
29. Tarnowitz-Süd: Ortsgruppenbeauftragter
Bg. Willy Klein, Ortsgruppendienst-
stelle Tarnowitz, Karlshofer Straße 16,
Ruf 192 Tarnowitz.

NC. = Gliederungen:

SA. = Sturmbann X/156:

SA.-Sturmführer Pq. Johann Pietrzok,
Tarnowik, Landratsamt, Ruf 10,
Dienststelle Krakauer Straße.

SA. = Stürme:

1. SA.-Sturm 31/156 Tarnowik,
2. SA.-Sturm 32/156 Friedrichshütte,
3. SA.-Sturm 33/156 Georgenberg,
4. SA.-Sturm 34/156 Reudeck,
5. SA.-Sturm 35/156 Radzionkau,
6. SA.-Sturm 36/156 Scharley Dt. Piefar,
7. SA.-Sturm 37/156 Groß Dombrowka,
8. SA.-Sturm 38/156 Trockenberg,
9. Sanitätssturm Tarnowik,
10. Reitersturm Tarnowik.

// II/124:

Oberscharführer Rudolf Sorychta,
Scharley-Dt. Piefar, Adolf-Hitler-Str.,
Ruf 53 187 Scharley.

NSAA.:

Hauptsturmführer Pq. Alois Dieimar,
Tarnowik Landratsamt, Ruf 10, 21 Tarnowik,
Dienststelle Bergwerksstraße 8
21/M. 119 Tarnowik,
22/M. 119 Bobrownik und Radzionkau,
23/M. 119 Stahlhammer,
24/M. 119 Raklo,
25/M. 119 Scharley-Dt. Piefar,
26/M. 119 Loben.

NSFA.:

Sturm 1/34

Obertruppsführer Pq. Schwelster Dierlich,
Raklo, Schloß, Ruf 124

Sturm 12/34

Obertruppsführer Pq. Erdmann Baron,
Radzionkau, Magdalenenstraße 5,
Ruf 53 152 Scharley.

NSBann:

Oberstammführer Pq. Willy Nonhard,
Tarnowik, Schloßstraße,
Ruf 127 Tarnowik.

NSDM.:

Untergaushelferin Pqn. Hilde Buczinski,
Tarnowik, Schloßstraße,
Ruf 127 Tarnowik.

Sonstige Behörden und Dienststellen

Lfd. Nr.	Bezeichnung	Sitz der Dienststelle	Auf- Nr.	Behörden- oder Dienststellenleiter
1	Amtsgericht	Tarnowitz, Lobenstraße 17	46 u. 87	Amtsgerichtsdirektor M u s c h a l e f
2	Arbeitsamt Beuthen — Nebenstelle Tarnowitz	Tarnowitz, Beuthener Straße 10	34	Regierungsinspektor P a u l
3	Ernährungsamt Abt. A (Kreisbauernschaft)	Tarnowitz, Ring 10	37	Kreisbauernführer S o p p e
4	Finanzamt	Tarnowitz, Wilhelmstraße 8	22	Regierungsrat K r u m b i e g e l
5	Geheime Staatspolizei , Außendienststelle Tarnowitz	Tarnowitz, Adolf-Hitler-Straße 12	6	Hauptsturmführer N o w a d
6	Katasteramt Beuthen	Beuthen D.S., Landgericht, Stadtspark 2	Beuthen 31 19	Vermessungsrat B a n d e r
7	Kreisparkasse Beuthen , Hauptzweigstelle Tarnowitz	Tarnowitz, Krautauer Straße 16	115	Kreisparkasseninspektor K r u m s c h m i d t
8	Kreisberufs- und Handelsschule	Tarnowitz, Karlshofer Str. 17	326	Leiter: Gewerbeoberlehrer G u n k e l
9	Ortskrankenkasse (Allgemeine)	Tarnowitz, Beuthener Str. 16	32	Leiter N i k e t t a
10	Regierungsveterinärrat	Beuthen D.S., Körnerstraße 9	Beuthen 32 68	Regierungsveterinärarzt Dr. S u p p e r
11	Reichsbahnbetriebsamt	Tarnowitz, Bahnhof	55 u. 74	Reichsbahnrat Dr. S o j m a n n
12	Reichspostamt	Tarnowitz, Bahnhofstraße 12	84	Oberpostmeister S o f f m a n n

Zf. Nr.	Bezeichnung	Sitz der Dienststelle	Zuf. Nr.	Behörden- oder Dienststellenleiter
13	Reichsführer // Reichskommissar für die Festigung deutschen Volkstums, Bodenamtsaußenstelle	Tarnowitz, Erlenstraße 8	223	Außenstellenleiter N o r m a n n
14	Schulrat des Kreises Tarnowitz	Tarnowitz, Beuthener Str. 6	205	Schulrat H e r z o g
15	Stadtverwaltung Tarnowitz	Tarnowitz, Ring 2	8 u. 199	Bürgermeister I s c h a u d e r
16	Stadtpolizei	Tarnowitz, Marktgrafenstr.	198	Ortspol.-Verwalter I s c h a u d e r
17	Stadtsparkasse Tarnowitz	Tarnowitz, Rathaus, Ring 2	220	Sparkassenleiter L a b a n
18	Stadtwerke Tarnowitz	Tarnowitz, Gleisstraße 1/3	17	Direktor B e l i e r s
19	Staatliches Gesundheitsamt Tarnowitz	Tarnowitz, Bahnhofstraße 16	230	Obermedizinalrat D r. S p r i n g f e l d
20	Staatliches Hochbauamt Beuthen-Tarnowitz	Beuthen O.S., Poststraße 1	Beuthen 31 17	Regierungsbaurath M e n d e
21	Staatliche Kreiskasse Beuthen-Tarnowitz	Beuthen O.S., Poststraße 1	Beuthen 31 22	J. B. Kassenerleiter D r i e m e l
22	Standortältester	Tarnowitz, Gen.-Hülfs-Str. 5	Tarnowitz 249	Major B l a ß
23	Wehrmeldebeamter	Tarnowitz, Lobenstraße 23.	225 u. 250	Major B l a ß
24	Zollamt Tarnowitz	Tarnowitz, Wilhelmstraße 8	238	Oberzollsekretär S c h w i e g e r

Kreisbauernschaft

1. Kreisbauernführer Pg. Werner H o p p e, z. Bt. Rattowiz, Sehdlißstraße 23. Tel. 35 230.
2. Vertreter des RBF. Kreishauptabteilungsleiter I Oberinspektor Werner K o l l o c h, Alt-Tarnowiz. Tel. 62.
3. Verwaltungsführer der Kreisbauernschaft Stabsleiter Pg. Willy K e u e r - l e b e r, Tarnowiz, Weiskretschamer Straße 41. Tel. 37.

Kreishauptabteilung I.

1. Kreishauptabteilungsleiter I Oberinspektor W. K o l l o c h, Alt-Tarnowiz.
2. Büroleiter und Sachbearbeiter für Ernährungssicherung Pg. S a l l m o n, Tarnowiz, Kreisbauernschaft. Tel. 37.
3. Arbeitseinsatz Pg. S c h a u e r, Tarnowiz, Kreisbauernschaft. Tel. 37.
4. Abteilungsleiterin I C Frau G r a b o w y, Klausberg, Waldstraße 17. Tel. Hindenburg 4102.
5. Kreisjugendwart Albert S p h r a, Beuthen OS., Elsterbergstraße 40.
6. Kreisjugendwartin Hanne M a d e i s k i, Mechtal, Florianstraße 3. Tel. Beuthen OS., 3513.
7. Kreisfachschaftsward der Gutsangestellten, Oberinspektor K o l l o c h, Alt-Tarnowiz.
8. Kreisfachschaftsward für Forstangestellte, Rolf E m i g, Neudeck. Tel. 16.
9. Kreisfachschaftsward und Kreisfachward für Gartenbau, Gartenbauinspektor Max V o g e l, Neudeck. Tel. 16.

Ortsbauernführer:

1. Robert K i e s z, Alt-Tarnowiz, Pilsarkißstraße.
2. Josef B i a j a, Birkenhain
3. Johann L e l e n, Bobrownik, Radzionkauer Straße.
4. Gerwafius K u r e k, Boruschowiz.
5. Viktor H o r z e l l a, Brinich.
6. Simon L u d h a a, Brzesowiz-Kamin, Adolf-Hitler-Straße.
7. Emil M a l i g l o w k a, Friedrichshütte, Ortsteil Rybna.
8. Theodor O s s a d n i k, Georgenberg, Dr.-Goebbels-Straße.
9. Josef S c h o g i e l, Groß-Dombrowka, Beethovenstraße.
10. Wilhelm G a l b a s, Groß-Byglin, Dorfstraße.
11. Josef G r o d n i k, Klein-Byglin, Dorfstraße.
12. Richard B a j o n z, Koslowagora, Ecke Radzionkauer Straße.
13. Vinzenz J a g a, Mikolejka.
14. Anton B u j o h e l, Raklo, Hauptstraße.
15. Ernst P o l l a z e k, Neudeck.
16. Wilhelm S c h i m y, Oppatowiz.
17. Dominik S c h o l t y s e k, Drzech.
18. Paul M a s u r III, Bniowiz.
19. Wilhelm K o r p a k, Radzionkau-Nord.
20. Valentin S c h a s t o k, Repten, Ortsteil Neu-Repten.
21. Barthol. M a t h e j a, Scharley-Dt. Piefar, Adolf-Hitler-Straße.
22. Johann G i o l d a, Sowiz.
23. Hermann V o l k m e r, Tarnowiz, Paultstraße 3.
24. Stanislaus M r o s e k, Tarnowiz-Nord.
25. Arthur K a u d e r, Trodenberg.
26. Emil G e l l e r t, Alt-Varischhof.
27. Ferdinand L e h n a r t h, Beuthen, Ostlandstraße 50 d.
28. Adolf S p h r a, Beuthen, Kößberger Straße 15.
29. Peter K i r s c h n i o k, Bobref, Karf, Feldstraße 11.
30. Franz R u b i k, Dramatal-Ost.
31. Karl S c h i m o l, Dramatal-West, Birkenhof, Tel. Dramatal 81.
32. Wilhelm U l l m a n n, Friedrichswille.
33. Gerhard G a w l i k, Klausberg, Dominium, Tel. Hindenburg 2310.

- | | |
|---|---|
| 34. Paul Kaufmann, Martinau,
Tel. Martinau 209. | 38. August Janižek, Stillersfeld. |
| 36. Leo Burda, Pilzendorf. | 39. Alfons Thomalla, Wolfstal,
Dominium, Tel. Dramatal 18. |
| 37. Wilhelm Lotta, Randsdorf,
Hindenburgstraße 34. | 40. Stefan Pajnta, Immenwalb,
Siedlung. |

Kreishauptabteilung II.

1. Kreishauptabteilungsleiter II Oberinspektor Paul Kaufmann, Martinau, Dominium, Tel. Martinau 209.
2. Sachbearbeiter und Leiter der Wirtschaftsberatungsstelle, Landwirtschaftsrat Lehmann, zugleich Leiter der kommenden Landwirtschaftsschule, Tarnowitz, Kreisbauernschaft. Tel. 37.
3. Wirtschaftsberater Wieniek, Tarnowitz, Kreisbauernschaft. Tel. 37.
4. Wirtschaftsberaterin Frau Ambrosy, Tarnowitz, Kreisbauernsch. Tel. 37.
5. „ „ Frä. Schweter, Tarnowitz, Kreisbauernsch. Tel. 37.
6. Versuchstechniker Brzozon, Tarnowitz, Kreisbauernschaft. Tel. 37.

Kreishauptabteilung III.

1. Kreishauptabteilungsleiter noch unbesetzt.
2. Kreissachbearbeiter III Brauer, Tarnowitz, Kreisbauernschaft. Tel. 37.
3. Hilfsfachbearbeiterin Frä. Glabosch, Tarnowitz, Kreisbauernsch. Tel. 37.

Frühstücksgespräch

(Weitsch, Deisenhofen/München)

Nanu, Grete! Schwarzbrot heute?

Ja, Karl!

Gab es keine Semmeln?

Doch!!

Na und?

Das ist Vollkornbrot! Das soll so gesund sein!

Neue Moden, Grete!

Nein! Alter Brauch, Karl!

Wieso?

Unsere Voreltern aßen morgens immer Vollkornbrot!

Und unsere Urgroßeltern fuhren auch mit der Postkutsche und wir mit der Eisenbahn und mit dem Flugzeug!

Das hat sicherlich den Vorteil größerer Schnelligkeit. Aber beim Vollkornbrot ist's umgekehrt!

Wieso?

Es ist gesünder! Unsere Voreltern waren gesünder als wir!

Durch das Brot? Sicherlich! Sie verfütterten nicht die Kleie ans Vieh!

Die Kleie?

Ja! Die ist das Beste am Korn!

Wieso?

Die hat mehr Eiweiß als das übrige Korn und besseres, zudem Vitamine, Mineralstoffe und dergleichen!

Hab ich eine gebildete Frau!

Ach! — Ich sag Dir nur, was ich von Sachverständigen hörte und las!

Mag ja alles sein! — Aber, aber! Der Geschmack!

Und die liebe Gewohnheit! — Weißt Du! Versuchs einmal!

Na also!

Na?

Nicht übel!

Deutsches Rotes Kreuz

Organisationsplan:

Deutsches Rotes Kreuz
Landesstelle VIII

Kreisstelle Beuthen-Tarnowitz (Oberschles.) Land

Tarnowitz O.S., Landratsamt, General-Hülken-Strasse 2

Fernruf: Martinau 215 bzw. Tarnowitz 10 und 21

Dienststunden: 8 bis 13 Uhr und 15 bis 18 Uhr werkt. außer Samstag nachm.

Kreisführer:

Führ. von Wangenheim-Waltrab, DRK.-Oberfeldführer, Landrat

Beuthen O.S., Landratsamt, Friedenshütter Straße

Fernruf: Sammelnummer Beuthen O.S. 3151—53

Martinau 215

Tarnowitz 10 und 21

privat: Beuthen O.S. 3153

Abteilungsleiter I: Dr. med. U n d e u t s c h Ernst, DRK.-Feldführer, Chefarzt
Bobrek-Karl I, Hüttenlazarett, Fernruf: Beuthen O.S. 3461, z. Zt. Wehrdienst
Vertretung: H. F. Schramm (siehe Mitarbeiter Abt. I)

DRK.-Ärzte(tinnen):

1. Dr. med. Ernst Vennek,
DRK.-Hauptführer, prakt. Arzt,
Klausberg, Tarnowitzer Str. 13.
Fernruf: Hindenburg 2032.
z. Zt. Wehrdienst.
2. Dr. med. Ernst Muschallik,
DRK.-Hauptführer, prakt. Arzt,
Bobrek-Karl II, Wechtaler Str. 11.
Fernruf: Beuthen 2456.
z. Zt. Wehrdienst.
3. Dr. med. Hans Skiwka,
DRK.-Hauptführer, prakt. Arzt,
Wechtal, Klosterstraße 8.
Fernruf: Beuthen 2893.
4. Dr. med. Rudolf Gladisch,
DRK.-Hauptführer, prakt. Arzt,
Klausberg, Tarnowitzer Straße 6a.
Fernruf: Hindenburg 2639.
5. Dr. med. Erhard Kadura,
DRK.-Oberwachsführ., prakt. Arzt,
Martinau, Schlageterstraße 4.
Fernruf: Martinau 208.
z. Zt. Wehrdienst.
6. Dr. med. Reinhold Kowalski,
DRK.-Oberwachsführ., prakt. Arzt,
Martinau, Tarnowitzer Str. 24.
Fernruf: Martinau 348.
7. Dr. med. Heinz Domanicki,
DRK.-Oberwachsführ., prakt. Arzt,
Wechtal, Hindenburgstraße 80.
Fernruf: Beuthen 2566.

8. Dr. med. Werner Rodenberg,
DRK.-Oberwachsführ., prakt. Arzt,
Radzionka, Kreis Tarnowitz,
Tarnowitzer Straße 2.
Fernruf: Scharley 53 168.
9. Dr. med. Eva v. Kleist,
DRK.-Oberwachsführerin,
Wissitenzärztin,
Tarnowitz, Kreiskrankenhaus,
Fernruf: Tarnowitz 9.

DRK.-Apotheker:

Gottwald Herbert,
DRK.-Oberwachsführ., Apotheker,
Martinau, Knappschafstlazarett.
Fernruf: Martinau 241.

Bereitschaftsdienstleiterin:

1. Charlotte Jungels,
DRK.-Feldführerin,
Beuthen, Lubendorffstraße 18.
Fernruf: Beuthen 3381.
z. Zt. beordert (Einfaß im Osten,
Soldatenheimel).
2. Stellvertreterin:
Elisbeth Smietana, DRK.-Ober-
wachsführerin, Krankenschwester,
Beuthen, Am Bahnhof 3, bei Dr.
Kallabis.
Fernruf: Beuthen 4425.

Adjutant:

Albert Bollnig, DRK.-Hauptführ.,
Regierungsoberinspektor,

Beuthen, Friedenshütter Str. 36.
Fernruf: Martinau 215 bzw. Tarnowik 21 u. 10, privat Beuth. 3172.

Abteilungsleiter II:

Otto Obrich, Bürgermeister,
Neubek, Kr. Tarnowik, Amtsverwaltung.
Fernruf: Tarnowik 102.

Leiterin Abteilung III zugleich Leiterin der DRK.-Kreisgemeinschaft

Helene Robert,
DRK.-Hauptführerin,
Beuthen, Hindenburgstraße 36.
Fernruf: Beuthen 5173.

Abteilungsleiter IV:

Josef Honke, DRK.-Hauptführer,
Kreisverwaltungsdirektor,
Tarnowik, Beuthener Straße 6.
Fernruf: Martinau 215 bzw.
Tarnowik 10, 21 und 165.

Führer der Bereitschaften (m):

Ver. (m) Beuthen-Land 1:
z. St. Ka. F. Schramm,
DRK.-Hauptführer, prakt. Arzt,
Hobref.-Karf I

Ver. (m) Beuthen-Land 2:
Dr. med. Kadura,
DRK.-Oberwachtführer,
Praktischer Arzt,
Martinau, Schlageterstr. 4,
Fernruf: Martinau 208,
z. St. Wehrdienst —

Führerinnen der Bereitschaften (w):

1. Ver. (w) Beuthen-Land 2:
siehe Mitarbeiter der Abt. I
Ib. Nr. 5

2. Ver. (w) Beuthen-Land 1:
Elisa Müde,
DRK.-Oberwachtführerin,
Medtal, Hohenzollernstr. 4,
Fernruf: Beuthen OS. 2841-43.

3. Ver. (w) Beuthen-Land 3:
Gräfin Therese von Hendel Donnersmard, DRK.-Wachtführerin,
Schloß Raklo, bei Tarnowik,
Fernruf: Tarnowik 47,

stellv. Ver. Fn. (w) 3:
Valeska Bartsch,
DRK.-Oberhelferin,
Hugohütte, Krz. Tarnowik,
Fernruf: Tarnowik 110.

Das Deutsche Rote Kreuz hilft suchen!

Wie die DRK.-Landesstelle VIII mitteilt, erfolgt die Bearbeitung des Sachgebietes für Kriegerverluste, Angehörige des Heeres betreffend, in der DRK.-Landesstelle VIII, Breslau 18, Arndtstraße 9. Schriftliche Mitteilungen sind dorthin zu richten.

Ratsuchende, die mündliche Angaben machen wollen, wenden sich an die Dienststellen der NSDAP. oder aber an die für den Wohnort des Ratsuchenden zuständige Kreisstelle des DRK., in der dieses Sachgebiet bearbeitet wird.

Handelt es sich um Angehörige der Kriegsmarine oder der Luftwaffe, wird gebeten, sich an das DRK.-Präsidium, Berlin SW 61, Blücherplatz 2, zu wenden.

Freiwillige Feuerwehren

Kreis Beuthen-Larnowik OS.

Kreisführer der Freiw. Feuerwehr:

Gemeindevaumeister H. Kreisler, Mechtal. Ruf-Nr. Beuthen 3485.
Nach Dienstscluß: Ruf-Nr. Beuthen 3820.

Dienststellenleiter:

Amt für Freiw. Feuerwehren, Berlin,
Dienststelle des Kreises Beuthen-Larnowik, Mechtal.
Beitragskonto: 506, Kreissparkasse, Nebenstelle Mechtal.

Feuerwehrtechnische Aufsichtsperson des Landrats des Kreises Beuthen-Larnowik OS.

Leiter der Kreis-Schlauchpflegestelle Larnowik OS.

Ruf-Nr. Larnowik 198, 199, Haus 006.
Nach Dienstscluß: Ruf-Nr. Larnowik 199.
Konto: 607, Kreissparkasse, Nebenstelle Larnowik OS.

Alarmerufe!

- | | |
|--|--|
| 1. Freiw. Feuerwehr Alt-Larnowik ,
Ruf: Larnowik 247, 62. | 19. Freiw. Feuerwehr Mechtal ,
Ruf: Beuthen 3121, 4804, 3485. |
| 2. Freiw. Feuerwehr Birkenhain ,
Ruf: Scharley 53 171, 53 010. | 20. Freiw. Feuerwehr Mikolesta ,
Ruf: Stahlhammer 24,
Ruf: Larnowik 26. |
| 3. Freiw. Feuerwehr Bobref-Karf ,
Ruf: Beuthen 3461, 3331. | 21. Freiw. Feuerwehr Naklo ,
Ruf: Larnowik 11, 207, 121. |
| 4. Freiw. Feuerwehr Boruschowik ,
Ruf-Nr. 27, 26. | 22. Freiw. Feuerwehr Neubek ,
Ruf: Larnowik 16, 155, 280, 12. |
| 5. Freiw. Feuerwehr Bobrownik ,
Ruf: Larnowik 233, 204. | 23. Freiw. Feuerwehr Orzech ,
Ruf: Larnowik 91. |
| 6. Freiw. Feuerwehr Brinik ,
Ruf: Larnowik 164. | 24. Freiw. Feuerwehr Dpattowik ,
Ruf: Larnowik 24. |
| 7. Freiw. Feuerwehr Brzesowik-Ka-
min , Ruf: Kattowik 530 40, 531 16. | 25. Freiw. Feuerwehr Bilzenborf ,
Ruf: Martinau 261, 298. |
| 8. Freiw. Feuerwehr Dramatal ,
Ruf: Dramatal 86, 69, 27. | 26. Freiw. Feuerwehr Bniowik ,
Ruf: Larnowik 221. |
| 9. Freiw. Feuerwehr Friedrichshütte ,
Ruf: Larnowik 60, 24. | 27. Freiw. Feuerwehr Radzionkau ,
Ruf: Scharley 532 20. |
| 10. Freiw. Feuerwehr Friedrichswille ,
Ruf: Martinau 234, 327. | 28. Freiw. Feuerwehr Randsborf ,
Ruf: Martinau 216. |
| 11. Freiw. Feuerwehr Georgenberg ,
Ruf: Larnowik 63, 19. | 29. Freiw. Feuerwehr Repten ,
Ruf: Larnowik 43, 38. |
| 12. Freiw. Feuerwehr Groß-Dom-
browka , Ruf: Scharley 531 76. | 30. Freiw. Feuerwehr Scharley-Deutich
Riekar , Ruf: Scharley 530 02,
530 58, 530 84, 531 17, 531 86. |
| 13. Freiw. Feuerwehr Groß-Buglin ,
Ruf: Larnowik 19. | 31. Freiw. Feuerwehr Schomberg ,
Ruf: Beuthen 3155, 3331. |
| 14. Freiw. Feuerwehr Klausberg ,
Ruf: Hindenburga 2146, 4030, 96. | 32. Freiw. Feuerwehr Sowik ,
Ruf: Larnowik 110, 88. |
| 15. Freiw. Feuerwehr Klein-Buglin ,
Ruf: Larnowik 240, 19. | 33. Freiw. Feuerwehr Stillersfels ,
Ruf: Martinau 280, 325. |
| 16. Freiw. Feuerwehr Koslowagora ,
Ruf: Scharley 532 17. | 34. Freiw. Feuerwehr Larnowik ,
Ruf: Larnowik 199, 33, 198. |
| 17. Freiw. Feuerwehr Larischhof ,
Ruf: Dramatal 69, 96, 86, 27. | 35. Freiw. Feuerwehr Trodenberg ,
Ruf: Larnowik 13, 70. |
| 18. Freiw. Feuerwehr Martinau ,
Ruf: Martinau 251, 282. | |

Postgebühren (Inland)

Postkarten

im Ortsverkehr	5 <i>Rpf</i>
im Fernverkehr	6 "
Stößmaß	105 × 148 mm
Mindestmaß	105 × 74 mm

Briefe

Ortsverkehr bis 20 g	8 <i>Rpf</i>
über 20 bis 250 g	16 "
" 250 bis 500 g	20 "
Fernverkehr bis 20 g	12 "
über 20 bis 250 g	24 "
" 250 bis 500 g	40 "
" 500 bis 1000 g	60 "

Drucksachen

bis 20 g	3 <i>Rpf</i>
über 20 bis 50 g	4 "
" 50 " 100 g	8 "
" 100 " 250 g	15 "
" 250 " 500 g	30 "
nach Luxemburg und Ungarn 500 g bis 1 kg	40 "

Warenproben

bis 100 g	8 <i>Rpf</i>
über 100 bis 250 g	15 "
" 250 " 500 g	30 "

Einschreibsendungen

Freigebür für die Sendung, dazu Einschreibgebühr 30 *Rpf*, bes. Nachgebühr bei Einlieferung nach Schluß 20 *Rpf*.

Geschäftspapiere und Mitschsendungen

bis 100 g	8 <i>Rpf</i>
" 250 g	15 "
über 250 bis 500 g	30 "
(zusammengepackte Drucksachenarten, Drucksachen, Geschäftspapiere und Warenproben).	

Päckchen

offen und geschlossen, bis 2 kg, Gebühr 40 *Rpf*, Paketbeförderung. Wertangabe unzulässig. Einschreiben, Nachnahme, Rückschein und Eilzustellung zulässig. Aufschrift: Päckchen.

Eilbriefsendungen

Außer der Freigebür werden erhoben:	
im Ortszustellbezirk	40 <i>Rpf</i>
im Landzustellbezirk	80 "

Zahlkarten (innerhalb Deutschlands)

bis 10 <i>M.R.</i>	10 <i>Rpf</i>
über 10 bis 25 <i>M.R.</i>	15 "
" 25 " 100 "	20 "
" 100 " 250 "	25 "
" 250 " 500 "	30 "
" 500 " 750 "	40 "
" 750 " 1000 "	50 "
" 1000 " 1250 "	60 "
" 1250 " 1500 "	70 "
" 1500 " 1750 "	80 "
" 1750 " 2000 "	90 "
" 2000 " (unbeschränkt)	100 "

Jede Auszahlung mit Kassenscheck, die bargeldlos bezogen wird, $\frac{1}{10}$ v. T. des Scheckbetrages; jede Vorauszahlung mit Kassenscheck (durch das Postschekamt oder mit Zahlungsanweisungen durch ein Postamt) $\frac{1}{2}$ v. T. des Scheckbetrages, außerdem eine Grundgebühr von 15 *Rpf* Stammeinlage für ein Postscheckkonto 5,— *R.M.*

Postanweisungen

(Meistbetrag 1000 *R.M.*)

bis 10 <i>R.M.</i>	20 <i>Rpf</i>
über 10 " 25 "	30 "
" 25 " 100 "	40 "
" 100 " 250 "	60 "
" 250 " 500 "	80 "
" 500 " 750 "	100 "
" 750 " 1000 "	120 "

Die Gebühr für teleg. Postanweisungen beträgt (Meistbetrag unbeschränkt)

bis 25 <i>R.M.</i>	2,50 <i>R.M.</i>
über 25 " 100 "	3,— "
" 100 " 250 "	3,50 "
" 250 " 500 "	4,— "
" 500 " 750 "	4,50 "
" 750 " 1000 "	5,— "
und über 1000 <i>R.M.</i> für je 250 <i>R.M.</i>	1,— "

Wertbriefe (Freimachungszwang)

im Ortsverkehr bis 100 <i>R.M.</i>	
bis 20 g	58 <i>Rpf</i>
über 20 bis 250 g	66 "
" 250 " 500 g	70 "
im Ortsverkehr bis 500 <i>R.M.</i>	
bis 20 g	68 <i>Rpf</i>
über 20 bis 250 g	76 "
" 250 " 500 g	80 "

im Fernverkehr bis 100 *R.M.*
 bis 20 g 62 *Rpf.*
 über 20 bis 250 g 74 "
 „ 250 „ 500 g 90 "

im Fernverkehr bis 500 *R.M.*
 bis 20 g 72 *Rpf.*
 über 20 bis 250 g 84 "
 „ 250 „ 500 g 100 "

Für jede weitere 500 *R.M.* Wertangabe erhöhen sich vorstehende Sätze um 10 *Rpf.*

Postaufträge (Meistbetrag 1000 *R.M.*)
 Gebühr wie für einen Einschreibebrief nebst einer Vorzeigegebühr von 20 *Rpf.*, die Protestgebühr bei Postaufträgen 100 *Rpf.*

Nachnahme sendungen
 Vorzeigegebühr 20 *Rpf.*
 Meistbetrag 1000 *R.M.*

Schließfachgebühren
 Für ein gewöhnl. Fach mon. 75 *Rpf.*
 Für ein größ. Fach monatlich 100 "

Zuschlaggebühr für Luftpostsendungen
 Außer den gewöhnlichen Gebühren zu erheben:

für Postkarten 10 *Rpf.*
 für Brieffendungen einschließlich
 Rädchen bis 20 g 10 *Rpf.*
 über 20 „ 50 g 20 "
 „ 50 „ 100 g 40 "
 „ 100 „ 250 g 80 "
 „ 250 „ 500 g 125 "
 „ 500 „ 1000 g 250 "
 für jede weiteren angefangenen 500 g 125 *Rpf.* (wenn zugelassen).

Pakete (Inlandsverkehr)

Gewicht	1. Zone	2. Zone	3. Zone	4. Zone	5. Zone
	bis 75 km <i>R.M.</i>	bis 150 km <i>R.M.</i>	bis 375 km <i>R.M.</i>	bis 750 km <i>R.M.</i>	über 750 km <i>R.M.</i>
bis 5 kg	0,30	0,40	0,60	0,60	0,60
über 5 bis 6 kg	0,35	0,50	0,80	0,90	1,00
„ 6 „ 7 „	0,40	0,60	1,00	1,20	1,40
„ 7 „ 8 „	0,45	0,70	1,20	1,50	1,80
„ 8 „ 9 „	0,50	0,80	1,40	1,80	2,20
„ 9 „ 10 „	0,55	0,90	1,60	2,10	2,60
„ 10 „ 11 „	0,65	1,05	1,80	2,35	2,90
„ 11 „ 12 „	0,75	1,29	2,00	2,60	3,20
„ 12 „ 13 „	0,85	1,35	2,20	2,85	3,50
„ 13 „ 14 „	0,95	1,50	2,40	3,10	3,80
„ 14 „ 15 „	1,05	1,65	2,60	3,35	4,10
„ 15 „ 16 „	1,15	1,80	2,80	3,60	4,40
„ 16 „ 17 „	1,25	1,95	3,00	3,85	4,70
„ 17 „ 18 „	1,35	2,10	3,20	4,10	5,00
„ 18 „ 19 „	1,45	2,25	3,40	4,35	5,30
„ 19 „ 20 „	1,55	2,40	3,60	4,60	5,60

Im Paketverkehr zwischen Ostpreußen und dem übrigen Reich wird die Gebühr der jeweilig nächstniedrigeren Zone berechnet.

Nachnahme
 Vorzeigegebühr 20 *Rpf.* (bis 1000 *R.M.* zulässig).

Wertpakete
 Versicherungsgebühr für je 500 *R.M.* Wertangabe 10 *Rpf.*
 Keine Behandlungsgebühr
 bis 100 *R.M.* 40 "
 über 100 „ 50 "
 für unversiegelte Wertpakete (nur bis 500 *R.M.* zulässig) 10 *Rpf.*

Gilbotengebühr für Pakete
 im Ortszustellbezirk 60 *Rpf.*
 im Landzustellbezirk 120 "

Dringende Pakete erhalten außer der Gilbotengebühr einen Zuschlag von 1,— *R.M.*

Sperriqe Pakete Zuschlag 50 %.
Luftpost
 bis 1 kg 100 *Rpf.*, für jedes weitere ½ kg 1. bis 3. Zone 20 *Rpf.*, für jedes weitere ½ kg 4. und 5. Zone 40 *Rpf.*

Pakete: Meistgewicht 7 kg

Postgut

Keine Zustellgebühr

Gewicht	1. Zone bis 76 km	2. Zone bis 150 km	3. Zone bis 375 km	4. Zone bis 750 km	5. Zone über 750 km
bis 5 kg	0,30	0,40	0,40	0,50	0,60
" 6 "	0,35	0,45	0,50	0,60	0,80
" 7 "	0,40	0,50	0,60	0,70	1,00

Gebühren für Telegramme

Allgemeines: Je 15 Buchstaben eines Wortes in offener Sprache und je 5 Ziffern und Zeichen einer Zahl gelten als ein Textwort.

Bei Zahlen gelten die Interpunktionszeichen als je eine Ziffer.

Wortgebühren für Inland.

	Wortgebühr	Mindestgebühr
Gewöhnliche Telegramme, Ortsverkehr	0,08 <i>R.M.</i>	0,80 <i>R.M.</i>
Gewöhnliche Telegramme, Fernverkehr	0,15 "	1,50 "
Dringende Telegramme, Ortsverkehr	0,16 "	1,60 "
Dringende Telegramme, Fernverkehr	0,30 "	3,00 "
Presstelegramme	0,08 "	0,80 "
Blitztelegramme	1,50 "	15,— "
Brieftelegramme	0,05 "	0,50 "

Auslandsverkehr:

Postkarten	15 <i>Rpf.</i>	1 bis 2 kg wie Ausland. Ungarn wie Luxemburg. Mindestgebühr	20 <i>Rpf.</i>
Luxemburg und Ungarn	10 "	Mischsendungen je 50 g	5 "
Briefe bis 20 g	25 "	Mindestgebühr	25 "
jede weiteren 20 g	15 "	wenn die Sendungen nur Drucksachen und Warenproben erhalten	10 <i>Rpf.</i>
Höchstgewicht 2 kg Luxemburg wie Inland über 500 g wie übriges Ausland.		Luxemburg und Ungarn wie Geschäftspapiere, Mindestgebühr 20 <i>Rpf.</i> , wenn die Sendung Geschäftspapiere enthält.	
Ungarn bis 20 g	20 <i>Rpf.</i>	Päckchen nur nach bestimmten Ländern zulässig je 50 g	10 <i>Rpf.</i>
jede weiteren 20 g	10 "	Mindestgebühr	50 "
Drucksachen je 50 g	5 "	Luxemburg bis 1 kg	60 "
Luxemburg u. Ungarn bis 500 g wie Inland, über 500 g bis 1 kg 40 <i>Rpf.</i> über 1 bis 2 kg wie Ausland.		Ungarn für je 50 g	8 "
Geschäftspapiere je 50 g	5 <i>Rpf.</i>	Mindestgebühr	50 "
Mindestgebühr	25 "	Höchstgewicht	1 kg
Luxemburg bis 500 g wie Inland von 500 g bis 1 kg 40 <i>Rpf.</i> , von mehr als			

Eisenbahn-Personen-, Gepäc- und Expressgut-Tarif

Personenfahrpreise: Die Einheitsätze je km betragen:

1. Klasse 8,7 *Rpf.*, 2. Klasse 5,8 *Rpf.*, 3. Klasse 4 *Rpf.*, Militär 1,5 *Rpf.*. Aufgerundet werden die Fahrpreise bis 1 *R.M.* auf 5 *Rpf.*, bis 10 *R.M.* auf 10 *Rpf.*, bis 40 *R.M.* auf 20 *Rpf.*, darüber auf volle *R.M.*

Kinder vom 4. bis zum vollendeten 10. Jahre werden zum halben Fahrpreise für Erwachsene, jüngere Kinder werden frei befördert.

Zuschläge:

Zuschläge für	Eilzüge		Schnellzüge		
	2 <i>Rf.</i>	3 <i>Rf.</i>	1. <i>Rf.</i>	2. <i>Rf.</i>	3. <i>Rf.</i>
1. Zone 1—75 km	0,50	0,25	3,00	3,00	1,50
2. Zone 76—150 "	1,00	0,50	3,00	3,00	1,50
3. Zone 151—225 "	1,50	0,75	3,00	3,00	1,50
4. Zone 226—300 "	2,00	1,00	4,00	4,00	2,00
5. Zone 301 km und mehr	2,50	1,25	5,00	5,00	2,50

Bei Benutzung von Fernschnellzügen (FD und FFD) ist außer dem Schnellzugzuschlag ein besonderer Zuschlag zu zahlen. Er beträgt bis 300 km in der 1. und 2. Klasse 2 *R.M.*, in der 3. Klasse 1 *R.M.*, über 300 km in der 1. und 2. Klasse 3 *R.M.*, in der 3. Klasse 1,50 *R.M.*

Wettkarten: 1. Klasse 25 *R.M.*, 2. Klasse 12,50 *R.M.*, 3. Klasse 8 *R.M.*, ohne Wettwäsche 6,50 *R.M.*

Platzkarten für D-Züge: 1. und 2. Klasse 1 *R.M.*, 3. Klasse 0,50 *R.M.*

Bahnsteigkarten: 10 *Rpf.*

Fahrräder werden auf Wunsch des Reisenden bis zu 900 Tarifkilometer gegen Lösung von **Fahrradkarten** als Gepäc abgefertigt. Die Fahrradkarten kosten: auf Entfernungen von 1 bis 30 km 30 *Rpf.*, 31 bis 100 km 40 *Rpf.*, 101 bis 150 km 60 *Rpf.*, 151 bis 250 km 90 *Rpf.*, 251 bis 450 km 130 *Rpf.*, 451 bis 900 km 180 *Rpf.*

Trächtigkeits- und Brütkekalender

Anfang der Trächtigkeit		Ende der Trächtigkeit				Anfang der Trächtigkeit		Ende der Trächtigkeit				Anfang der Trächtigkeit		Ende der Trächtigkeit					
Pferd	Rind	Schafe	Schw.	Anfang	Pferd	Rind	Schafe	Schw.	Anfang	Pferd	Rind	Schafe	Schw.	Anfang	Pferd	Rind	Schafe	Schw.	
340	284	152	116	der	340	284	152	116	der	340	284	152	116	der	340	284	152	116	
Tage	Tage	Tage	Tage	Trächtigkeit	Tage	Tage	Tage	Tage	Trächtigkeit	Tage	Tage	Tage	Tage	Trächtigkeit	Tage	Tage	Tage	Tage	
Jan. 1	Dez. 6	Okt. 11	Juni 1	Apr. 26	Mai 6	Apr. 10	Feb. 13	Okt. 4	Aug. 29	Sept. 8	Aug. 13	Juni 18	Febr. 6	Jan. 1	Jan. 1	Dez. 6	Okt. 11	Juni 1	Apr. 26
" 6	" 11	" 16	" 6	Mai 1	" 11	" 15	" 18	" 9	Sept. 3	" 13	" 18	" 23	" 11	" 6	" 6	" 11	" 16	" 6	" 11
" 11	" 16	" 21	" 11	" 6	" 16	" 20	" 23	" 14	" 8	" 18	" 23	" 28	" 16	" 11	" 11	" 16	" 21	" 11	" 16
" 16	" 21	" 26	" 16	" 11	" 21	" 25	" 28	" 19	" 13	" 23	" 28	Juli 3	" 21	" 16	" 16	" 21	" 26	" 16	" 21
" 21	" 26	" 31	" 21	" 16	" 26	" 30	März 5	" 24	" 18	" 28	Sept. 2	" 8	" 26	" 21	" 21	" 26	" 31	" 21	" 26
" 26	" 31	Nov. 5	" 26	" 21	" 31	Mai 5	" 10	" 29	" 23	Okt. 3	" 7	" 13	" 26	" 21	" 21	" 26	" 31	" 21	" 26
" 31	Jan. 5	" 10	Juli 1	" 26	Juni 5	" 10	" 15	Nov. 3	" 28	" 8	" 12	" 18	" 31	" 26	" 26	" 31	" 26	" 31	" 26
Febr. 5	" 10	" 15	" 6	" 31	" 10	" 15	" 20	" 8	Okt. 3	" 13	" 17	" 23	" 13	Febr. 5	" 10	" 15	" 20	" 10	" 15
" 10	" 15	" 20	" 11	Juni 5	" 15	" 20	" 25	" 13	" 8	" 18	" 22	" 28	" 18	" 13	" 18	" 23	" 28	" 13	" 18
" 15	" 20	" 25	" 16	" 10	" 20	" 25	" 30	" 18	" 13	" 23	" 27	Aug. 2	" 23	" 18	" 23	" 28	" 18	" 13	" 18
" 20	" 25	" 30	" 21	" 15	" 25	" 30	April 4	" 23	" 18	" 28	Okt. 2	" 7	" 28	" 23	" 18	" 23	" 28	" 13	" 18
" 25	" 30	Dez. 5	" 26	" 20	" 30	Juni 4	" 9	" 28	" 23	Nov. 2	" 7	" 12	" 25	" 20	" 15	" 20	" 25	" 10	" 15
März 2	Febr. 4	" 10	" 31	" 25	Juli 5	" 9	" 14	Dez. 3	" 28	" 7	" 12	" 17	" 7	" 2	" 7	" 12	" 17	" 12	" 17
" 7	" 9	" 15	Aug. 5	" 30	" 10	" 14	" 19	" 8	Nov. 2	" 12	" 17	" 22	" 12	" 7	" 12	" 17	" 22	" 12	" 17
" 12	" 14	" 20	" 10	Juli 5	" 15	" 19	" 24	" 13	" 7	" 17	" 22	" 27	" 17	" 12	" 17	" 22	" 27	" 17	" 22
" 17	" 19	" 25	" 15	" 10	" 20	" 24	" 29	" 18	" 12	" 22	" 27	Sept. 1	" 22	" 17	" 22	" 27	" 17	" 22	" 27
" 22	" 24	" 30	" 20	" 15	" 25	" 29	Mai 4	" 23	" 17	" 27	Nov. 1	" 6	" 27	" 22	" 17	" 22	" 27	" 22	" 27
" 27	März 1	Jan. 4	" 25	" 20	" 30	Juli 4	" 9	" 28	" 22	Dez. 2	" 6	" 11	" 31	" 26	" 21	" 26	" 31	" 26	" 31
April 1	" 6	" 9	" 30	" 25	Aug. 4	" 9	" 14	Jan. 2	" 27	" 7	" 11	" 16	" 7	April 1	" 6	" 11	" 16	" 7	April 1
" 6	" 11	" 14	Sept. 4	" 30	" 9	" 14	" 19	" 7	Dez. 2	" 12	" 16	" 21	" 12	" 6	" 11	" 16	" 21	" 12	" 17
" 11	" 16	" 19	" 9	Aug. 4	" 14	" 19	" 24	" 12	" 7	" 17	" 21	" 26	" 17	" 12	" 17	" 22	" 27	" 17	" 22
" 16	" 21	" 24	" 14	" 9	" 19	" 24	" 29	" 17	" 12	" 22	" 26	Okt. 1	" 16	" 11	" 16	" 21	" 26	" 16	" 21
" 21	" 26	" 29	" 19	" 14	" 24	" 29	Juni 3	" 22	" 17	" 27	Dez. 1	" 6	" 27	" 22	" 17	" 22	" 27	" 22	" 27
" 26	" 31	Febr. 3	" 24	" 19	" 29	Aug. 3	" 8	" 27	" 22	" 31	" 5	" 11	" 31	" 26	" 21	" 26	" 31	" 26	" 31
Mai 1	April 5	" 8	" 29	" 24	Sept. 3	" 8	" 13	Febr. 1	" 27	" 1	" 5	" 11	" 31	" 26	" 21	" 26	" 31	" 26	" 31

Die mittlere Trächtigkeitsperiode beträgt bei:
Pferden: 48-einhalb Wochen oder 340 Tage (das Äußerste ist 330 und 419 Tage);
Eseln: gewöhnlich etwas mehr als bei Pferd-
 stuten;
Kühen: 40-einhalb Wochen oder 285 Tage (das Äußerste ist 240 und 321 Tage);
Schafen und Ziegen: fast 22 Wochen oder 154 Tage (das Äußerste ist 146 und 158 Tage);
Schweinen: über 17 Wochen oder 120 Tage (das Äußerste ist 109 und 133 Tage);

Hunden: 9 Wochen oder 63—68 Tage;
Katzen: 8 Wochen oder 56—60 Tage;

Die Brutzeit beträgt bei:

Hühnern: 16—24, in der Regel 21 Tage;
Truthühnern (Puten): 26—29 Tage;
Gänsen: 28—33 Tage;
Enten: 28—32 Tage;
Tauben: 17—19 Tage.

Märkteverzeichnis für das Jahr 1942

Erklärung der Abkürzungen: Fk = Ferkel, Fl = Flachs, Fohl = Fohlen, Füll = Füllen, Gefl = Geflügel, Gem = Gemüse, Gelp = Gelpinkl, Getr = Getreide, Gf = Gänse, Ham = Hamme, Hon = Honig, Jahr = Jahrmärkte, JungV = Jungvieh, Kr = Krammarkt, Klb = Kälber, Ebn = Lebensmittel, W = Weinraub, Pf = Pferde, Prod = Produkten, R = Röß, Rdo = Rindvieh, Sam = Samen, Schf = Schafe, SchV = Schlachttieh, Schw = Schweine, V = Vieh, Vikt = Viktualien, Weihn = Weihnachtsmarkt, Zg = Ziegen

Regierungsbezirk Oppeln

- Alt Paudendorf** 3. März, 9. Juni, 9. Dezember Kr. — Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Alt Poppelau** 26. Mai, 27. Okt. PfRdo. — Wochenmarkt jeden Dienstag
- Altstett** 17. März, 27. Oktober, 15. Dezember Kr.
- Andreashütte** 22. Januar, 9. April, 9. Juli, 22. Okt. Kr. — Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Rauertwitz** 5. Mai, 8. Dezember KrPfRdo. Jeden Freitag Fk.
- Bergstadt** 5. März PfRdoSchwSchfZg, 7. Mai, 6. August Kr, 30. Okt. KrPfRdoSchwSchfZg.
- Bischofstal** 28. Januar PfFohlRdoKlbSchwFkSchf, 8. April, 10. Juni KrPfFohlRdoKlbSchwFkSchf, 12. August PfFohlRdoKlbSchwFkSchf, 16. Dezember KrPfFohlRdoKlbSchwFkSchf. — Wochenmarkt jeden Freitag.
- Blachstädt** 7. April, 7. Juli, 4. Oktober KrPfRdoKlbSchwFkZgGefl. — Wochenmarkt jeden Dienstag.
- Breitenmarkt** 1. April, 7. Okt. KrRdoSchw.
- Carlsruhe OS.** 10. März PfRdoSchwZg, 2. Juni, 8. September KrPfRdoSchwZg, 3. November, PfRdoSchwZg — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Cosel OS.** 3. Februar PfRdo, 7. April KrPfRdo, 7. Juli PfRdo, 6. Oktober KrPfRdo, 3. November PfRdo. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Falkenberg OS.** 12. März KrPfRdoSchwZg, 21. Mai PfRdoSchwZg, 23. Juni, 13. August, KrPfRdoSchwZg, 10. September PfRdoSchwZg, 29. Oktober KrPfRdoSchwZg. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Friedland OS.** 5. März KrPfRdoSchwFkZg, 28. Mai PfRdoSchwFkZg, 9. Juli, 3. September, 9. Oktober KrPfRdoSchwFkZg, 5. November PfRdoSchwFkZg. — Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Friedrichsprag** 12. Februar, 11. Juni, 27. August, 11. November KrPfRdo.
- Gnadenfeld** 12. März, 10. September, 26. November KrPfRdoSchwZg. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Gogolin** Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Groß Kerklich** 25. März, 30. September KrPfRdoSchwZg. — Wochenmarkt und Fl jeden Mittwoch.
- Groß Strehlitz** 15. Januar KrPfRdoZg, 26. Februar, 5. Mai PfRdoZg, 2. Juli KrPfRdoZg, 6. August PfRdoZg, 8. Oktober KrPfRdoZg, 5. November, 10. Dezember PfRdoZg. — Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Groß Reidel** 19. Februar, 21. Mai, 20. August, 19. November Kr. — Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Grosskau** 6. Januar Fk, 3. Februar RdoSchw, 3. März Zg, 7. April RdoSchw, 5. Mai KrRdoSchw, 2. Juni Fk, 7. Juli RdoSchw, 4. August Fk, 1. September RdoSchw, 6. Okt. KrRdoSchw, 3. November Fk, 1. Dezember RdoSchw (Viehmärkte nur vormittags). Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Guttentag** 28. April KrPfRdoZg, 12. Mai PfRdoZg, 14. Juli KrPfRdoZg, 1. September PfRdoZg, 13. Oktober KrPfRdoZg, 10. November PfRdoZg. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Heydebreck OS.** Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Juttichau** 6. Mai, 1. Juli, 7. Oktober Kr. — Wochenmarkt und Fk jeden Freitag.
- Kaischer** 24. März, 20. Oktober, 1. Dezember Kr. Wochenmarkt und Fk. jeden Sonnabend.
- Klein Strehlitz** 1. April KrPfRdo 16. Juli PfRdo, 15. Oktober, 19. November KrPfRdo. — Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Klobud** 8. April, 23. September KrPfRdoKlbSchwFkZgGefl. — Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Konstadi OS.** 12. Januar Fk, 11. Februar PfRdoSchwFkZg (vorm.), 1. April KrPfRdoSchwFkZg, 6. Mai PfRdoSchwFkZg (vorm.), 1. Juli KrPfRdoSchwFkZg, 12. August PfRdoSchwFkZg (vorm.), 7. Oktober KrPfRdoSchwFkZg, 2. Dezember PfRdoSchwFkZg (vorm.). — Wochenmarkt jeden Mittwoch.

- Koistenthal** 4., 11., 18., 25. Oktober Kraut.
- Kozieglowh** Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Kranstädt** 14. April, 16. Juni, 1. September, 3. November Kr.
- Krappitz** 11. März, 24. Juni, 14. Oktober KrPfdvZg. — Wochenmarkt jeden Dienstag.
- Kreuzburg OS.** 13. Januar PfdvSchwZtZg (vorm.), 17. Februar KrPfdvSchwZtZg, 31. März, 12. Mai, 23. Juni PfdvSchwZtZg (vorm.) 21. Juli KrPfdvSchwZtZg, 18. August, 6. Oktober PfdvSchwZtZg (vormittags), 3. November KrPfdvSchwZtZg. — Wochenmarkt jeden Montag und Freitag.
- Krzepice** 26. März, 1. Oktober, 10. Dezember KrPfdvSchwZtZgGefl. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Kupp** 3. Juni, 23. Oktober KrPfdvSchwZg.
- Landsberg OS.** 12. März, 6. August 15. Oktober, 10. Dezember Kr.
- Leobschütz** 3. März Pfdv, 21. April KrPfdv, 23. Juni Pfdv, 22. September, 17. Nov. KrPfdv. — Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Loben** Jeden Mittwoch Ft. — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Malapane** Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Neisse** 17. Januar PfdvSchwZtZg (vorm.), 28. März PalmPfdvSchwZtZg (vorm.), 15. April Kr, 16. Mai, 18. Juli, 19. September PfdvSchwZtZg (vorm.), 21. Oktober Kr, 21. November PfdvSchwZtZg (vorm.). — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Neustadt OS.** 17. März, 1. September, 10. November Kr. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Sonnabend.
- Oberglogau** 24. Februar Pfdv, 26. Mai KrPfdv, 21. Juli Pfdv, 13. Oktober, 24. Nov. KrPfdv. — Wochenmarkt jeden Montag und Donnerstag.
- Oppeln** 10. Februar PfdvZg, 25. März KrPfdvZg, 21. April, 19. Mai PfdvZg, 17. Juni KrPfdvZg, 14. Juli, 11. August, 15. September PfdvZg 28. Oktober KrPfdvZg, 24. November PfdvZg Jeden Montag Ft. (Viehmärkte nur vorm.) — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Ottmachau** 12. Mai, 8. September, 15. Dezember Kr. — Wochenmarkt jeden Freitag.
- Patschkau** 28. April KrSchw, 25. August Kr, 11. November KrSchw. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Pitzchen** 24. Februar, 19. Mai KrPfdvSchw, 11. Juni: PfdvSchw, 25. August KrPfdvSchw, 10. September PfdvSchw, 17. November KrPfdvSchw. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Proskau** 19. März, 18. Juni, 10. September, 17. Dezember Kr. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Ratibor** 17. Februar PfdvSchwZtSchfHamZg, 19. Februar Saaten, 12. Mai KrPfdvSchwZtSchfHamZg, 11. August PfdvSchwZtSchfHamZg, 15. September KrPfdvSchwZtSchfHamZg, 17. September Saaten, 15. Dezember KrPfdvSchwZtSchfHamZg. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Ratiborhammer** Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Rosenberg OS.** 14. Januar, 18. Februar, 4. März PfdvSchw, 18. März Kr, 13. Mai PfdvSchw, 24. Juni Kr, 5. August, 9. September, 14. Oktober PfdvSchw, 25. November Kr. — Wochenmarkt und Ft jeden Dienstag.
- Sankt Annaberg** 21. Mai, 17. September Kr.
- Schurgast** 19. Februar, 21. Mai, 20. August, 12. November KrSchw.
- Siewierz** KrB und Wochenmarkt jeden Dienstag.
- Steinau OS.** 8. Januar PfdvSchwZg, 5. Februar KrPfdvSchwZg, 19. März, 7. Mai, 9. Juli PfdvSchwZg, 24. September, 5. November KrPfdvSchwZg. — Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Wartenau** Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Ziegenhals** 4. März, 2. September, 4. November KrSchw. — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Zülz** 12. Februar PfdvSchw, 26. März KrPfdvSchw, 11. Juni PfdvSchw, 1. Oktober, 10. Dezember KrPfdvSchw. — Wochenmarkt jeden Freitag.

Regierungsbezirk Rattowig

Alt-Berun Wochenmarkt jeden Donnerstag (vormittag), wenn Feiertag, tags vorher.

Altwernia 6., 20. Januar, 3., 17. Februar, 3., 17., 31. März, 14., 28. April, 12., 26. Mai, 9., 23. Juni, 7., 21. Juli, 4., 18. August, 1., 15., 29. September, 13., 27. Oktober, 10., 24. November, 8., 22. Dezember Schw.

Andrichau KrB jeden Dienstag (vormittag).

Antonienhütte Wochenmarkt und SchwFzGefl jeden Montag, Donnerstag und Sonnabend (vormittag), wenn Feiertag, tags vorher oder der folgende Wochentag

Auschwig 10. Mai, 23. August Fabr. — Wochenmarkt jeden Donnerstag (vormittag).

Bagdorf-Ost 28. Juni, 11. Oktober Fabr.

Bendzburg Wochenmarkt jeden Mittwoch, an allen anderen Wochentagen Waren.

Beuthen 4. Februar, 1. April KrPfRdvSchwZg, 1. Juli PfRdvSchwZg, 7. Oktober, 2. Dezember KrPfRdvSchwZg. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.

Bielitz 2. Januar, 6. Februar, 6. März, 4. April, 2. Mai, 5. Juni, 3. Juli, 7. August, 4. September, 2. Oktober, 6. November, 4. Dezember PfFohl. Jeden Mittwoch (vormittag) RdvJungWklb. Jeden Sonnabend (vormittag) SchwFz. Jeden Mittwoch, Donnerstag und Sonnabend (vormittag) GemGeflGetrGfVdprodSam. — Weihn eine Woche vor Weihnachten.

Bielshowitz Jeden Mittwoch und Sonnabend (vormittag) GemGeflGfVdmSam. Wenn Feiertag, tags vorher oder der folgende Wochentag.

Bilchengrund 7. Januar, Kr, 13. Februar PfRdv, 28. Juli, 3. November Kr. — Wochenmarkt jeden Montag (vormittag).

Birkenhain Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag (vormittag).

Bismarckhütte Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.

Bobrel-Karx I Wochenmarkt jeden Donnerstag. — **B o b r e l - K a r x II** Wochenmarkt jeden Sonnabend.

Bobrowniki 16. August Kr.

Buczyna 28. Juni Kr (Kirchmarkt).

Chorzow Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.

Chrejanow 6., 20. Januar, 3., 17. Februar, 3., 17. März, 7., 21. April, 5., 19. Mai, 2., 16. Juni, 7., 21. Juli, 4., 18. August, 1., 15. September, 6., 20. Oktober, 3., 17. November, 1., 15. Dezember (vormittag) PfFohlRdvHornWklbSchwFzSchf. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag (vormittag).

Czeladz 10. Mai, 26. Juli Kr. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.

Krenau 17. April, 16. Oktober Fabr. — Wochenmarkt jeden Freitag.

Dombrowa Wochenmarkt jeden Montag und Freitag (vormittag), am Freitag auch Fz.

Eichenau Wochenmarkt jeden Mittwoch.

Freistadt 1. April, 1. Juli, 7. Oktober, 16. Dezember Fabr. — Jeden Dienstag (vormittag) SchwFz. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag (vormittag).

Friedenshütte 26. April, 9. Juni, 28. Juli, 8. September, 20. Oktober KrFz (voraussichtlich). — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.

Gleitwitz 28. Januar, 25. Februar PfRdvSchwZg, 10. März Kr, 25. März, 29. April, 27. Mai, 24. Juni, 29. Juli PfRdvSchwZg, 11. August Kr, 26. August, 30. September, 28. Oktober PfRdvSchwZg, 10. November Kr, 25. November PfRdvSchwZg. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag in der Innenstadt (Dienstag auch SchwFz), jeden Mittwoch im Stadtteil Dehringen, jeden Sonnabend im Stadtteil Petersdorf.

Gobullahütte Wochenmarkt und Kr jeden Montag (vormittag).

Grodziec 6. August, 25. November Kr.

Halemba Wochenmarkt jeden Sonnabend (voraussichtlich).

Hindenburg Wochenmarkt täglich, am Donnerstag auch Fz.

Hohentinde Wochenmarkt jeden Donnerstag (vormittag).

Horned 5. März, 4. Juni, 6. August, 5. November KrPfRdv.

Jablunkau 4. Mai, 5. Oktober Kr. — Wochenmarkt jeden Dienstag (vormittag) und RdvHornWklbSchwFzSchfSam.

- Zanow** Wochenmarkt jeden Montag und Donnerstag.
- Zanow-Gieschwald** Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Zaworzo** (Stadt) Wochenmarkt jeden Dienstag (vormittag).
- Zelen** 20. September Kr. (Kirchmarkt).
- Zelesna** 7., 20. Januar, 3., 17. Februar, 3., 17., 31. März, 14., 28. April, 12., 26. Mai, 9., 23. Juni, 7., 21. Juli, 4., 18. August, 1., 15., 29. September, 13., 27. Oktober, 10., 24. November, 8., 22. Dezember Wochenmarkt.
- Zarwin** Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend
- Zattowitz** 15. Dezember (10) Weihn. — Wochenmarkt jeden Montag, Donnerstag und Sonnabend in den drei Hallen (neue Halle auch Fisch und Fleisch).
- Zentz** Wochenmarkt und B jeden Montag (vormittag), wenn Feiertag, am folgenden Werktag
- Zieferstädtel** 4. März PfAdo, 27. Mai, 19. August, 7. Oktober KrPfAdo, 11. November PfAdo.
- Zlausberg** Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Znurow** Wochenmarkt jeden Sonnabend
- Zochlowitz** Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Zönigshütte** 19. März, 4. Juni, 17. Dezember Kr. — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Zunzendorf** 7. Juni (11 bis 22 Uhr) KrZfGemVdprodVbmSam. — Wochenmarkt jeden Dienstag (vormittag).
- Zangendorf** 25. März KrAdoZg, 3. Juni AdoZg, 2. September, 4. November KrAdoZg. — Wochenmarkt jeden Donnerstag (vormittag).
- Zaurahütte** Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Zipine** Wochenmarkt und Zf jeden Dienstag und Freitag (vormittag).
- Zoslau** Wochenmarkt jeden Montag und Donnerstag, am Montag auch Zf.
- Zartinaw** Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Zochtal** Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Zichalkowitz** 4. Dezember Kr. — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend (vormittag).
- Zilowka** 6., 20. Januar, 3., 17. Februar, 3., 17., 31. März, 14., 28. April, 12., 26. Mai, 9., 23. Juni, 7., 21. Juli, 4., 18. August, 1., 15., 29. September, 13., 27. Oktober, 10., 24. November, 8., 22. Dezember B und Wochenmarkt.
- Zyslowitz** Im März und November Jahr (Tag noch unbestimmt). 4. Dezember Kr. Jeden Mittwoch AdoKlbSchw. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Zyudek** Wochenmarkt jeden Freitag (vormittag).
- Zeu-Oberberg** 31. Mai Jahr. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag (vormittag).
- Zilolai** 14., 28. Januar, 11., 25. Februar, 11., 25. März, 15., 29. April PfAdoZungVAlbSchfZg, 30. April Kr, 13., 27. Mai, 3., 17. Juni, 1., 22. Juli PfAdoZungVAlbSchfZg, 30. Juli Kr, 12., 26. August, 9., 23. September, 14., 28. Oktober PfAdoZungVAlbSchfZg, 29. Oktober Kr, 11., 25. November, 9., 23. Dezember PfAdoZungVAlbSchfZg. — Wochenmarkt jeden Montag und Freitag (vormittag), am Montag auch SchwZf; wenn Montag Feiertag ist, am folgenden Tag, ist Freitag Feiertag, am Tage zuvor.
- Zlenaw** Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Zrlau** 16. Januar, 20. Februar, 20. März, 17. April, 22. Mai, 19. Juni, 17. Juli, 21. August, 18. September, 16. Oktober, 20. November, 18. Dezember Zf. — Wochenmarkt jeden Montag und Donnerstag.
- Zrzegow** Wochenmarkt (GfGemObstGfVbmSamSchwWikt) jeden Donnerstag (vormittag).
- Zausdorf** Wochenmarkt jeden Freitag (vormittag).
- Zeißtreicham** 31. März KrPfAdo, 26. Mai PfAdo, 25. August, 27. Oktober KrPfAdo, 8. Dezember PfAdo. — Wochenmarkt jeden Mittwoch (vormittag).
- Zetrowitz** Wochenmarkt jeden Sonnabend.
- Ziaski** (Gemeinde Czyladz) 15. September Kr.
- Zieczysta** 7., 22. Januar, 7., 21. Februar, 7., 21. März, 7., 22. April, 7., 2. Mai, 6., 22. Juni, 7., 22. Juli, 7., 22. August, 7., 22. September, 7., 22. Oktober, 7., 21. November, 7., 22. Dezember Kr.
- Zleß** 7. Januar, 4. Februar, 4. März, 8. April PfAdo, 9. April Kr, 6. Mai, 10. Juni, 8. Juli Pf Ado, 9. Juli, Kr, 5. August, 2. September, 7. Oktober PfAdo, 8. Oktober Kr, 4. November, 2. Dezember PfAdo. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag (vormittag); falls Feiertag, tags zuvor.
- Zschow** Wochenmarkt jeden Sonnabend.

- Hadlin** Wochenmarkt jeden Freitag.
- Kabziontau** Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend (vormittag).
- Kajeza** 2., 16., 30. Januar, 13., 27. Februar, 13., 27. März, 10., 24. April, 8., 23. Mai, 5., 19. Juni, 3., 17., 21. Juli, 14., 28. August, 11., 25. September, 9., 23. Oktober, 6., 20. November, 4., 18. Dezember Kr.
- Kuda** Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Kybnit** 7., 21. Januar, 4., 18. Februar, 4., 18. März, 1., 15. April, 6., 20. Mai, 3., 17. Juni, 1., 15. Juli, 5., 19. August, 2., 16. September, 7., 21. Oktober, 4. November, 2., 16. Dezember Pf. — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend, Mittwoch auch Pf.
- Kydultau** Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Sanbusch** 12. Januar, 23. Februar, 30. März, 4. Mai, 22. Juni, 17. August, 5. Oktober, 17. November, 21. Dezember Jahr — Wochenmarkt jeden Mittwoch.
- Scharley/Deutsch-Pietar** Wochenmarkt jeden Montag und Donnerstag (vormittag).
- Schomberg** 13. Dezember (nachmittags) Weihn.
- Schoppniz** Wochenmarkt jeden Sonnabend (nachmittags).
- Schwientochlowiz** Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Stofschau** 12., 26. Januar, 9., 23. Februar, 9., 23. März, 13., 27. April, 11., 26. Mai, 8., 22. Juni, 13., 27. Juli, 10., 24. August, 14., 28. September, 12., 26. Oktober, 9., 23. November, 14., 28. Dezember PfHohlRdoKlb. Jeden Donnerstag SchwGeir, wenn Feiertag, am Tage vorher. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Donnerstag.
- Sohrau** 7. Januar, 4. Februar, 4. März PfRdoKlbZgSchf, 5. März Kr, 1. April, 6. Mai, 3. Juni PfRdoKlbZgSchf, 4. Juni Kr, 1. Juli, 5. August, 2. September PfRdoKlbZgSchf, 3. September Kr, 7. Oktober, 4. November, 2. Dezember PfRdoKlbZgSchf, 3. Dezember Kr. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Sonnabend, am Dienstag auch Schw.
- Sosnowiz** Stadtteil Modrow Wochenmarkt (KrLdprodLhmObstZgGefl) jeden Donnerstag. — Stadtteil Pogon Wochenmarkt (KrLdprodLhmObstGemGefl) jeden Dienstag und Donnerstag; in den Markthallen täglich.
- Stillersfeld** Wochenmarkt jeden Freitag.
- Sucha** 13., 27. Januar, 10., 24. Februar, 10., 24. März, 7., 21. April, 5., 19. Mai, 2., 16., 30. Juni, 14., 28. Juli, 11., 25. August, 8., 22. September, 6., 20. Oktober, 3., 17. November, 1., 15. Dezember KrGeflGemLdprod. 22. Dezember Weihn, 29. Dezember KrGeflGemLdprod.
- Tarnowiz** 2. April Jahr, 3. April PfB, 1. Oktober Jahr, 2. Oktober PfB. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag, am Freitag auch SchwPf.
- Teschen** 5. Januar PfPf, 2. Februar, 2. März, 2. April, 4. Mai Pf, 1. Juni, 6. Juli PfPf, 3. August, 7. September Pf, 5. Oktober PfPf, 2. November, 7. Dezember Pf. — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend (vormittag).
- Tschau** Wochenmarkt jeden Mittwoch, wenn Feiertag, tags zuvor.
- Toft** 5. März PfRdoZg, 7. Mai, 6. August, 1. Oktober KrPfRdoZg, 3. Dezember PfRdoZg. — Wochenmarkt SchwPf jeden Montag (vormittag).
- Tscheschowiz-Dzieditz** Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag.
- Trzebinia** Wochenmarkt jeden Mittwoch (vormittag).
- Trzyniek** 2. Januar, 6. Februar, 6. März, 10. April, 8. Mai PfRdoKlbSchwPfSchfHam, 10. Mai Kr, 5. Juni, 3. Juli, 7. August, 4. September PfRdoKlbSchwPfSchfHam, 20. September Kr, 2. Oktober, 6. November, 4. Dezember PfRdoKlbSchwPfSchfHam. — Wochenmarkt jeden Dienstag und Freitag (vormittag).
- Ukron** Wochenmarkt jeden Montag (vormittag), 1. Juni bis 30. September auch jeden Freitag (vormittag).
- Wadowiz** Jeden Donnerstag nach dem 1. und 15. jedes Monats KrWarenB, wenn Feiertag, am nächsten Donnerstag. — Wochenmarkt jeden Donnerstag.
- Weichsel** 21. Januar, 18. Februar, 18. März, 22. April, 20. Mai, 17. Juni, 22. Juli, 19. August, 16. September, 21. Oktober, 18. November, 16. Dezember PfRdoKlbSchwPfSchfHam. — Wochenmarkt jeden Mittwoch und Sonnabend.
- Wilmesau** 5. Januar, 4. Februar, 4. März, 1. April, 6. Mai, 3. Juni, 1. Juli, 5. August, 2. September, 30. Oktober, 4. November, 2. Dezember Kr.
- Wojlowice-Komorze** (Gemeinde Bobrowniki) 17. Mai Kr.
- Zator** Jeden Montag RdoJungBchwPfHamZgGeflGemGfLdprodGespLhmLwHolzgefäßeWaren, wenn Feiertag, am folgenden Werktag.
- Zuchce** (Gemeinde Bobrowniki) 16. August Kr.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Es gibt drei Stufen der Heimatliebe	3
Vorworte	4—5
Kalendarium	6—29
Das Bauernmädchen. Von Hanns Gottschalk	30
Jahresrückblick	31—35
Grenzvolk. Von Alfons Hayduk	35
Die Leiden der Freien Bergstadt Tarnowitz im 30jährigen Krieg. Von Jone-Pallas	37—51
Bauernlied. Von Hans Niekraviez	51
Der Burghügel in Alt-Tarnowitz, ein Zeuge alter deutscher Kultur. Von Dr. Pfützenreiter, Beuthen	53—55
Mutterhände. Von Hugo Gnielczyk	54
Anteilnahme des Beuthen-Tarnowitzer Kreises an den Freiheitskriegen 1813/15. Von Professor A. Perlick, Beuthen	56—63
Aus den ersten Tagen der Fremdherrschaft. Von Robert Kurpiun	65—68
Geschichtliches aus dem Tarnowitzer Bergbau. Von Franz Samol	69—73
Man glaubt es nicht. Von Robert Kurpiun	74—76
Berghauptmann von Carnall. Von Erstem Berggrat Gründler	77—79
Lob des Vollkornbrotes. Von Hans Mahlau	80
Tarnowitzer Berglied. Von Professor A. Perlick	81
Echt englisch. Von Robert Kurpiun	82—83
Licht aus dem Lande der Sehnsucht. Von Alfons Hayduk	84—85
An die Heimat. Von Rudolf Fißel	86
Von der Schrotholzkirche im Beuthener Stadtpark. Von Dr. Brinkmann	87—89
Geschützte Pflanzen. Von Dr. Brinkmann	90—92
Bobrowniker Bauernhochzeit. Von Franz Samol, Beuthen	93—95
Kamerad Heimat. Von Hans Christoph Kaergel	96—98
Schlesier als Pioniere des Deutschtums in Galizien. Von W. Krause	99—101
Die Mutter. Von Hanns Gottschalk	101
Zwei Volkslagen. Von Alfred Heim	102—103
Neues über unsere Störche. Von Dr. Brinkmann	104—105
Herd und Scholle	106—115
Für Volk und Vaterland starben	116—117
Ritterkreuzträger Jürgens	118—119
Verzeichnis der Stadt- und Landgemeinden	120
Behördenverzeichnis	120—122
Nachweisung über die Standesämter	124—125
Gendarmeriekreis Beuthen-Tarnowitz	126
Kreisleitung der NSDAP	127—128
Ortsgruppen der NSDAP. des Kreises Tarnowitz	128—130
NS. Gliederungen	131
Sonstige Behörden und Dienststellen	133
Kreisbauernschaft	134—135
Frühstücksgespräch	135
Organisationsplan des Deutschen Roten Kreuzes	136—137
Das Deutsche Rote Kreuz hilft suchen	137
Freiwillige Feuerwehren	138
Postgebühren	139—141
Eisenbahntarif	141—142
Trächtigkeits- und Brütetkalender	142
Märkteverzeichnis	143—147

Freie Bergstadt Tarnowitz

Kreisstadt 23 000 Einwohner

Stadtgründung 1526

★

Wiege des oberschlesischen Bergbaues
Sitz vieler Reichs-, Staats- und privater Behörden
Höhere Schulen
Gut gepflegte Grün- und Parkanlagen
Freibad, Stadion, Stadtarchiv, Heimatmuseum
Ziel vieler Wanderer und Reisender

★

Beste Autobus- und Eisenbahnverbindungen
Ausgangspunkt für Wanderungen in die oberschlesischen Wälder

Stadtsparkasse Tarnowitz

Am Ring / Im Rathaus

Gemeinnützige mündelsichere Körperschaft des öffentlichen Rechts

★

Annahme von Spareinlagen
Führung von Scheck- und Girokonten
An- und Verkauf von Wertpapieren
Vermietung von Tresorfächern



J. Lukafschik

SEIFENFABRIK

TARNOWITZ

RUF 42

1845



1942

Erzeugnisse:

Kernseife / Schmierseife / Seifenpulver

Spezialität: Schlägel- und -Eisen-Seife



1786



1942

WEINGROSSHANDLUNG
DESTILLATION / LIKÖRFABRIK

H. Sedlaczek

G. m. b. H. TARNOWITZ Ring Nr. 1

Fernruf 116

WEINSTUBENBETRIEBE IN:

Tarnowitz, Ring 1

Königshütte, Adolf-Hitler-Str. 35

Möbelhaus und Dekorationsgeschäft

CARL DOMINIK

Tarnowitz

Horst-Wessel-Platz

Größtes Lager von vollständigen
Wohnungs-Einrichtungen
und einzelnen Möbelstücken

Gegründet 1885

Ältestes und größtes Möbelhaus am Platze



Säen heißt noch nicht ernten!

Auch der für unsere Hohlmundstück-Zigaretten verwendete Orienttabak ist nicht von ungefähr so gut geraten: viel harte Arbeit des Tabakbauern steckt darin. Wer etwas davon versteht und auch sein tüchtiges Stück Arbeit zu leisten gewohnt ist, wird die Güte unserer Tabakmischung richtig einzuschätzen wissen.

»BALLERINA« 2 1/2

»OSTA« 3 1/3

Ein köstlicher Genuß: dank des vollwürzigen Orienttabaks, dessen wertvolles Aroma durch das appetitliche Hohlmundstück voll erhalten bleibt, wie dadurch auch das häßliche Gelbwerden der Fingerspitzen vermieden wird.



Rautenberg-Raulino & Co.

RAUCHTABAK, ZIGARETTEN UND ZIGARRENFABRIK

LITZMANNSTADT



Eugen Ganitta

**Feinkost
Lebensmittel
Weine
Spirituosen
Tabakwaren**

TARNOWITZ
KRAKAUER STRASSE 8
FERNRUF 147



**AUTOMOBILREPARATURWERK
A. SUCHETZKY**

Tarnowitz, Entenring 18

Maschinenfabrik Tarnowitz

G. m. b. H.

Tarnowitz, Hüttenstraße 6—10

Postschließfach 59

Drahtwort: Maschinenfabrik

Fernruf Nr. 39

Bergwerksbedarf

Maschinenbau

Schmiede

Stahlbau

Behälterbau

Schweißerei



Volta Oberschlesische Batterie- und Elemente-Fabrik

INHABER: BRUNO SMOLEN

TARNOWITZ

Bahnhofstraße 9 / Fernruf 59

Taschenlampen-Batterien / Anoden-Batterien
Kasten-Batterien / Trocken- und Füll-Elemente

Marien-Apotheke

Verwalter: Paul Kotter

Scharley

Ruf 53022

Anfertigung sämtlicher Krankenkassenrezepte
Laboratorium für Harnuntersuchungen

MÖBEL- UND BAUTISCHLEREI
KARL REITZIG / GEGRÜNDET 1895

INHABER:

Walter Reitzig

TISCHLERMEISTER

TARNOWITZ / STRASSE DER SA. 23 / RUF 72

MÖBEL

BAUTISCHLER-
ARBEITEN

INNENAUSBAU

EIGENE ENTWÜRFE

Engel=Äpotheke

Kommissarischer Verwalter: Erwin Rafchka

Fernruf 308

Tarnowitz, Ring 5

Anfertigung sämtlicher Privat- und Krankenhassenrezepte
Eigene und fremde Arzneispezialitäten
Nähr- und Kräftigungsmittel für Kinder und Erwachsene
Verbandstoffe und Krankenpflegeartikel
Brunnen und Badefalze
Biochemische und homöopathische Arzneimittel
Artikel zur Haut- und Körperpflege - Harnuntersuchungen

BUCHDRUCKEREI BRUNO BADZIURA

Ausführung von Drucksachen für
den Geschäfts- und Privatgebrauch

TARNOWITZ, RING 13

Bankkonto: Stadtparkasse Tarnowitz, Kreissparkasse Tarnowitz

Buch-, Kunst-, Musik- und Papierhandlung

Bilder - Einrahmungswerkstatt

August Lach

Tarnowitz, Krakauer Straße 7

Kunstblätter

gerahmt und ungerahmt in großer Auswahl

Schulbücher

sowie sämtlicher Schulbedarf

Bürobedarfsartikel

Schreibmaschinen / Vervielfältigungs-Apparate

Feine Papierwaren / Schön-Literatur

Bequeme Teilzahlungen

Alle in Zeitungen und Zeitschriften angezeigten Bücher usw.
werden zu denselben Preisen und Bedingungen von mir geliefert

Agnes Lubojanski

PUTZMACHERMEISTERIN

TARNOWITZ
BAHNHOFSTRASSE 2

Aeskulap=Apotheke

Kommissarischer Verwalter: Apotheker H. Mollin **Tarnowitz**

Fernruf 14 Krakauer Straße 7

Ausfertigung sämtlicher Krankenkassenverordnungen

Gangbare Spezialitäten stets auf Lager, sowie:

	Mineralwässer
	Heilbäder
	Medizinalweine
	Stärkungsmittel
	Kindermehle
	Medizinalseifen
Artikel zur Haut- und Körperpflege	Krankenpflegeartikel
Laboratorium für Harnuntersuchungen	Gummiartikel

BUTTER-
GROSSHANDLUNG

Conrad Werner

TARNOWITZ

RING 18

★

FERNRUF 258

Marien-Apotheke

Apotheker Alfons Mierzowski

Tarnowitz, Bahnhofstraße 4

Ruf
282

Anfertigung sämtlicher
Krankenkassenrezepte

Heilkräuter / medizinische Weine
Kinder-Nährpräparate / Spezialitäten

Biochemische und homöopathische Arzneien

FERNRUF 318

Roman Krawutschke

Tischlerei und Möbelgeschäft

TARNOWITZ OS.

Markgrafenstraße 5

BANKKONTO: VOLKSBANK E.G.M.B.H., TARNOWITZ, RING 18

G E G R Ü N D E T 1 9 2 0

Karl Kaczmarczyk

T A R N O W I T Z

Krakauer Straße 3/5 / Ruf 51

GROSSES LAGER IN:

Webwaren, Schnittwaren

Seidenwaren, Modewaren

Mänteln, Kleidern, Damen-,

Herren-, Kinder-Bekleidung

Herrenartikeln, Herrenstoffen

Gardinen und Strickwaren

SPEZIALITÄT:

Braut-Ausstattungen

Führendes Geschäft am Platze

G E G R Ü N D E T 1 9 2 0

S. Porwik

Web-, Schnitt- und Kurzwaren

Tarnowitz OS., Bahnhofstraße 2

Vorteilhafte Bezugsquelle für

Kleiderstoffe, Mantelstoffe, Wollwaren,
Seidenwaren, Musselin, Flanelle, Schür-
zenstoffe, Weißwäsche, Herren-, Damen-
und Säuglingswäsche, Tisch- und Stepp-
decken, Frottier- und Leinenhandtücher

MÖBEL CENTRALE

Komm. Verwalter: Peter Leschik

TARNOWITZ

Krakauer Straße 10 / Ruf 305

Komplette Wohnungseinrichtungen
und Einzelmöbel ständig am Lager

E. OCHMANN

Biergroßhandlung
Mineralwasser - Fabrik

TARNOWITZ

Bahnhofstraße 9 / Fernruf Nr. 150

W A R E N H A U S

Erwin Ochmann

G. M. B. H.

TARNOWITZ

Krakauer Straße 11 / Fernruf 226

L. Brauer Kom. Verwalter:
KARL WIESNER

TARNOWITZ, Krakauer Straße 18

FERNRUF 273

Das führende Haus am Platze in

Haus- und Küchengeräten / Lampen und Installations-
material / Stahl- und Kleineisenwaren / Ofen / Glas
Porzellan / Keramik / Kristall / Lederwaren
Geschenkartikel / Galanteriewaren / Nähmaschinen
Kinderwagen / Radio / Fahrräder / Spielwaren
Sportartikel u. a. m.

Erich Welz

Bahnamtlicher Rollfuhrunternehmer

Treuhänder der Firma W. Parusel, Tarnowitz

Möbeltransport / Lagerhaus / Spedition

Kohlen-Groß- und Kleinhandel

Kohlen-Niederlage: Filiale in Friedrichshütte (Bahnhof)

Tabakwaren-Großhandel

Franz Lowicki

Tarnowitz, Krakauer Straße 5

Fernruf 50 und 147

E. Ganitta & A. Smuda

**Lebensmittel-,
Mehl- und
Tabakwaren-
Großhandlung**

TARNOWITZ

Markgrafenstraße 4

**Ständige zuverlässige
Lieferung durch eigene
Lastwagen**

Spare bei uns!

Wer spart, sorgt für die Zukunft

Wer braucht Geld?

Wir gewähren Kredite aller Art an jedermann

Volksbank Tarnowitz

e. G. m. b. H.

Tarnowitz, Ring 14 / Zweigstelle Loben, Neuring 1

KAUFHAUS

Hermann Mitschkowski

TARNOWITZ, RINGECKE

GEGRÜNDET 1902

**Ältestes und größtes deutsches
Sortiments-Geschäft am Platze**

Herrenartikel, Wollwaren, Kurz- und Weißwaren,
Kleiderstoffe, Schnittwaren, Seidenstoffe, Strümpfe,
Handschuhe, Trikotagen, Tisch-, Bett- und Leib-
wäsche, Gardinen, Bijouterie- und Lederwaren

zu billigsten Preisen

Wilhelm Krett

Eisenwaren-, Haus- u. Küchengeräte

TARNOWITZ

Schloßstraße 4 / Ruf 138

Eisen

Eisenwaren

Werkzeuge

Baumaterialien

Baubeschläge

Öfen und Herde

Armaturen

Sanitäre und

Wasserleitungsartikel

Fleischer-Innung

für den Kreis Tarnowitz OS.

Geschäftsstelle Tarnowitz OS.
Fernruf 301

OBERMEISTER W. KOSKE
Fernruf 56

H. SCHNEIDER

*Tarnowitzer Papierwaren-Fabrik
und Druckerei*

Ruf Tarnowitz 48

BAHNHOFSTRASSE 13

Deine Heimatzeitung:

*Ostdeutsche
Morgenpost*

Das
nationalsozialistische
Kampfblatt
für den Kreis Tarnowitz

Arnold Bassitta

Tarnowitz, Krakauer Straße 17

RUF 320

DAS FACHGESCHÄFT
FÜR RUNDFUNK
UND BELEUCHTUNG

S. Orgler Nachf.

Kommiss. Verwalter
Georg Friesland

Holzgeschäft G. m. b. H.

Sperrholzplatten

TARNOWITZ OS.

Hinter der Gasanstalt / Fernruf Nr. 120

Richard Janetzki

TARNOWITZ, NAKLOER STRASSE 1

FERNRUF 243

Ein- und Verkauf von Getreide, Düngemittel
Futtermittel, Saatgut, Kartoffeln, Stroh, Heu
und landwirtschaftliche Maschinen

Werde Mitglied der

NSU!

Scharley - Deutsch Piekar

Größte Gemeinde des Landkreises Beuthen-Tarnowitz

Die zu einer Gemeinde vereinigten drei Ortsteile Scharley, Dt. Piekar und Jofestal umfassen eine Fläche von 1778,4 ha. Die Gemeinde wird bewohnt von rund 25000 Einwohnern und ist die größte des Kreises Tarnowitz.

Industriegemeinde

1. In der Gemeinde liegt die Neue-Helene-Grube. Sie gehört zu der Bergwerksverwaltung Oberschlesien der Reichswerke „Hermann Göring“. Es werden Zinkerze, Bleierze und Schwefelkies gefördert. Scharley-Dt. Piekar ist Wohngemeinde für die in den umliegenden Steinkohlen- und Erzbergwerken beschäftigten Bergarbeiter.
2. Maschinenfabrik Remscheid-Wuppertal, Werk Scharley.

Wichtige Verkehrsverbindungen

Die Gemeinde liegt im Schnittpunkt der Strecke Beuthen-Tarnowitz sowie Kattowitz-Tarnowitz und hat zwei Bahnhöfe der Eisenbahnstrecke Kattowitz-Tarnowitz. Mit Beuthen, Woifchnik, Bendsburg, Radzionkau und Tarnowitz bestehen Autobusverbindungen.

Ausflugsort. Tal der Brinitza und Jofestal.

PAUL PYRLIK

Lebensmittel-Groß- und Kleinhandel

SCHARLEY

Fernruf Nr. 530-83

Gegründet 1919

Das führende Geschäft der Lebensmittelbranche unter langjähriger fachmännischer Leitung

T M J

M Ö B E L H A U S

Theodor Jojko

T A R N O W I T Z O S .

Wilhelmstraße 5

Fernsprecher 242

Großes Lager in aller Art

Möbel und Polsterwaren



QUALITÄTS-LIKÖRE

Karl Mütz

Wein - Großhandlung

Likör - Fabrik

Groß - Destillation

Scharley - Dt. Piekar

GEGRÜNDET 1905

FERNRUF 530-73

Gerhard

Gegründet 1912

Ruf 530-18

Kusch

GROSSHANDEL

MIT NAHRUNGS- UND GENUSS-
MITTELN UND VERWANDTEN
WAREN

Deutsch Piekar O.S.

Kaufhaus J. Pieczka

Scharley — Deutsch-Piekar

Kamíner Straße 52 Fernruf: 53079

Damen- und
Herrenkonfektion
Herrenartikel

Trikotagen
Wollwaren
Kurzwaren

Komm. Verwalter: Alois Pluta

Komm. Verwalter: Leo Richly

Radzionkau

Auftretende Industrie-Großgemeinde im Kreise Tarnowitz OS. mit etwa 17 000 Einwohnern, 3 1/2 km nördlich von Beuthen OS. in einer Mulde gelegen zwischen Tarnowitz und Scharley-Piekar, am Schnellsten zu erreichen über Rudolfsgrube ◄ Haupttätlichste Industrie: Die Radzionkau-grube und die Lazyhütte ◄ Abwechslungsreiches Ski- und Rodelgelände Segelfluggelände mit Hallenbau ◄ Stadion ◄ Sportplatz ◄ 5 Schulen

Günstiges Gelände für Wohn- und Siedlungsbauten

Bahnverbindung nach Königshütte, Kattowitz, Beuthen OS. und Tarnowitz ◄ 2 Bahnhöfe: Alt-Radzionkau und Neu-Radzionkau
Autobus-Verbindungen mit Tarnowitz und Scharley

ZIEGELWERK GEORGENBERG

in Georgenberg OS.

Telefon
Tarnowitz 132 (von 7-15 Uhr)
133 (ab 15 Uhr)

SPEZIALITÄTEN:

Hohlsteine
Deckensteine
Drainagerohre
Verblender

Hauptbahn-Anschluß
Ganzjähriger Betrieb



*... und zum Rauchen was Gutes,
eine appetitlich frische Zigarette!*



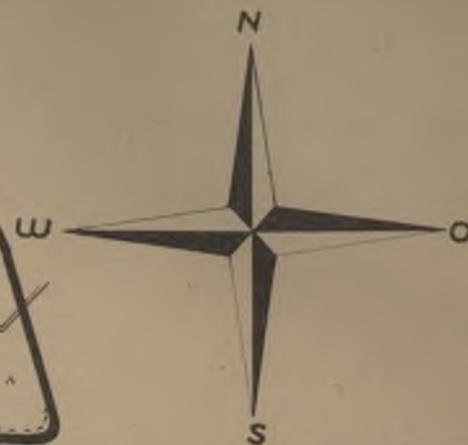
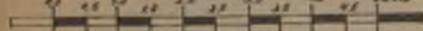
Haus Bargmann **Privat**

so appetitlich frisch



Landkreis Beuthen-Tarnowitz

M = 1:100 000



Erklärung

- Stadt
- Dorf
- Bahnhof
- Haupt Bahn
- Schmalsp.
- Reichsstrasse
- Landstrasse 1 u. 2 Ord.
- Feldweg
- Kreisgrenze
- Gemeindegrenze
- Steinkohlengrube
- Erzgrube
- Nadelwald
- Laubwald



Biblioteka Śląska w Katowicach

Id: 0030000966835



II 149949/0/1942

SL